

Всесоюзный
Центр
Переводов

ГЕОГРАФИЧЕСКИЕ ТЕРМИНЫ НОВЫХ ТЕРМИНОВ



150

Государственный комитет СССР
по науке и технике

Академия наук
СССР

ВСЕСОЮЗНЫЙ ЦЕНТР ПЕРЕВОДОВ
НАУЧНО-ТЕХНИЧЕСКОЙ ЛИТЕРАТУРЫ И ДОКУМЕНТАЦИИ
ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ПЛАНОВЫЙ КОМИТЕТ ГРУЗИНСКОЙ ССР
ГРУЗИНСКИЙ НАУЧНО-ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ ИНСТИТУТ
НАУЧНО-ТЕХНИЧЕСКОЙ ИНФОРМАЦИИ
И ТЕХНИКО-ЭКОНОМИЧЕСКИХ ИССЛЕДОВАНИЙ

В помощь переводчику

ТЕТРАДИ НОВЫХ ТЕРМИНОВ № 150
РУССКО-ГРУЗИНСКО-АНГЛИЙСКИЕ ТЕРМИНЫ
ПО ПРОИЗВОДСТВУ И ПЕРЕРАБОТКЕ ЧАЯ

С о с т а в и т е л и
к.т.н. Н.Г. Сехниашвили, к.т.н. С.Г. Георгадзе,
Е.В. Краснянская

П о д р е д а к ц и е й
к.т.н. Н.Г. Сехниашвили

Москва 1989

Ответственный редактор

И.И. УБИН

С О Д Е Р Ж А Н И Е

	стр.
От составителей	3
Русско-грузинско-английские термины.	4
Указатель английских терминов	203

ОТ СОСТАВИТЕЛЕЙ

Предлагаемая тетрадь новых терминов составлена на основе тезауруса "Чай", разработанного в ГрузНИИНТИ для оказания помощи инженерам, референтам, переводчикам, студентам, научным сотрудникам, работающим со специальной литературой по данной тематике.

В выпуске, содержащем более 3000 терминов на русском, английском и грузинском языках по чайной отрасли, представлены следующие разделы: агрохимия, биология, выращивание, защита чайного растения, механизация сельскохозяйственных процессов культуры чая, механические и технологические процессы обработки чайного сырья, транспортировка, сортировка и упаковка чая, характеристика, химический состав чая, методы анализа и контроля производства чая.

Выпуск снабжен указателем английских терминов и является первым изданием терминологической тетради по чайной отрасли на 3-х языках.

Замечания и предложения по содержанию выпуска просим направлять по адресу: ВЦП, 117218, г. Москва, В-218, ул. Кржижановского, д. 14, корп. 1, а также: 380062, г. Тбилиси, пр. И.Чавчавадзе, 35, ГрузНИИНТИ.

А

1. абортивный процесс

აბორტული პროცესი

abortive process

2. абсолютный прирост

чайного производства

აბსოლუტური ნამატის

ჩაისის წარმოებაში

absolute growth of tea
production

3. абсорбция

აბსორბცია

absorption

4. авиаметод

ავიამეთოდი

aero method

5. автогамия

ავტოგამია

autogamy

6. автолиз

ავტოლიზი

autolysis

7. автомат упаковочный

ავტომატური ავტომატური

automatic-packing machine

8. автомобиль грузовой

სავაჭრო ავტომობილი

truck

9. автомобиль легковой

მსუბუქი ავტომობილი

car

10. автоприцеп

ავტოსადგომი

trailer

11. автосамосвал

ავტომატური სატვირთო

dump truck

12. автотолерантность

ავტოტოლერანტობა

seff-tolerance, self-
enduring

13. автотропизм

ავტოტროპიზმი

autotropism

14. автотроф

ავტოტროფი

autotrophic plant, auto-
trophic organism

15. автохоры

ავტოქორები

autochores

16. агент воздействия

ბეჭდვითი აგენტები

agent of influence

17. агликоны свобод-
ные

თავისუფალი აგლიკონები

FREE aglycones

18. агрегат дождеваль-
ный

დასაწვიმი აგრიგაცი

sprinkler

19. агрегат обжарочно-
скручивающий для
производства ЛАО-ЧА

*ღაო-ჩის მომზადებ-
გრიგის აგრიგაცი*

roasting-rolling aggre-
gate for LAO-CHA (manu-
facture)

20. агрегат фиксации-
ный для зеленого
байхового чая

*მწვანე ბაიხის ჩის
საფიქსაციო აგრიგაცი*

fixing aggregate for green
baikhovi tea

21. агрегат фиксационно-
завялочный для
байхового чая комби-
нированный

*ბაიხის ჩის საფიქსაციო-
საღვრბი კომბინირებული
აგრიგაცი*

combined fixing-withering
aggregate for baikhovi
tea

22. агрегат чаефикса-
ционно-завялочный
комбинированный

*ჩის საფიქსაციო-საღვრბი
კომბინირებული აგრიგაცი*

combined tea fixing-
withering aggregate

23. агротехнические
мероприятия по
возделыванию куль-
туры чая

*ჩის კულტურის მოყვა-
ნასთან დაკავშირებული
აგროკულტურის ღონისძი-
ებები*

tea cultivation agricul-
tural practices

24. агротипы

აგროტიპები

agrotypes kinds of tea

25. агрофон

აგროფონი

soil fertility

26. агрохимическая
характеристика
почв 01002

*ბიადრგის აგროქიმიური
დახასიათება*

agrochemical soil cha-
racteristics

27. агрохимические ис-
следования

აგროქიმიური გამოკვლევები

agrochemical investiga-
tions

28. агрохимия чая

ჩის აგროქიმი

tea agrochemistry

lateritized allophanites

46. аллохоры

ალლოქორები

allochores

47. альбедо

ალბედო

albedo

48. альбинизм

ალბინიზმი

albinism

49. альдегиды

ალდეიდები

aldehydes

50. алюминий

ალუმინი

aluminium

51. алюминий азотно-
кислый

ალუმინიუმი აზოტ-
მარილი

aluminium nitrate

52. алюминий сернокис-
лый

ალუმინიუმი სერ-
მარილი

aluminium sulphate

53. амброзия пыльно-
лиственная

აბმბროზია პოლ-
ნოვარტოვანი

common ragweed

54. амилаза

ამილაზა

amylase

55. амилацетат

ამილაცეტატი

amyl acetate

56. амиловый спирт

ამილის სპირტი

amyl alcohol, aliphatic
saturated alcohol

57. амилопласт

ამილოპლასტი

amyloplast

58. амилфуран

ამილფურანი

amylfuran

59. аминоглутаровая
кислота

სმ. გლუტამინოვანი
кислота

ამინოგლუტაროვანი
მჟავა,

გლუტამინოვანი
მჟავა

aminoglutaric acid

60. аминоиовалериана-
новая кислота

სმ. ვალინი

ამინოიზოვალერიანი
მჟავა,
ვალინი

aminoisovalerianic acid

61. аминоиокапроновая
кислота

სმ. ლეიკინი

ამინოიზოკაპროვანი
მჟავა,
ლეიკინი

aminoisocaproic acid

62. ამინოკისლოტები და ამიდები amino acids and amides	68. ამინები amines
63. ამინომასლიანა კის- ლოტა ამინობუტრიკი მჟავა aminobutyric acid	69. ამმიაკი ammonia
64. ამინო-ოქსიპროპიო- ნოვა კისლოტა სმ. სერინი	70. ამმიაკატი ამონიაჰაჟი ammonia solution
ამინო-ოქსიპროპიონიკი, სეჰინიკი amino-oxypurpionic acid	71. ამმიაკი ბეზვოდნი ანჰიდრუსი ამონიაჰი anhydrous ammonia
65. ამინოპროპიონოვა კისლოტა სმ. ალანი	72. ამონიი ჰლორისტი ამონიუმიჰლორიდი ammonium chloride
ამინოპროპიონიკი მჟავა, აღინიკი aminopropionic acid	73. ამმოფოსი ამმოფოსი amorphous
66. ამინოუკსუსნა კისლოტა სმ. გლიცინი	74. ამფიფიტები ამფიფიტები amphiphytes
ამინოამინიკი მჟავა, გლიცინი aminoacetic acid	75. ანაბიოზი ანაბიოზი anabiosis
67. ამინოანტარნა კის- ლოტა სმ. ასპარაგინოვა კისლოტა	76. ანაბოლიზმი სმ. ასსიმილიაცია
ამინოჟანჰიკი მჟავა, ამინოჟანჰიკი მჟავა aminosuccinic acid	ანაბოლიზმი, ანაბოლიზმი anabolism

77. анализ дегустацион-
ный

დეგუსტაციური ანალიზი

degustation analysis

78. анализ использова-
ния земли

მიწის გამოყენების ანალიზი

land use analysis

79. анализ рентабель-
ности

ჩვენადბერობის ანალიზი

cost-effectiveness ana-
lysis

80. анализ рентгено-
структурный

**ჩენგვენო-სტრუქტურული
ანალიზი**

X-ray crystal structure
analysis

81. анализ термический

თერმული ანალიზი

thermal analysis

82. анатомия чайного
растения

ჩაის მცენარის ანატომია

tea plant anatomy

83. анатоноз

ანატონოზი

anatonosis

84. анаэробный процесс

ანაერობული პროცესი

anaerobic process

85. ангидрид оксимас-
ляной кислоты
см. бутиролактон

**ოქსიბუტირიკი მჟავის ანჰიდრი-
დი, ბუტიროლქონი**

oxybutyric anhydride

86. андроцей

ანდროცეი

androecium

87. анейрин

см. витамин B₁

ანეირინი, ვიტამინი ბ₁

aneurin

88. анемофилы

ანემოფილები

anemophiles

89. анемохоры

ანემოქორები

anemochores

90. анеуплоид

ანეუპლოიდი

aneuploidy

91. анион

ანიონი

anion

92. антибиотики

ანტიბიოტიკები

antibiotics

93. антивитамины

ანტივიტამინები

antivitamins

94. ანტიმკრობное свойство см. бактерицидное свойство	103. апогамия сомати- ческая
ანტიმკრობული თვისება	სომატური აპოგამია
antimicrobial property	somatic apogamy
95. антиметаболиты	104. апомиксис
ანტიმეტაბოლიტები	აპომიქსიზი
antimetabolites	apomixis
96. антителехоры	105. апопласт
ანტიტელეჩორები	აპოპლასტი
antitelechores	apoplast
97. антицинготное свойство	106. апопластидия
ანტისკორბუტური თვისება	აპოპლასტიდი
antiscorbutic property	apoplastidy
98. антоцианидин	107. апоплексия
ანტოციანინი	აპოპლექსია
anthocyanidin	apoplexy
99. антропохоры	108. апострофия
ანტროპოქორები	აპოსტროფია
anthropochores	apostrophe
100. Аньхой /Китай/	109. апофиты
ანხუი (ჩინეთი)	აპოფიტები
Anhwei	apophytes
101. апатиты	110. аппарат для вне- сения удобрений
აპატიტი	სასუქების შესაღები
apatite	აპაჩაი
102. апогамия	fertilizing apparatus
აპოგამია	111. аппарат для по- лива
apogamy	საინფუზი აპაჩაი
	irrigating apparatus

112. аппарат для полутя-
желой подрезки чая
**აშახადი ჩაის საშუალო
სხვრისათვის**
medium pruning tea appa-
ratus
113. аппарат для тяже-
лой шпалерной
подрезки чая
**აშახადი ჩაის ღრმა
შპალერული სხვრისათვის**
heavy espalier pruning
tea apparatus
114. аппарат для шпалер-
ной подрезки чая
**აშახადი ჩაის შპალერული
სხვრისათვის**
espalier pruning tea
apparatus
115. аппарат дождеваль-
ный
დასანვიში აშახადი
sprinkler
116. аппарат подрезоч-
ный
სასხრავი აშახადი
pruning apparatus
117. аппарат пожарный
სახანძრო აშახადი
fire-apparatus
118. аппарат режущий
ჭრელი აშახადი
cutting apparatus
119. аппарат убороч-
ный
საკრეფი აშახადი
/tea/ harvesting appa-
ratus
120. аппарат чаепод-
резочный
ჩაის სასხრავი აშახადი
tea pruning apparatus
121. аппарат чаесбо-
рочный
ჩაის საკრეფი აშახადი
tea plucking apparatus
122. аппарат чаесбо-
рочный для гру-
бого листа лао-ча
უხეში ფოთლის (ლაო-ჩა) საკრეფი აშახადი
rough tea leaf /lao-cha/
plucking apparatus
123. аппарат этике-
точный
საეტიკეტი აშახადი
label set
124. апробация чай-
ной плантации
**ჩაის პრანციაუიის აპრობ-
დაჟი**
tea plantation approba-
tion
125. арабиноза
არაბინოზა
arabinose

126. **аргинин**
ահցոճոճոն
arginine
127. **ареал**
ահյալո
areal
128. **аромат грубоватый**
մոլորեղմ ահոմալո
roughish flavour
129. **ароматизатор**
ահոմալոնիւնիւտոր
aromatizer
130. **ароматизация**
ահոմալոնիւնսոն
aromatization
131. **аромат недоста-
точно тонкий**
ահանայմաթը փայլոնի ահոմալո
insufficiently fine
flavour
132. **аромат нежный**
եմոն ահոմալո
tender flavour
133. **аромат нежный и пол-
ный**
եմոն ըս սհյըլոն ահոմալո
tender and full-bodied flavour
134. **аромат очень слабый**
ժարոն սնյսլոն ահոմալո
very weak flavour
135. **аромат "полный букет"**
ահոմալո "սհյըլոն ծշյյլոն"
"full-bodied bouquet" flavour
136. **аромат приятный**
սսնոմոլոն ահոմալո
pleasant flavour
137. **аромат приятный и
полный**
**սսնոմոլոն ըս սհյըլոն
ահոմալո**
pleasant and full-bodied
flavour
138. **аромат слабый**
մոսնյսլոն ահոմալո
rather weak flavour
139. **аромат слабый**
սնյսլոն ահոմալո
weak flavour
140. **аромат специфический**
սնյոլոփոլոնի ահոմալո
specific flavour
141. **аромат тонкий**
փայլոնի ահոմալո
fine flavour
142. **аромат чая**
հոն սհոմալո
tea flavour
143. **археифиты**
ահլոլոփոլոն
archeophytes
144. **аскорбиновая кислота**
см. витамин С
սսկոհոնոնիս մդյոն
ascorbic acid
145. **аспарагин**
սսմահոնոն

asparagine, monoamide of aspartic acid

146. ასპარაგინოვანა კისლოთა

ასპანაგინის მჟავა,

ამინოჟანგის მჟავა

asparaginic acid, amino-succinic acid

147. ასპიდიოტიფაგ ციტრუსოვან

ციტრუსებთან ასპიდიოტიფაგ

citrous aspidiotiphagus

148. ასპირინ

ასპირინი, აცეტილსალიცილ-ის მჟავა

aspirine, acetylsalicylic acid

149. ასსიმილანთა

ასსიმილანტები

assimilators

150. ასსიმილანცია

ასსიმილანცია, ანაბოლიზმი

assimilation, anabolism

151. ასსორტიმენთ პროდუქცი

პროდუქციის ასსორტიმენტი

production assortment

152. ასტრაგალინ

ასტრაგალინი, კემპფერი-3-გლუკოზი

astragaline, kempferoll-3-glucoside

153. აუქსოტროფა

აუქსოტროფები

auxotrophs

154. აფინიტი

აფინიტი

aphynitite

155. აფიტი ზოლთიფი

ოქროსფერი აფიტი
red scale parasite

156. აცეტილდეიდი

აცეტილდეიდი

acetaldehyde

157. აციტილენი

აციტილენი

acetylene

158. აციტილპროპიონილ

აციტილპროპიონილ

acetylpropionyl

159. აციტილსალიცილოვან
კისლოთა

სმ. ასპირინ

აციტილსალიცილის მჟავა

acetylsalicylic acid

160. აცეტი

აცეტი, დიმეტილკეტი

acetone, dimethylketone

161. აცეტოფენონ

**აცეტოფენონი, მეთილ-
ფენილკეტონი**

acetophenon, methylphe-
nylketone

162. აცეტოფურან

აცეტოფურანი

acetofuran

163. აერაცია

აერაცია

aeration

164. აერობიური პროცესი

აერობიური პროცესი

aerobic process

165. აეროპონიკა

აეროპონიკა

aeroponica

166. აეროფიტები

აეროფიტები

aerophytes

ბ

1. Бадулла

/Цейлон/

ბადულა (ყვილონი)

Badulla

2. база семеноводчес-
кая

მეტესტრუქციის ბაზა

seed-production base

3. Бай-ча

см. чай белый бай-
ховый

ბაი-ჩა, თეთრი

ბაიჩინის ჩაი

Bai-cha

4. бак собирательный
двухсекционный

მრეწველობის მუშაკების ავზი

collector two-section
bin

5. бактериальные болез-
ни

ბაქტერიული დაავადებები

bacterial diseases

6. бактериологическое
свойство

ბაქტერიოლოგიური თვისება

bacterial property

7. бактерицидное
свойство

ბაქტერიციდური თვისება,

ანტიმიკრობული თვისება

bactericidal property,
anti-microbic property

8. бактероид

ბაქტერიოიდი

bacteroid

9. баланс основной
деятельности

ძირითადი სავაჭრობის

ბალანსი

principal activity balance

10. **ბალანს ტრუდა**
შრომის ბალანსი
labour balance
11. **ბალისტა**
ბარისცვობი
ballists
12. **ბალльная оценка**
ბარომბივი შეფასება
mark gradíng
13. **барабан ведущий**
ბამცვანი ღორი
driving drum
14. **барабан внутренний**
шнековой
შნეკის შირა ღორი
internal screw drum
15. **барабан купажный**
საკუშაჟე ღორი
blender
16. **барабан купажный**
для полуфабриката
საკუშაჟე ღორი ნახევარ-
ფაბრიკატისათვის
semi-manufactured tea
blender, semi-manufactured
tea mixing drum
17. **барабан приводной**
ამძნავი ღორი
drive drum
18. **барабан решетчатый**
ყბაუნიანი ღორი
grate drum
19. **барабан секторно-**
загрузочный
სექტორული ჩამცვინთავი
ღორი
sector-charging drum
20. **барабан сетчатый**
ბარეჩა ღორი
meshed drum
21. **барабан с крупной**
сеткой
მსხვირბარიანი ღორი
wide meshed drum
22. **барабан с крутя-**
щим сегментом
მბრუნავსეგმენტიანი ღორი
rotary segmented drum
23. **барабан с мелкой**
сеткой
ხვრიტბარიანი ღორი
close meshed drum
24. **барабан чаесмешива-**
ющий для полу-
фабриката
см. барабан купаж-
ный для полуфабри-
ката
ჩაის შემრევი ღორი
ნახევარფაბრიკატისათვის
semi-manufactured tea
mixing drum

25. ბარდან
დიდი ზომის ტომანა

big sack

26. батарея паровая
თრქელის ბაჭანია

steam radiator

27. белки
ყიღები, პრუტეინები

proteins

28. белок водорастворимый
წყარბსნარი ყიღა

protein soluble in water

29. белок кислоторастворимый

მჟავასნარი ყიღა

protein soluble in acid

30. белок солерастворимый

მარილსნარი ყიღა

protein soluble in salt,
globulin

31. белок спирторастворимый

**სპირტსნარი ყიღა,
პროლამინი**

protein soluble in alcohol, prolamine

32. белок щелочнорастворимый

**ტუტეხსნარი ყიღა,
ბლუტერინი**

protein soluble in alkaline, glutelin

33. бензальдегид

ბენზალდეჰიდი

benzaldehyde

34. бензилацетат

ბენზილაცეტი

benzyl acetate

35. бензиловый спирт

ბენზილის სპირტი

benzyl alcohol

36. бензилформиат

ბენზილფორმატი

benzyl formate

37. Бертрана метод

ბერტრანის მეთოდი

Bertrand's method

38. бикарбонаты

ბიკარბონატები

bicarbonates

39. биологический метод

ბიოლოგიური მეთოდი

biological method

40. биология чайного растения

ჩაის მცენარის ბიოლოგია

tea plant biology

41. биос

ბიოსი

bios

42. **биофизический метод**
ბიოფიზიკური მეთოდი
biophysical method
43. **биохимический метод**
ბიოქიმიური მეთოდი
biochemical method
44. **биоценоз**
ბიოცენოზი
biocoenosis
45. **бластоколины**
ბლასტოკოლინები
blastocolins
46. **бобы**
ყვჩყვნი
beans
47. **бобы бархатные**
ბავჯიერა ყვჩყვნი
velvet bean
48. **бобы конские**
ყვჩყვნი
horse bean
49. **божья коровка**
ჭიამაიი
ladybird
50. **божья коровка**
двухточечная
მჩხარაიანი ჭიამაიი
twin spot ladybird
51. **божья коровка се-**
миточечная
შვირბარაიანი ჭიამაიი
seven spot ladybird
52. **божья коровка че-**
тырхточечная
მთხბარაიანი ჭიამაიი
four spot ladybird
53. **болезни чайного**
растения
ჩაის მცენარის დაავად-
ებები
tea diseases
54. **болезнь чайного**
растения пузыря-
чатая
ჩაის მცენარის ბუშტოვანი
დაავადება
blister tea disease
55. **болото**
ჭამბი
swamp
56. **бонитет**
ბონიტეტი
soil quality evaluation
57. **борацит**
ბორაციტი
boracite
58. **бордосская жид-**
кость
ბორდოსის სითხე
Bordeaux mixture
59. **борнеол**
ბორნეოლი
borneol

60. ბორნилаცეტატ
ბორნირაყუჯაყი
bornylacetate
61. ბорона
ჟარყი
harrow
62. борона дисковая
დისკოვანი ჟარყი
disk harrow
63. боронование
ჟარყვა
harrowing
64. борьба с сорняками
სარეველებთან ბრძოლა
weed control
65. борьба с сорняками
культивацией
სარეველებთან ბრძოლა
კულტივაციის საშუალებით
weeds control by cultivation
66. ботаника чайного
растения
ჩაის ბოტანიკის ბოტანიკა
tea botany
67. ботва
ჟოჩი
top(s)
68. бракон эритростиктус
ბრაკონ ერითროსტიქტუსი
brakon arithrostictus
69. брезент
ბრეზენტი
tarpaulin
70. брожение
ფერმენტაცია
fermentation
71. брокен оранж
пеко
ბროკენ ორანჟ პეკო,
ჩაი ნაირი I
broken orange pekoe fine
tea I
72. брокен пеко
ბროკენ პეკო,
ჩაი ნაირი II
broken pekoe, fine
tea II
73. брокен пеко
сушонг
ბროკენ პეკო სუშონგი,
ჩაი ნაირი III
broken pekoe Souchong,
fine tea III
74. букет
ბუკეტი
bouquet
75. букет Азербайджана
აზერბაიჯანის ბუკეტი
bouquet of Azerbaijan
76. букет Грузии
საქართველოს ბუკეტი
bouquet of Georgia

77. бумага оберточная
გასახვევი ქაღალდი

wrapping-paper

78. бумага патронная
ვაშნის ქაღალდი

cartridge paper

79. бумага подперга-
мент

*ნახევანპერგამენტის
ქაღალდი*

imitation parchment pa-
per

80. бумага этикеточная
საეტიკეტო ქაღალდი

label paper

81. бункер
ბუმიჩი, საცავი
bunker, bin

82. бункер верхний
ზედა ბუმიჩი
overhead bin

83. бункер внутренний
შიდა ბუმიჩი
inner bin

84. бункер-дозатор
ბუმიჩი-დოზატორი
metering /batching/ bin

85. бункер загрузочный
ჩამტვირთავი ბუმიჩი
loading /feeding/ bin

86. бункер конвейерный
კონვეიერული ბუმიჩი
conveyor bin

87. бункер многолен-
точный
см. бункер много-
ярусный

მრავალრენციანი ბუმიჩი
multibelt/ed/ bin

88. бункер многоярус-
ный

*მრავალიაბუსიანი ბუმი-
ჩი, მრავალრენციანი ბუმი-
ჩი*

multistage bin, multi-
belt bin

89. бункер нижний
ქვედა ბუმიჩი
lower bin

90. бункер подающий
მიმწოდებელი ბუმიჩი
suppling bin

91. бункер приемный
მიმღები ბუმიჩი
receiving bin

92. бункер резальный
მჭრელი ბუმიჩი
cutting bin

93. бункер средний
შუა ბუმიჩი
middle bin

94. ბუროზემე ლესივირ-
ვანნე
ცყის ყმძარი ცყი-
ანი ნიარაგეზი
forrested brown soils
95. ბუროზემე მალომოძნე
ძყინე სისქის ცყის
ყმძარი ნიარაგეზი
weak brown soils
96. ბუროზემე სკალეტნე
ხინხაჯიანი ცყის
ყმძარი ნიარაგეზი
scalett brown soils
97. ბუროზემე სლახნე-
ნაყენნე
სუსჯად უმადლანი
ცყის ყმძარი ნიარაგეზი
weakly saturated brown
soils
98. ბუროზემე ტიპიჩნე
ციპიუნი ცყის ყმძარი
ნიარაგეზი
typical brown soils
99. ბუტანდიონ
ბუტანდიონი, დიაცეტილი
butanedion, diacetyl
100. ბუტანონ
ბუტანონი
butanon
101. ბუტენალ
ბუტენალი
butenal
102. ბუტენ
ბუტენი
buten
103. ბუტილამინი
ბუტილამინი
butylamine
104. ბუტილაცეტილი
ბუტილაცეტილი
butyl acetate
105. ბუტილიზოვალერონ-
ნატი
ბუტილიზოვალერონი
butylisovaleronate
106. ბუტილოვი სპირტი
ბუტილის სპირტი
butyl alcohol
107. ბუტილპროპიონატი
ბუტილპროპიონატი
butyl propionate
108. ბუტილფორმატი
ბუტილფორმატი
butyl formate
109. ბუტიროლაკტონი
ბუტიროლაკტონი, ანჰიდრი-
დი
butyrolactone, anhydride
of oxybutyric acid

110. ბუთონ
კოკონი
 bud

111. бутонизация
აკოკნება
 budding

112. боксы
ბიუქსები
 sample-bottles

113. бязь отбеленная
გათეთრებული ნახში
 whitenned coarse calico

В

1. вакуоль
ვაკუოლი
 vacuole

2. вакуома
ვაკუომი
 vacuome

3. вал ведомый
აძყოლი რილევი
 driven shaft

4. вал ведущий
წამყვანი რილევი
 drive shaft

5. валериановый альде-
 гид
ვალერიანის ალდეჰიდ
 valeric aldehyde

6. валик дифференци-
 альный
დიფერენციული რილევი
 differential roller

7. валин
**ვალინი, ამინოიზოვალერიკ-
 ნის მჟავა**
 valine aminoisovaleric
 acid

8. вал карданный
კარდანიის რილევი
 cardan shaft

9. вал коленчатый
მუხრად რილევი
 crankshaft

10. вал направляющий
მიმმართველი რილევი
 guiding shaft

11. валовая и товарная
 продукция чая за-
 готовки
**ჩაის დამზადების მთლიანი
 და სასაქონლო პრეპარატი**
 cross and commercial tea
 production

12. валок ломающий с
 поперечными ка-
 навками
**მჭეხავი გრინი გა-
 ნივი ღარი**
 breaking roll with trans-
 verse ditches

13. валок ломающий с
продольными канав-
ками

**ძვეხავე გრინი სიგ-
ნძივი ლანით**

breaking roll with longi-
tudinal ditches

14. вал полый

ღრუ ღირვი

hollow shaft

15. вал роторный

როტორის ღირვი

rotor shaft

16. вал уравнивающий

სასწორებელი ღირვი

levelling shaft

17. вал червячный

ჭიანჭაბნელი ღირვი

worm shaft

18. вал четырехколенча-
тый

ოთხმუხრიანი ღირვი

four-throw crank shaft

19. вал чугунный с от-
секами

**ნაკვეთიანადანი თუ-
ჩის ღირვი**

cast-iron shaft with com-
partments

20. вальцовка

ვარცხა

rolling

21. вапам /карбати-
он/

ვაპამი (კარბაციონი)

varam /carbation/

22. вариатор скоро-
стей

სიჩქარეთა ვარიაციონი

speed variator

23. вегетативная дея-
тельность

ვაგეტივიური ძირა

vegetative activity

24. вегетативный орган
флеши

ღუყის ვაგეტივიური

ორგანო

vegetative flush organ

25. вегетационный опыт

ვაგეტივიური ყრა

vegetative experiment

26. вегетация

ვაგეტიაცია

vegetation

27. вегетация весен-
няя

საგამაფხურთ ვაგეტიაცია

spring vegetation

28. вегетация осенняя

სამეშორეშობ ვაგეტიაცია

autumn vegetation

29. вейник наземный

ქახჩა

wood small reed

30. величина чайного листа	მაღარწნევიანი რამჭიჩხვნი- რი ვენცირაფონი
ჩაის ფოთლის სიდიდე tea leaf size	high pressure forced- draught fan
31. вентиль дутьевой	38. вентилятор осевой
საბეჩავი ხნახნსაჟობი fan valve	ლოქოქი ვენცირაფონი axial fan
32. вентиль соленоидный	39. вентилятор отса- сывающий
სოლენოიდური ხნახნსაჟობი solenoid valve	გამწოვი ვენცირაფონი exhaust fan
33. вентилятор всасы- вающий	40. венчик цветка
შეძნოვი ვენცირაფონი suction fan	ყვავილის გვინგვინი corolla
34. вентилятор всасыва- ющий высокого дав- ления	41. веретено
მაღარწნევიანი შეძნოვი ვენცირაფონი	თოთისტა spindle
high pressure suction fan	42. веревка
35. вентилятор всасыва- ющий двусторонний	თოკი cord
შეძნოვი ორმხინივი ვენცირაფონი	43. вермикулит
suction double end fan	ვენშიკურიცი vermiculite
36. вентилятор нагнетаю- щий	44. верхушка
რამჭიჩხვნიერი ვენცირაფონი forced-draught fan	ბუჯი top
37. вентилятор нагне- тающий высокого давления	45. вершкование /фи- зиология чайного растения/ ბუჯის გაკეთება topping

46. вес
წონა
 weight

47. весовой метод
წონითი მეთოდი
 weighing method

48. весы
სასწორი
 balance

49. весы аналитические
ანალიზური სასწორი
 analytical balance

50. весы аптекарские
სააფთიქო სასწორი
 chemist balance

51. весы технические
ტექნიკური სასწორი
 technical balance

52. ветвление
დაყოფა
 branching

53. ветвление монопо-
 диальное
მონოპოდიარული დაყოფა
 monopodial branching

54. ветвление симпо-
 диальное
სიმპოდიარული დაყოფა
 sympodial branching

55. ветвление синопо-
 диальное

სიმონოპოდიარული დაყოფა
 syonopodial branching

56. ветвь рабочая
 верхняя
მუშა ბედა შიგნ
 top working branch

57. ветвь скелетная
ჩონჩხის შიგნ
 scaffold branch

58. ветвь транспорте-
 ра верхняя
ტრანსპორტირების ბედა შიგნ
 top conveyor branch

59. ветвь транспорте-
 ра нижняя
ტრანსპორტირების ქვედა შიგნ
 bottom conveyor branch

60. ветка
ტოტო
 branch

61. веялка
სანიავებელი მანქანა
 winnower

62. виброконвейер
ვიბროკონვეიერი
 vibroconveyor

63. виброкороб
ვიბრობოქსი
 vibrobox

64. виброкороб сушиль-
 ный
სამშრობი ვიბრობოქსი

drying vibrobox

65. вибротранспортер

ვრცელდება მანქანის ტიპი

vibrating conveyor

66. вивипария

ვივიპარია

viviparity

67. вид обработки

დაამუშავების სახე

type of treatment

68. вид перемещения

გადადგილების სახე

form of transportation

69. вид упаковки

შეფუთვის სახე

kind of packing

70. вид физико-химических и биохимических процессов

ფიზიკურ-ქიმიური და ბიოქიმიური

მიხედულების სახე

form of physical-chemical and biochemical processes

71. виды агрохимических исследований

აგროქიმიური გამოკვლევების სახეები

kinds of agrochemical investigations

72. виды анализа чайного листа

ჩაის ფოთლის ანალიზის სახეები

kinds of tea leaf analysis

73. виды анализа чая

ჩაის ანალიზის სახეები

forms of tea analysis

74. виды вещества

ნოტივების სახეები

substances

75. виды готовой продукции чая

ჩაის მზა პროდუქციის

სახეები

kinds of finished tea products

76. виды обработки чайного листа

ჩაის ფოთლის დამუშავების სახეები

types of tea leaf processing

77. виды полиэмбрионии

პოლიემბრიონის სახეები

kinds of polyembryony

78. виды стеблей чая

ჩაის ღეროს სახეები

tea stalks

79. виды чайного растения

см. агротипы

**ჩაიის მკვანაჩის სა-
ბეგები, აგროტიპები**

agrotypes

80. виды чая

ჩაიის საბეგები

kinds of tea

81. вика

ყვჩყვლა

vetch

82. вика мохнатая

ბანჯგვლიანი ყვჩყვლა

downy vetch

83. вика нарбонская

ყბენის ყვჩყვლა

Narbonne vetch

84. вилы

ფიწარი

pike

85. винилфенол

ვინილფენოლი

vinylphenole

86. винная кислота

ტარტარიკის მჟავა

tartaric acid, dioxysuc-
cunic acid

87. вирусные болезни
чая

ჩაიის ვირუსული დაავადებანი

virus tea diseases

88. витамин B₁

ვიტამინი ბ₁, ანურინი

vitamin B₁, aneurin

89. витамин B₂

ვიტამინი ბ₂, რიბოფლავინი

vitamin B₂, riboflavin

90. витамин C

**ვიტამინი ც, ასკორბი-
ნის მჟავა**

vitamin C, ascorbic
acid

91. витамин P

ვიტამინი პ, ციტრინი

vitamin P, citrine

92. витамин PP

**ვიტამინი პპ, ნიკოტინი-
ნის მჟავა**

vitamin PP, nicotinic
acid

93. витрификация кле-
ток

უჯრედების ვიტრიფიკაცია
celi vitrification

94. вкус горьковато-
вяжущий

ბოძნაჩო-მწკრიანე გემო
bitter-astringent fla-
vour

95. вкус грубый

უხეში გემო
coarse taste

96. вкус полный прият-
ный

სრული სასიამოვნო გემი

pleasant and full - bodied
flavour

97. вкус приятный

სასიამოვნო გემი

pleasant flavour

98. вкус терпкий

ძნელადიფუ გემი

pungent flavour

99. вкус чая

ჩაის გემი

tea flavour

100. влага

იფენი

moisture

101. влагозапас

იფენის მარაგი

moisture reserve

102. влагомер

იფენსაზომი

moisture-meter, tea leaf
humidity determiner

103. влагомер для за-
вяленного чайно-
го листа автома-
тический

მომღნანი ჩაის ფოთლის

ავტომატური იფენსაზომი

automatic withered tea
leaf moisture meter

104. влагомер для кир-
пичного чая авто-
матический

ავტონა ჩაის ავტომატურ-
ნი იფენსაზომი

automatic brick tea mois-
ture-tester

105. влагомер для лао-
ча до пропарки
автоматический

ლაო-ჩას ავტომატური
იფენსაზომი გაბრუნვამდე.

automatic lao-cha mois-
ture-tester before stea-
ming

106. влагомер для оп-
ределения поверх-
ностной влажност-
и зеленого чай-
ного листа

ჩაის ფოთლის ბერაპინური
იფენიანობის განმსაზღვრე-
ლი იფენსაზომი

green tea leaf surface
humidity moisture-tester

107. влагомер для по-
луфабриката чая
в потоке автома-
тический

ნაკადში ჩაის ნახევარ-
ფაბრიკაციის ავტომატური
იფენსაზომი

automatic in-stream mois-
ture-tester for semimanu-
factured tea

108. **ვლაგომერ დღა სუხოღ
ჩაე ელექტრიჩესკიი**

processing humidity

ბმერლი ჩაიის ერეჟერირი

ერენსაბომი

electric dried tea moisture-tester

109. **ვლაგომერ დღა ფიკ-
სიროვანნოღო ჩაი-
ნოღო ლისტა ავტო-
მატიჩესკიი**

ფოქსინირებური ჩაიის ფოთლის

ავტომატური ერენსაბომი

automatic fixed tea leaf moisture-tester

110. **ვლაგოსოდერჟანე**

ერენის შემყვერობა

moisture content

111. **ვლაჟნოსტ**

ერენიანობა

humidity

112. **ვლაჟნოსტ ოსტა-
ტოჩნაე**

ნაჩჩენი ერენიანობა

residual moisture

113. **ვლაჟნოსტ პოვერჟ-
ნოსტნაე**

შერაპირირი ერენიანობა

surface humidity

114. **ვლაჟნოსტ პრი
პოვედენიი პრო-
ცესა**

ერენიანობა პროჟესის

ჩაერეგებოსას

115. **ვლაჟნოსტ პრი
ტრანსპორტიროვკე**

**ერენიანობა ერენსაბომირეგებო-
სას**

transportation humidity

116. **ვოდა გიგროსკო-
პიჩესკაე
სმ. ვოდა სვჟან-
ნაე**

ჰიგროსკოპური ნყარი

hygroscopic water

117. **ვოდა სვობოდნაე**

თავისუფარი ნყარი

free water

118. **ვოდა სვჟანნაე**

**ბმერი ნყარი, ჰიგროს-
კოპური ნყარი**

bound water, hygroscopic water

119. **ვოდნო-ფიზიჩესკიე
სვოიშტვა პოჩვ**

**ნოარავის ნყირუჩი რა
ფიზიკური თვისებები**

water and physical soil properties

120. **ვოდონოსტ**

ნყარშემყვერობა

water-bearing

121. **ვოდაპრონიცაე-
მოსტ**

წყარვამცაჲრობა

water permeability

122. водоупорность

წყარვამძერობა

water impermiability

123. воды грунтовые

გჲუნიცის წყარბი

groundwater

124. воздуховод

ჰაჲისაჲარი, ჰაჲისაჲარბი

air duct, air pipe

125. воздуховод

ჰაჲიგამცარი

air offtake

126. воздухоочиститель

ჰაჲიგამწმენბი

air cleaner

127. волокно

ბოჭკო

fibre

128. волоски корневые

ფესვის ბუნჯები

root hairs

129. воронка конусная

კონუსისებრი ძაბბი

cone funnel

130. ворошитель

საბრუნებელი

agitator

131. воспреещение переноса растений заселенных вредителями

მაჲნებრებოთ დასაბრებელი

მცენარეების გარაჲანის

აკრძარვა

prohibition of transportation of plants infected by pests

132. восприимчивость

ამოვისებრობა

susceptibility

133. воспроизводство простое

მაჲიცოვი კვრავნაჲმოება

simple reproduction

134. воспроизводство расширенное

გაფართოებელი კვრავნაჲმოება

extended reproduction

135. впитывание

მეწმოვა

absorption

136. вредители чайного растения

ჩაის მჲენარის მაჲნებრებო

tea pests

137. вредители чайного растения неспециализированные

**ჩაის მცენარის ანასპეცია-
ლიზებული მავნებლები**
unspecialized tea pests

138. вредители чайно-
го растения специа-
лизированные

**ჩაის მცენარის სპეციალი-
ზებული მავნებლები**

specialized tea pests

139. вредность

მავნებლობა

harmfulness

140. вспашка

ბუნა

ploughing

141. вспашка вне куль-
туры глубокая

კულტურის გარეშე ორმა ბუნა

out of culture deep
ploughing

142. вспашка глубокая

ორმა ბუნა

deep ploughing

143. вспашка глубокая
с внесением фос-
форных удобрений

ორმა ბუნა ფოსფორიანი

სასუქების შეყვანით

deep ploughing with phospho-
rous fertilizers

144. вспомогательные
материалы

დახმარებელი მასალები

auxiliary materials

145. всход

აღმონაცენი

sprout

146. всхожесть

გაორჯების უნარი

germination

147. выбрасыватель
гидравлический
из кирпичной
формы

ფრთხობიდან აგულის

ჰიდრაულიკური ამოგვრები

hydraulic brick mould
ejector

148. выветривание

გამოფოცვა

weathering

149. выдавливание
клеток

უჯრეების დაჭრა

cells pressing out

150. выдавливание сока

ნვენის გამოწეწვა

juice pressing out

151. выделение

გამოყოფა

secretion

152. выделение фрак-
ции

ფრაქციის გადმოყოფა
fraction extraction

153. выдержка

დაყოვნება
storing

154. вымокание

დანესიონება
soaking

155. вымывание

გამოწმება
soil washout

156. вынос

გამოყვანა
carrying away

157. вынос подрезочно-
го материала

გასხრული მასალის გაყვანა
carrying away of pruned
material

158. выпаривание

აორთქვლა
evaporation

159. выпревание

აბუხება
asphyxiation

160. выравнивание по-
верхности почв

**წიბრაგის ბერეპინის
მონწივება**
land levelling

161. выравниватель
зубчатый

უბრეპინი მომწივებელი
worm leveller

162. выращивание кро-
ны чайного куста

**ჩაის ბუჩქის ვაჩხის
გამოწმება**

crown growing of tea
bush

163. выращивание чая

ჩაის გაშენება
tea growing

164. высева

გამონაცენი
siftings

165. высокомолекуляр-
ная полигалакту-
роновая кислота
см. пектиновая
кислота

**მაღარმოლეკულური პოლიგალაქ-
ტონის მჟავა,
პექტინის მჟავა**

high-molecular polygalac-
turonic acid

166. выщелачивание

გამოცუცვა
leaching

167. вьюнок полевой

ბუაჩოქლა
corn bindweed

168. вязкость

სიბლანტე

viscosity

Г

1. галактоза

გალაქტოზა, ცერებროზა

galactose, cerebrose

2. галлиол-хинная

кислота

см. теогаллин

გალიოლ-ჟინინის მჟავა,
თეოგალინი

galliol-quinic acid

3. галловая кислота

გუნდამჟავა

gallic acid

4. галловые дубильные
вещества

გალური მთინიშრავი

ნაჭთიეჩებები

gallic tanning matters

5. галлокатехин

გალკატეჟინი

gallocatechin

6. галлокатехингаллат

გალკატეჟინგალატი

gallocatechingallate

7. гаметы

გამეცები

gametes

8. гапель

საშეროვე, ჯანი

haspel

9. гваякол

გვანიკოლი

guaiacol

10. гексадиенал

ჰექსადიენალი

hexadienal

11. гексанол

ჰექსანოლი

hexanol

12. гексенал

ჰექსენალი

hexenal

13. гексенилацетат

ჰექსენილაცეტი

hexenylacetate

14. гексенилбензоат

ჰექსენილბენოატი

hexenylbenzoate

15. гексенилкапроат

ჰექსენილკაპროატი

hexenylcaproate

16. гексенол

ჰექსენოლი

hexenol

17. гексильовый спирт

ჰექსილის სპირტი

hexyl alcohol

18. гексозы

ჰექსოზები

hexoses

19. гель

გელი

gel

20. гемицеллюлоза

ჰემიყელულოზა

hemicellulose

21. генезис

გენეზისი

genesis

22. генетика чайного растения

ჩაის მყენარის გენეტიკა

tea genetics

23. геном

გენომი

genome

24. генотип

გენოტიპი

genotype

25. ген структурный

სტრუქტურული გენი

structural gene

26. гены

გენები

genes

27. географическое
происхождение и
место выращивания
чайного растения

ჩაის მყენარის გეოგრაფი-

კუთრი წარმოშობა და

მოყვანის ადგილი

geographical origin and
places of tea planting

28. география почв

ბიადგეზის გეოგრაფია

geography of soils

29. гептадиенал

ჰეპტადიენალი

heptadienal

30. гептанол-I

см. гептиловый
спирт

ჰეპტანოლი-I,

ჰეპტილის სპირტი

heptanol-I

31. гептиловый спирт

ჰეპტილის სპირტი

heptyl alcohol, hepta-
nol-I

32. геранилацетат

გერანილაყუყუტი

geranylacetate

33. геранилкапроат

გერანილკაპროატი

geranyleaproate

52. გინეცეი
გინეკუმი
 gynaecium

53. გიპოკოტილ
კიპოკოტილი
 hypocotyl

54. გიპონასტია
კიპონასტია
 hyponasty

55. გისტინი
კისტინი
 histidine

56. გლიკოზიდები
 см. გლიუკოზიდები

გლიკოზიდები
 glycoside

57. გლიკოკოლ
გლიკოკოლი
 glycoscoll

58. გლინა
კლინა
 clay

59. გლიცინი
გლიცინი
 glycine, aminoacetic acid, glycoscoll

60. გლობულინი
 см. ბელოკ სოლე-რასტვორიმый

გლობულინი
 globulin

61. გლუბოკორყხლიტელ
ღრმა გამაფხუიეხებელი
 deep loosener

62. გლუტამინი
გლუტამინი, გლუტამინის მჟავის მონოამიდი
 glutamine, monoamide of glutamic acid

63. გლუტამინოვია კისლოტა
გლუტამინის მჟავა, ამინოგლუტარინის მჟავა
 glutamic acid, amino-glutaric acid

64. გლუშოკ
ყრე ყრმეხი
 banjhi-shot

65. გლუკოზა
გლუკოზა
 glucose

66. გლუკოზიდაზა
გლუკოზიდაზა
 glucosidase

67. გლუკოზიდები
გლუკოზიდები
 glucosides, glycosides

68. გლუტამინი
 см. გლუტამინი

გლუტამინი, გლუტამინი
 glutamin

69. глютелин
см. белок щелочно-
растворимый

გლუტელინი

glutelin

70. глюциды

გლუციდები

glucides

71. гнездо зажимное

ბოძქანი ბურე

clamp socket

72. годовая экономическая
эффективность

წლიური ეკონომიკური

ეფექტიურობა

yearly economical, effectiveness

73. голодание

მომშირი

starvation

74. гомеорезис

ჰომეორეზიზი

homeoresis

75. гомеостаз

ჰომეოსტაზი

homeostasis

76. горелка

სანთურა

burner

77. горизонт аккумуля-
тивный

აკუმულაციური ჰორიზონტი

accumulative horizon

78. горизонт генетический

გენეტიკური ჰორიზონტი

genetic horizon

79. горизонт иллювиальный

ილუვიალური ჰორიზონტი

illuvial horizon

80. горизонт латеритный

ლატერალიზური ჰორიზონტი

laterite horizon

81. горизонты почвенные

ბიოლოგიური ჰორიზონტი

soil horizons

82. горизонт элювиально-иллювиальный

ელუვიალური-ილუვიალური ჰორიზონტი

eluvial and illuvial horizon

83. горизонт элювиальный

ელუვიალური ჰორიზონტი

eluvial horizon

84. горох

ბაჩრა

pea

85. государственные
стандарты

სახერმნიჭო სტანდარტები

state standards

86. гранулирование

გრანულირება

granulation

87. гранулометрический метод

გრანულომეტრიკური მეთოდი

granulometric method

88. гребенка чаесборочная

ჩაის საკრეჭო საგანგებელი
tea-plucking comb

89. гребень распределительный

გამანაწილებელი საგანგებელი

distributing comb

90. грейдер

გრეიდერი

grader

91. гречишник

მაკნოცერა

knotweed

92. грибки

სოკოები

fungi

93. грибковые болезни

სოკოვანი დაავადებანი

fungoid

94. Грузинская ССР

საქართველოს სსრ

Georgian SSR

95. грузинские селекционные сорта чая

ქართული ჩაის სასერეკციონო ხიშები

georgian tea grades

96. грунт

გრუნტი

ground

97. группа витаминов В

ვიტამინების ჯგუფი

group of B vitamins

98. гумат

ჰუმატი

humate

99. гумат аммония

ამონიუმის ჰუმატი

ammonium humate

100. гумат калия

კალიუმის ჰუმატი

potassium humate

101. гумат натрия

ნატრიუმის ჰუმატი

sodium humate

102. гумофос

ჰუმოფოსი

humoamorphos

103. гумус

ჰუმუსი

humus

104. გურია
/Грузинская ССР/
გურია, საქანთვერის სსი
Guria
105. гуттация

გუტაცია
guttation

Д

1. даст
см. крошка

დასფი, ნამფეფი
fanning

2. дверца горелки
საბთურის კაჩი
burner door

3. дверца заднего блока
უკანა ბლოკის კაჩი
back block door

4. дверца переднего
блока
წინა ბლოკის კაჩი
front block door

5. дверца подвижная
მოძრავი კაჩი
moving door

6. двигатель
ძრავა
engine

7. движение клеток
უჯრეების მოძრაობა
cells movement

8. движение клеток
гигроскопическое
**უჯრეების ჰიგროსკოპური
მოძრაობა**

cells hygroscopic move-
ment

9. движение клеток
ротационное

**უჯრეების როტაციული
მოძრაობა**

cells rotary movement

10. движение клеток
тургорное

**უჯრეების ცურგორული
მოძრაობა**

cells turgor movement

11. движение клеток
циркуляционное

**უჯრეების ცირკულაციული
მოძრაობა**

cells circulative move-
ment

12. движение прото-
плазмы

პროტოპლაზმის მოძრაობა
protoplasm movement

13. движение устьиц
ბაგეების მოძრაობა
stomata movement

14. движение устьиц
гидроактивное

ბაგეების პირმოქცეული

ბოძიანობა

stomata hydroactive movement

15. движение устьиц гидропассивное

ბაგეების პირმოქცეული

ბოძიანობა

stomata hydropassive movement

16. движение устьиц фотоактивное

ბაგეების ფოტოქცეული

ბოძიანობა

stomata photoactive movement

17. двунитка

ორმაგი ძაფი

double-thread

18. дегустационные свойства

დეგუსტაციური თვისებები

degustation properties, organoleptic indexes

19. дегустация чая

ჩაის დეგუსტაცია

tea testing

20. дезинсекция одежды работников

მუშების ტანსაცმლის

დეზინსექცია

disinsection of workers' clothes

21. дезинсекция рабочего инвентаря

სამუშაო ინვენტარის

დეზინსექცია

disinsection of work implements

22. дезинфекторы

დეზინფექტორები

disinfectants

23. дезинфекция почвы

წიარავის დეზინფექცია

disinfection of soil

24. дезинфекция хранилищ

საწყავების დეზინფექცია

disinfection of store-houses

25. действие олигодинамическое

ოლიგოდინამიური მოქმედება

oligodynamic action

26. дейтоплазма

დეიტოპლაზმა

deutoplasma

27. дейтосома

დეიტოსომა

deitosome

28. декадиенал

დეკადიენალი

decadienal

29. дека
დეკა, ჩაის დამზახისებური
უჩრდოვანი ბერძნული

concave, tea sifting
cavernous surface

30. декапитация
დეკაპიტაცია
decapitation

31. декстрин
დექსტრინი
dextrin

32. деланка
დელანკა
lot

33. денатурация белко-
вых веществ
უცხოვანი ნივთიერებე-
ბის დენატურაცია

denaturation of albumi-
nous matters

34. деплазмолиз
დეპლაზმოლიზი
deplasmolysis

35. десексуализация
генеративной почки

გენერაციური კვირვის
დესექსუალიზაცია

generative bud desexua-
lization

36. дефицит водный
წყლის დეფიციტი
water deficiency

37. дефляция
см. эрозия ветро-
вая
დეფლაცია, ქანისმოცი
ფიკაცია

deflation

38. дефолиация
დეფოლიაცია
defoliation

39. деформация орга-
нов

ორგანოების დეფორმაცია
deformation of organs

40. диагеотропизм
დიაგეოტროპიზმი
diageotropism

41. диагностика рас-
тительная

მცენარეული დიაგნოსტიკა
plant diagnostis

42. диаминокапроновая
кислота
см. лизин

დამინოკაპრონის მჟავა
diaminocaproic acid

43. диаммофос
დამმოფოსი
diammophos

44. **დიატროპიზმ**
დიატროპიზმი
 diatropism

45. **диацетил**
 см. бутандион

დიაცეტილი, ბუტანდიონი
 diacetyl

46. **дибутилфталат**
დიბუტილფტალატი
 dibutylphtalate

47. **дигидроактинидиолид**
დიჰიდროაქტინიდიოლიდი
 dihydroactinidiolide

48. **дигидробензофуран**
დიჰიდრობენზოფურანი
 dihydrobenzofuran

49. **дигидро-ионон**
დიჰიდრო-იონონი
 dihydro-ionon

50. **диетическое свой-**
ство
დიეტური თვისება
 dietetic property

51. **диизоамиловый эфир**
დიიზოამილის ეთერი,
იზოამილის ეთერი
 diisoamyl ether, isoamyl ether

52. **диизопропиловый**
эфир

დიიზოპროპილის ეთერი,
იზოპროპილის ეთერი
 diisopropyl ether, isopropyl ether

53. **пиктиосома**
დიქტიოსომა
 dictyosome

54. **дилатометрический**
метод
დილატომეტრიკური მეთოდი
 dilatometric method

55. **диметиламин**
დიმეთილამინი
 dimethylamine

56. **диметилкетон**
 см. ацетон
დიმეთილკეტონი, აცეტიონი
 dimethylketone

57. **диметилсульфид**
დიმეთილსულფიდი
 dimethylsulphide

58. **динамика валовой**
продукции
მთლიანი შრომუქების
დინამიკა
 gross output dynamics

59. **динамика товарной**
продукции
სასაქონლო შრომუქების
დინამიკა
 commodity output dynamics

60. დიოქსიანტარная კის-
ლოთა
სმ. винная кислота
დიოქსიანტარის მჟავა
dioxysuccinic acid
61. დიპლოიდ
დიპლოიდური
diploid
62. დისკოვანია
დისკინგა
disking
63. დისსიმილიაცია
დისსიმილიაცია, კატაბოლიზმი
dissimilation, catabolism
64. დისტილანტი
დისტილანტი
distiller
65. დიფენილამინი
დიფენილამინი
diphenylamin
66. დიფერენციალიზაცია
клеток
უჯრედების დიფერენციალიზაცია
cells differentiation
67. დიფერენციალიზაცია
цветочных почек
**საყვავილეთის უჯრედების
დიფერენციალიზაცია**
differentiation of flower
buds
68. დიფუზია
დიფუზია
diffusion
69. დიფუზორი
დიფუზორი
diffuser
70. დიფუზორი საჰაერო
საჰაერო დიფუზორი
air diffuser
71. დიელკომეტრიკური
მეთოდი
დიელკომეტრიკური მეთოდი
dielkometric method
72. დიეთილკეტონი
დიეთილკეტონი
diethylketone
73. დოზა
დოზა
dose
74. დოზანტი
დოზანტი
batcher, weigher
75. დოზანტი გრენჩა-
ტო-რეზალური
**სავარსებო მჭრელი
დოზანტი**
comb-cutting batcher
76. დოზანტი-პიტატელი
მკვებავი დოზანტი
feeder-batcher, weigher

77. дозирование отсор-
тированных чаев

დახარისხებული ჩაის
რეზინიზება

sorted tea weighing

78. дозирование полу-
фабриката

ნახევარფაბრიკაციის რეზინიზება
semi-manufactured tea
dosage

79. доломит

დოლომიტი
dolomite

80. доска наклонная

დახრილი ფიგანა
sloping board

81. доход валовый

ბრუნადი შემოსავალი
gross income

82. доход чистый

ნეტო შემოსავალი
net profit

83. дробление

მსხვრევა
grinding

84. дубильные вещества

ბრუნადი ნივთიერებები,
ტანინი, თეოტანინი

tanning matters, tannin,
theotannin

85. дуга подрезочная

სასხრავო ჩვარი

pruning bow

86. дужка цилиндри-
ческая

ცილინდრული ჩვარი

cylinder arc

87. дунит

დუნაიტი
dunite

88. дымосос

კვამრსაღმოღო

smoke-consumer, exhauster

89. дымоход

კვამრსადგენი

smoke flue

90. дыхание

სუნთქვა

respiration

91. дыхание анаэробное

ანაერობული სუნთქვა

anaerobic respiration

92. дюны

დუნეები
dunes

Е

1. ежевика

ბაყვარი

blackberry /bush/

1. жасмон

ჯასმონი

jasmone

2. желоб

ჭაჩი

chute

3. желоб металличес-
кий

რითონის ჭაჩი

metal chute

4. желоб направляющий

მიმძაწმეველი ჭაჩი

guide chute

5. жель белая

თუთი თუნუკი

tin-plate

6. жель черная по-
лированная

შავი გაპირადებული თუნუკი

black polished tin /plate/

7. жижа навозная

ხეხეხი

liquid dung

8. жизнедеятельность

უცხოველმოქმედება

vital activity

9. жилка

ძაწი

fibre

1. заварка

ნაყენი

tea infusion

2. завязь

ნასკვი

ovary

3. завязь трехгнез-
довая

ს მბურინი ნასკვი

three-celled ovary

4. завязывание

გამონასკვა

infructescense

5. завяливание

ღნობა

withering

6. завяливание естест-
венное

ბუნებრივი ღნობა

natural withering

7. завяливание искус-
ственное

ხელოვნური ღნობა

artificial withering

8. заготовка сырья

ხეცეცეცის დამზადება

tea leaf gathering

9. закаливание

ძნობა, გამონძნობა

hardening

10. закаливание рассады

გენგებობის ნიჟარობა

planting stock hardening

11. закалка

см. закаливание

გამომწიფობა, ნიჟარობა

hardening

12. закладка почек

კვირეგებობის ჩასახვა

buds's filling in

13. закладка чайной
плантации

ჩაის პლანტაციის გაშენება

tea garden planting

14. закупка чайного
листа

ჩაის ფოთლის შესყიდვა

tea leaf purchase

15. замачивание семян
чая

ჩაის თესვის დასველება

immersion of tea seeds
into water

16. замедление

შეზღუდვა

retardation

17. замок

კლიფი

reeper

18. замораживание

ბეგინვა

freezing

19. запал

ბოღვა

premature termination
of seed formation

20. заработная плата
и труд

ბერძანი და შრომა

wages and labour

21. заражение
см. инфекция

დასენიანება, ინფექცია

contamination

22. зародыш

ჩანასახი

germ

23. зародыш гибридный

ჰიბრიდური ჩანასახი

hybrid germ

24. зародыш нуцелляр-
ный

ნუკელური ჩანასახი

nucellar germ

25. зарождение цветоч-
ных почек

საყვავილე კვირეგებობის

ჩასახვა

conception of flower
buds

26. заслон регулирующий

მანეგერინგებელი საფარი

control valve

27. засоленность

ღამრამება

salinity

28. засухоустойчивость

გვარვამძღვრება

drought-resistance

29. затвор шлюзовый

მრუბის საკვეთი

sluice water gate

30. затенение

ღამჩრეღვად

shading

31. затраты

ბამჩვბი

expenses

32. затраты комплексные

კომპრეკსუნი ბამჩვბი

complex expenses

33. затраты косвенные

ამამჩრამჩინი ბამჩვბი

indirect expenses

34. затраты производственные

სამამმამ ბამჩვბი

industrial expenses

35. затраты прямые

მჩრამჩინი ბამჩვბი

direct expenses

36. затраты хозяйственные

სამეუხნეო ბამჩვბი

economic expenses

37. защита чайного растения

ჩაის მუენჩინის ღამვა

tea plant protection

38. звездочка ведущая

ბამყვანი ვამსკვრავა

leading sprocket

39. звено

ჩვბი

group, team

40. зерно

მამყვარი

grain, seed

41. зерно алейроновое

ალეინონბერი მამყვარი

aleurone grain

42. зернопогрузчики

მამყარსამვინამავბი

grain loaders

43. зерно пылевое

ყვავირის მყვინის მამყვარი

pollen grain

44. зимостойкость

ბამთამგამძღვრება

winter hardiness

45. зола

ბამჩინი

ash

46. зона сельскохозяй-
ственная

სასოფრო-სამეურნეო ზონა
agricultural zone

47. зооспоры

ზოოსპორები
zoospores

48. зоохоры

ზოოქორები
zoochores

49. зубчики листа

ფოთლის კბილები
tea leaf denticles

И

1. известкование почвы

ბიადრავის გაკიჩინება
soil liming

2. известняк

კიჩქვა
limestone

3. известняк доломити-
зированный

დოლომიტიზირებული კიჩქვა
dolomite limestone

4. известняк магни-
зальный

მაგნეზიზებული კიჩქვა
magnesian limestone

5. измельчение

დაქუცმავება
breaking

6. изоамиламин

იზოამილამინი
isoamylamine

7. изоамилацетат

იზოამილაცეტატი
isoamyl acetate

8. изоамиловый спирт

იზოამილის სპირტი
isoamyl alcohol

9. изоамиловый эфир
см. диизоамиловый
эфир

იზოამილის ეთერი,
დიიზოამილის ეთერი

isoamyl ether

10. изоамилформиат

იზოამილფორმატი
isoamyl formate

11. изобутилацетат

იზობუტილაცეტატი
isobutyl acetate

12. изобутиловый спирт

იზობუტილის სპირტი
isobutyl alcohol

13. изовалериановый
альдегид

იზოვალერიანის ალდეჰიდი
isovaleric aldehyde

14. изовалеронитрил

იზოვალერონიტრილი
isovaleronitril

15. изокверцитрин

იზოკვერციტრინი

isoquercytrine

16. изолейцин

**იზოლევოცინი, ამინო-ეთილ-
ბუტირპროპონიკის მჟავა**

isoleucine, amino-ethyl-
mutilpropionic acid

17. изомасляный аль-
дегид

იზოტერხობის ალდეჰიდი

isobutyric aldehyde

18. изопропиловый спирт

იზოპროპილის სპირტი

isopropyl alcohol

19. изопропиловый эфир
см. диизопропиловый
эфир

**იზოპროპილის ეთერი,
დიიზოპროპილის ეთერი**

isopropyl ether

20. изотоп

იზოტოპი

isotope

21. изофия каспийская

კასპიური იზოფია

caspyic isophia

22. изохлорогеновая
кислота

იზოქლოროგენის მჟავა

isochlorogenic acid, cof-
feil-5-quinic acid

23. Имеретия

/Грузинская СССР/
იმერეთი - (საქართველოს სსრ)
Imeretia

24. иммунитет

იმუნიტეტი

immunity

25. импорт чая

ჩაის იმპორტი

tea import

26. инактивация фер-
ментов

ფერმენტების ინაქტივაცია

ferments'inactivation

27. инбридинг

ინბრიდინგი

inbreeding

28. инвертаза

ინვერტაზა

invertase

29. индол

ინდოლი

indole

30. индукция фотопе-
риодическая

ფოტოპერიოდული ინდუქცია
photoperiodic induction

31. инкубационный ме-
тод

ინკუბაციური მეთოდი

incubation method

32. ინსექტიციდები
insecticides

33. ინტეგრაცია
ინტეგრაცია
integration

34. ინტეგუმენტი
ინტეგუმენტი
integument

35. ინტენსივობა დыха-
ния
სუნთქვის ინტენსივობა
respiration intensity

36. ინტენსივობა рос-
та
ზრდის ინტენსივობა
growth intensity

37. ინტენსივობა
транспирации
ტრანსპირაციის ინტენ-
სივობა
transpiration intensity

38. ინტენსივობა фо-
тосинтеза
ფოტოსინთეზის ინტენსივობა
photosynthesis intensity

39. ინტენსიფიკაცია
сельского хозяйства
სოფლის მეურნეობის ინ-
ტენსიფიკაცია
intensification of agri-
culture

40. ინფექციონური ფონი
ინფექციონური ფონი
infection background

41. ინფექცია
ინფექცია, დასენიანება
infection, contamination

42. იონი
იონი
ion

43. იონონი
იონონი
Ionone

44. ისკორენი
ამოგდება
eradication

45. испарение
ამრთქვრა
evaporation

46. испаритель
ამამრთქვრებელი
evaporator

47. исследование ци-
тоанатомическое
ციტოანატომიკური გამოკვლევა
cytoanatomic investiga-
tion

48. источник тепла
огневой
სითბოს სუბიერული წყარო
fire heat source

49. источник тепла огневой пластинчатый

სითბოს გეგბერეხი

ფიროფიქსუმი გუაჩი

fire plate heat source

50. источник тепла огневой трубчатый

სითბოს გეგბერეხი მიწ-განი გუაჩი

განი გუაჩი

fire pipe heat source

51. источник тепла огневой экранный

სითბოს გეგბერეხი ეკ-რანი

განი გუაჩი

fire screen heat source

52. источник тепла паровой

სითბოს თბიქერეხი გუაჩი

steam heat source

53. источник тепла паровой пластинчатый

სითბოს თბიქერეხი

ფიროფიქსუმი გუაჩი

steam plate heat source

54. источник тепла электрический

სითბოს ელექტრეხი გუაჩი

electric heat source

К

1. кадастр

კადასტრე

cadastre

2. кадиненол

კადინენოლ

cadinenol

3. кадры

კადრეზი

personnel

4. каинит

კაინიტი

kainite

5. каинит молотый

გაფქვილი კაინიტი

ground kainite

6. калиборит

კალიბორიტი

kaliborite

7. калий

კალიუმი

potassium

8. калий азотнокислый

აზოტუმიტი კალიუმი

potassium nitrate

9. калий гидроокись

კალიუმი ზეზი

caustic potash

10. калий сернокислый

გოგირდიტი კალიუმი

potassium sulphate

11. калий углекислый

გაბიზიტი კალიუმი

potasium carbonate

12. калий хлористый
კარიუმქლორიდი, სიღვინი
potassium chloride, syl-
vite

13. калимаг
კარიმავი
sulphomag

14. калимагнезия
კარიუმ-მავნეზია
sulphomag

15. калиптроген
კალიპტროგენი
kalyptrogen

16. каллюс
კალუსი
callus

17. калмафос
კარმავოსი
kalmophoss

18. калорифер
კალორიფერი
air heater gas furnace

19. калорифер воздухо-
нагревательный
ბაჟისაბუნიკბელი კალორიფერი
air heater

20. калорифер огневой
ცუცხლური კალორიფერი
fire heat exchanger

21. калорифер огне-
трубный

ცუცხლური კალორიფერი
fire-tube heat exchanger

22. калорифер элект-
рический
ელექტრიკური კალორიფერი
electric heat exchanger

23. кальгумит
კალგუმატი
calhumite

24. кальций
კალციუმი
calcium

25. кальций азотно-
кислый
კალციუმი ნიტრადი
calcium nitrate

26. кальций углекис-
лый
კალციუმი კარბონადი
calcium carbonate

27. кальций фосфорно-
кислый
კალციუმი ფოსფორადი
calcium phosphate

28. камбий
კამბიუმი
cambium

29. камелика
კამელიკა
camelica

30. камера
საკან
hamber
31. камера дождевая
სანვიმარნი საკან
rain chamber
32. камера излучения
გამოსხივების საკან
radiation chamber
33. камера конвейерная
კონვეიერული საკან
conveyor chamber
34. камера нагревательная
სახეხებელი საკან
heating chamber
35. камера паровая
**თბილის საკანი,
სათბილავი**
steam chamber
36. камера подсушки
მემომბის საკან
predrying chamber
37. камера резки
ჭრის საკან
cutting chamber
38. камера сгорания
**წვის საკანი, საყუხბლე,
სანავი სივრცე**
combustion chamber, furnace, fire space
39. камера смеси-
тельная
მეშხევი საკან
mixing chamber
40. камера средняя
საშუალო საკან
middle chamber
41. камера сушильная
საშრობი საკან
drying chamber
42. камера сушильная
конвейерная
**საშრობი კონვეიერული
საკან**
/tea/ conveyor drying chamber
43. камера теплоизоля-
ционная
თბოიზოლაციური საკან
heat-isolating chamber
44. камера фермента-
ционная
საფერმენტაციური საკან
fermentation chamber
45. камера фиксации
ная
საფიქსაციური საკან
fixing chamber
46. канал воздухорас-
пределительный
ჰაერგამანაწილებელი არხი
airdistributing channel

47. канал воздушный
սափաղակ աղիւն
air channel
48. канал для отвода
продукта
ընթացիկ սահուն աղիւն
product drain channel
49. канал дополнительный-
ного воздуха
ւրաւցածու խողովակ աղիւն
additional air channel
50. капиллярность
կափիլարութեան
capillarity
51. капиллярно-укреп-
ляющее свойство
*կափիլարիկ զամազիչման
որակներ, ք-վիտամինիկ
որակներ*
capillary-strengthening
property, P-vitaminic
property
52. капитальные вло-
жения и эффектив-
ность
*յարկարգիւն ընթացիկ
ըն ղաղիւններ*
productive /capital/ invest-
ments and effectiveness
53. капитулировка
կափուլիւնի ճիւղումներ
capitulum, producing
54. каприловый альде-
гид
յափիլիկ ընթացիկ
capryl aldehyde
55. каприновый аль-
дегид
յափիլիկ ընթացիկ
caprynaldehyde
56. капролактон
յափիլակտոն
caprolactone
57. капроновый альде-
гид
յափիլիկ ընթացիկ
caproaldehyde
58. карадина
կաիւնիկ
cutworm moth
59. карантин
կահանցիկ
quarantine
60. карантинно-орга-
низационные, са-
нитарно-профиллак-
тические, агро-
технические и ги-
гиенические меро-
приятия
*սահանցիկ-որհանգիստիկ,
սանիտար-յարկարգիւնի,
ագրիկիւնիկ ըն թիւնիւնի
ընթացիկներ*

quarantine and organization,
sanitary and prophylactic, ag-
rotechnical and hygienic methods

61. კარბოჰიდრაზა

კარბოჰიდრაზა

carbohydrase

62. კარბონატ კალცია

კალციუმი კარბონატი

calcium carbonate

63. კარბონატ მაგნია

მაგნიუმი კარბონატი

magnesium carbonate

64. კარბონატი

კარპოტოპიზმი

carpotropisms

65. კარბოფოს

კარბოფოს

carbophos

66. კარიოდესმები

კარიოდესმები

karyodesms

67. კარიოკინეზი

კარიოკინეზი

karyokinesis

68. კარიოლიზი

კარიოლიზი

karyolysis

69. კარკასი

კარკასი

framework

70. კარკასი პრამოუ-

გოლური

პრამოუგოლური კარკასი

rectangular framework

71. კარნალიტი

კარნალიტი

carnallite

72. კარნალიტი ადი-

რებული

ადირებული კარნალიტი

enriched carnallite

73. კაროტინი

კაროტენი

carotene

74. კარპოტოპიზმი

კარპოტოპიზმი

carpotropisms

75. კარტა პოქვენური

ბოძაგის რუკა

soil map

76. კარტოგრამები

კარტოგრაფიები

cartograms

77. კარტოგრაფირება

პოქვ

ბოძაგის კარტოგრაფირება

mapping of soils

78. კარტოგრაფია პოქვ

ბოძაგის კარტოგრაფია

soils cartography

79. კარტონი კორობოქური

გუქონი გუქა

boxboard

80. კატაბოლიზმი

სმ. დისიმილიაცია

კატაბოლიზმი, დისიმილაცია

katabolism

81. каталаза

კატალაზა

catalase

82. катализатор

კატალიზატორი

catalyst

83. катаноз

კატანოზი

catanosis

84. катехины

კატექინები

catechins

85. катион

კათიონი

cation

86. каулифлория

კაულეფლორია

cauliflory

87. качество готовой
продукции

მზა პროდუქციის ხარისხი

finished product

88. качество скручи-
вания

გნეხის ხარისხი

rolling quality

89. кверцетин

კვერცეტინი

quercetin

90. кверцетин-3-глю-
козид

კვერცეტინ-3-გლუკოზიდი

quercetin-3-glucoside

91. кверцетин-3-рамно-
диглюкозид

**კვერცეტინ-3-რამნო-
გლუკოზიდი**

quercetin-3-ramnodigluco-
side

92. кверцитрин

კვერციტრინი

quercitrin

93. кемпферол

კემპფეროლი

kaempferol

94. кемпферол-3-глю-
козид
см. астрагаллин

**კემპფეროლ-3-გლუკოზიდი,
ასტრაგალინი**

kaempferol-3-glucoside

95. кемпферол-3-рам-
ноглюкозид

**კემპფეროლ-3-რამ-
ნოგლუკოზიდი**

kaempferol-3-ramnogluco-
side

96. кемпферол-3-рамно-
диглюкозид

**კემპფეროლ-3-რამნო-
გლუკოზიდი**

kaempferol-3-ramnodi-
glucoside

97. керамзит

კერამზიტი

keramzite

98. кето-ионон

კეტო-იონონი

keto-ionon

99. кетоны

კეტონები

ketones

100. кислород

ჟანგბადი

oxygen

101. кислота

მჟავა

acid

102. кислота гуминовая

ჰუმინის მჟავა

humic acid

103. кислота с высокой
степенью полимеризации
см. пектиновая
кислота

ჰოლიმერიზაციის მაღალი

ხარისხის მქონე მჟავა,

პექტინის მჟავა

highly polymerized acid

104. кислотность

მჟავიანობა

acidity

105. кислоты

მჟავები

acids

106. кладодий

კლადოდები

cladode

107. клапан

საჩქვერი

valve

108. клапан двойной

ორმაგი საჩქვერი

double valve

109. клапан защитный

ცაფხვერი საჩქვერი

protecting valve

110. клапан крутящий

მბრუნავი საჩქვერი

rotary valve

111. клапан магнитный

მაგნიტური საჩქვერი

magnetic valve

112. клапан приемный

მიღების საჩქვერი

reception valve

113. клапан пропуск-
ной

გამცხადი საჩქვერი

transfer valve

114. клапан регули-
рующий

განგებულობები სარეგულირებელი

regulating valve

115. клапан трехходо-
вой

სამსვლიანი სარეგულირებელი

three-way valve

116. классификация
чаепригодных
почв

ჩაისაძევის გაშლასა და

ნიადაგების კლასიფიკაცია

tea soils classification

117. классификация чая

ჩაის კლასიფიკაცია

tea grading

118. клевер

სამცურე

clover

119. клейковина

გლუტენი

gluten

120. клетка антипод-
ная

ანტიპოდური უჯრედი

antipodal cell

121. клетка апикальная

აპიკალური უჯრედი

apical cell

122. клетка биологи-
ческая

ბიოლოგიური უჯრედი

biological cell

123. клетка каменис-
тая

გაქვავებული უჯრედი

petrified cell

124. клетка механи-
ческая

მექანიკური უჯრედი

mechanical cell

125. клетка опорная

საყრდენი უჯრედი

base cell

126. клетка секретор-
ная

სეკრეტორული უჯრედი

secretory cell

127. клетка ситовид-
ная

საყრდენი უჯრედი

cancellated cell

128. клетка соматичес-
кая

სომატური უჯრედი

somatic cell

129. клетка чайного
растения

ჩაის მცენარის უჯრედი

tea plant cell

130. клетка экскре-
торная

ექსკრეტორული უჯრედი

excretory cell

131. клетчатка
უჯრედისი, ხეცელოზა
cellulose

132. клещик
იკიპა
mite

133. клещик бревицаль-
пус
იკიპა ბრევიპალპუსი
mite brevipalpus

134. клещик цитрусо-
вый красный воло-
сатый

ციტრუსების ნიჟერი
ბეწვიანი იკიპა
citrus red hairy mite

135. клещик чайный
ჩაის იკიპა
tea mite

136. клещик чайный
ребристый
ჩაის ნიბოვანი იკიპა
ribbed tea mite

137. климатические
условия
კლიმატური პირობები
climatic conditions

138. клон
კლონი
clone

139. книга кадастра
კადასტრის წიგნი
cadastre book

140. кожица листа
ფოთლის გარსი
leaf cuticle

141. кожура семени
თესვის კანი
seed coat

142. кожух
გარსაგამი
case

143. кодон
კოდონი
codon

144. кокофаг бесще-
тинковый
უკაგანო კოკოფაგი
bristless cocophagus

145. кокофаг обыкно-
венный
ჩვეულებრივი კოკოფაგი
normal cocophagus

146. кок-чай
см. чай зеленый
байховый

**კოკ-ჩაი, მწვანე ბა-
ნის ჩაი**
ko-tea

147. количество раз-
давленных клеток

**გაშლილი უჯრედების
ჩაყვანობა**

number of crushed cells

148. количество раз-
дражения

გაღიზიანების ჩაყვანობა

amount of irritation

149. коллектор

კოლექტორი

header

150. колленхима

კოლენქიმა

collenchyma

151. коллерник

კოლერნიკი

bucket

152. колориметр

კოლორიმეტრი

colorimeter

153. колориметрический
метод

კოლორიმეტრიული მეთოდი

colorimetric method

154. колориметрично

კოლორიმეტრიულობა

colorimetry

155. комбинация
см. купажирова-
ние сортiroвочное

კომბინაცია, დაბანის-

ბეზოთი კუპაჟირება

combination

156. комбинезоны
см. специальная одеж-
да

კომბინიზონები

overalls

157. комбинированная пере-
работка чайного
листа

**ჩაის ფოთლის კომბინი-
რებული გადამუშავება**

combined tea leaf processing

158. комбинированно-пара-
лельная переработка
чайного листа

**ჩაის ფოთლის კომბინირებულ-
პარალელური გადამუშავება**
combined-parallel tea leaf
processing

159. комколломатель

კომკლეების დამმკერევი

ball-breaker

160. комкоразбиватель
см. комкоразбиватель

კომკლეების დამმკერი

ball-breaker

161. компоненты летучих
соединений чая

**ჩაის აქროლადი ნაერთების
კომპონენტები**

components of tea volatile
compounds

162. компосты

კომპოსტები

composts

163. компосты торфожижевые

**խոհ-նյոնքիան յոմնոս-
լըն**

peat-liquid manure
compost

164. компосты торфо-
зольные

խոհ-նաքիան յոմնոսլըն
peat-ashen compost

165. компосты торфо-
известковые

խոհ-լիան յոմնոսլըն
peat-lime compost

166. компосты торфо-
навозные

խոհ-նալըն յոմնոսլըն
peat-manure compost

167. компосты торфо-
фекальные

խոհ-դլըն յոմնոսլըն
peat-fecal compost

168. компосты торфо-
фосфоритные

խոհ-փոսփորիտ յոմնոսլըն
peat-phosphorite compost

169. компрессор воздуш-
ный

սալըն յոմնոսլըն
air compressor

170. конвейер загрузочный

համլըն յոմնոսլըն
feeding conveyor

171. конвейер ленточный
լընլըն յոմնոսլըն
belt conveyor

172. конвейер питающий
см. конвейер по-
дающий

մլըն յոմնոսլըն, մոմնոսլըն
feeding conveyor

173. конвейер пластин-
чатый

փոսլըն յոմնոսլըն
apron conveyor

174. конвейер подаю-
щий

մոմնոսլըն, մլըն յոմնոսլըն
feeder, feeding conveyor

175. конвейер рабочий

մլըն յոմնոսլըն
operating conveyor

176. конвейер сушиль-
ный

սալըն յոմնոսլըն
drying conveyor

177. конвейер четырех
пластинчатый

მუხტონი ფორთვანის კონვეიერზე

four-apron conveyor

178. конденсатоотвод-
чик

კონდენსატისაღივნი

condensate off-take

179. конденсированные
дубильные вещества

კონდენსირებული მშენებლური

ნივთიერებები

condensed tanning mat-
ters

180. кондиционер

კონდიციონერი

conditioner

181. кондиционирован-
ный воздух

კონდიციონირებული ჰაერი

air-conditioned

182. конец цветения

ყვავილობის დასასრული

end of flowering

183. конидиоспоры

კონიდიოსპორები

conidiospores

184. контейнеры

კონტეინერები

containers

185. контролируемые
процессы

საკონტროლო პროცესები

controled processes

186. контроль с инди-
го кармином

კონტროლი ინდიგო-კარმინით

check indigo-carmin

187. контрпривод

კონტრამძრავე

counter-drive

188. конус воздушный

საჰაერო კონუსი

air cone

189. конус металличе-
ский усеченный

რითონის ნაკვეთილი კონუსი

metal cut-off cone

190. конфузор

კონფუზორი

confuser

191. концентрат

კონცენტრატი

concentrate

192. концентрат калий-
но-магниевый

კალიუმ-მაგნიუმის

კონცენტრატი

potassium and magnesium
concentrate

193. концентрация про-
изводства

წარმოების კონცენტრაცია

concentration of produc-
tion

194. **кончик листа**
ფოთლის წვეთი
 leaf apex

195. **конъюнктура рынка**
ბაზრის კონიუნქტურა
 market situation

196. **кооперирование**
კოოპერირება
 cooperation

197. **кора**
ქერქი
 cortex

198. **корень**
ფესვი
 root

199. **корень главный**
მთავარი ფესვი
 tap root

200. **корень деятельный**
მოქმედი ფესვი
 active root

201. **корзина плетеная**
ღანბური კარაოთი
 wicker basket

202. **коричный альдегид**
ღარიჩინის ალდეჰიდი
 cinnamic aldehyde cinna-
 maldehyde

203. **коричный спирт**
ღარიჩინის სპირტი
 cinnamic alcohol

204. **корневая система**
ფესვთა სისტემა
 root system

205. **корневая шейка**
ფესვის ყელი
 root collar

206. **корнеобитаемость**
ფესვთსამყოფელი
 root inhabitanee

207. **корнеобразование**
ფესვთწარმოქმდა
 root production

208. **короб воздухона-
гревательный**
ქაენსახურებელი ხოკეჩი
 airheating box

209. **коробка жестяная**
თუნუქის კოროჭი
 can

210. **коробка металли-
ческая**
ღოთონის კოროჭი
 metal box

211. **коробка уплотне-
ния**
ბაძკენივების კოროჭი
 dense box

212. **коробочка**
კოროჭი
 capsule

213. корпус вентиля
ბნახნახობის კონპუსი
 valve body
214. корпус диафрагмы
დიფრაგმის კონპუსი
 diaphragm body
215. корпус литой
სხმურლი კონპუსი
 cast body
216. корпус П-образный
П - მაგვანი კონპუსი
 II-shaped body
217. корпус стальной
ჟრდარის კონპუსი
 steel body
218. корпус сушилки
საშრობის კონპუსი
 drier body
219. корпус чугунный
თუჩის კონპუსი
 cast-iron body
220. корреляция
კორელაცია
 correlation
221. костер
შვინიერა
 brome grass
222. котел
ქვაბი
 boiler
223. кофеин
კოფეინი, თეინი
 caffeine, theine
224. кофеинная кислота
კოფეინის მჟავა
 caffeine acid
225. коэффициент экономической эффективности
ეკონომიკური ეფექტიანობის კოეფიციენტი
 economical effectiveness ratio
226. кран гидравлический трехходовой
ჰიდრაულიკური სამსვრიანი ონკანი
 hydraulic three-way crane
227. красящие вещества см. пигменты
მღებავი ნივთიერებები, პიგმენტები
 pigments
228. крафт-бумага
კრაფტ-ქაღალდი
 kraft
229. крахмал
სახამებელი
 starch

230. კრედიტ დოღგოსროუ-
ნუი
გნძერვარინი კრერიღი
longterm credit

231. კრედიტ კრატკოსროუ-
ნუი
მოკრევარინი კრერიღი
shortterm credit

232. კრეზოლ
კრეზოლი
cresol

233. კრემნიი
სილიციუმი
silicon

234. კრивошип
მრერმხანა
crank

235. კრიპტოკსანტინი
კრიპტოქსანტინი
cryptoxanthin

236. კრიპტოლემუსი
კრიპტოლემუსი
cryptolemus

237. კრისტალიზაცია
კრისტალიზაციი
crystallization

238. კრონა
კრინი
crown

239. კრონშტეინ ფასონ-
ნუი

ფასონური კრონმეტიონი
style bracket

240. კროშენი
ღანამეყეშა
crumbling

241. კროშკა
ბამეყე
fanning, dust tea

242. კრუშკა სტალნაი
ფორდრის თავსახური
steel cover

243. კრუკ ზაკრეპლუი-
შიი
სამაგრი კავკი
fastening hook

244. კსანტოფილი
ქსანტოფილი
xanthophyll

245. კსენია
ქსენია
xenia

246. კსეროფიტის
ქსეროფიტები
xerophytes

247. კსილემა
ქსილემი
xylem

248. კსილენოლი
ქსილენოლი
xylenol

249. ксилоза

ქსილოზა

xylose

250. ксилохром

ქსილოქრომი

xylochrome

251. кубенол

კუბენოლი

cubenol

252. кузнечик зеленый

მწვანე კუჩქარი

green grasshopper

253. культиватор-пита-
тель

მკვებავი კულტივატორი

feeder-cultivator

254. культивация почв
междурядий план-
таций

პლანტაციების მცენარეულ-
რობის კულტივაცია

inter-row cultivation

255. культура чая

ჩაის კულტურა

tea culture

256. кумарин

კუმარინი

coumarin

257. кумаровая кислота

კუმარინმჟავა

coumaric acid

258. кумархинная
кислота

კუმარინმჟავის მჟავა

coumarquinic acid

259. купажирование

კუპაჟირება

blending, mixing

260. купажирование
сортiroвочное

დაბალიხეობითი კუპაჟირება,
კომბინაცია

sorted blending, combi-
nation

261. купаж отсортiro-
ванных чаев

დაბალიხეობითი ჩაის

კუპაჟი

dibreezed teas blending

262. куст листосбор-
ный

საფოთო ბუჩქი

leaf-bearing bush

263. куст материнский

დედა ბუჩქი

mother-bush

264. кутикула

კუტიკულა

cuticle

265. кутин

კუტინი

cutin

266. кювета

კიუვეტი

cuvette

Л

1. лаг-фаза

ღაგ-ფაზა

lag-phase

2. лаконос

ჭიბაფი

poke

3. лактоза

ლაქტოზა

lactose

4. ламелла

ლამელა

lamella

5. лампа инфракрасного
излучения

ინფრანითი რადიაციის
ბიზ ღამთი

infra-red radiation lamp

6. лангбеинит

ლანგბეინიტი

langbeinite

7. лао-ча

ლაო-ჩა

lao-cha

8. латентный процесс

ლათენტიური პროცესი

latent process

9. латериты

ლატერიტები

laterites, tropical soil

10. латериты железистые

см. ферриты

ჰეიონიანი ლატერიტები

ferriferous laterites

11. латериты типичные

ტიპიური ლატერიტები

typical laterites

12. лейкоантациан

ლეიკოანთაციანი

leucoanthacyan

13. лейкодельфинидин

ლეიკოდელფინიდი

leucodelphinidin

14. лейкопласт

ლეიკოპლასტი

leucoplast

15. лейкоцианидин

ლეიკოციანიდი

leucocyanidin

16. лейцин

ლეიკინი

leucine, aminoisocaproic
acid

17. лента сетчатая
металлическая

მეტალის ბადური ლენტა

metal grid belt

18. лента транспортер-
ная
ղիւնեւորիցոտիւն լընցո
conveyor belt
19. лента холодного
проката
լոցո ծաճրոնցոն լընցո
cold rolling belt
20. лепестки
ճրոհճշոնոն տշիւլըծո
petals
21. лептома
լըլթոմա
leptome
22. леспедеца
լըսքըլըս
lespedeza
23. леспедеца двухцвет-
ная
լըսքըլըսա տիտշիւ
bicolor lespedeza
24. леспедеца серкуса
լըսքըլըսա սըիւշսո
sericea lespedeza
25. летальный процесс
լըլծալըի ըիտլըսո
lethal process
26. летунья обыкновен-
ная
հըլըլըծիւնը ծոտիւնալը
լալոն
alolapus thalassinus
27. летучие соедине-
ния чая
հոնո յղիւլալըն ճաշիտըծո
tea volatile compounds
28. лечебное свойство
սաժըլիւնալո տշոսըծա
curative property
29. лигнин
լոցնոն
lignine
30. лизин
լոծոն
lysine
31. лизосома
լոծոսոմա
lysosome
32. лимонная кислота
լոմոմըյա
citric acid
33. линалоол
լոնալոոլ
linalool
34. линдорус
լոնըրիւս
lindorus
35. линия всасывающая
ժըմնըշոն խծո
suction line
36. линия скручивания
ճիլընոն խծո
rolling line

37. **ლიპკოСТЬ**
სიბღანცე
stickiness
38. **ლიпосома**
ლიპოსომა
liposome
39. **листовертка**
ფოთლიბჯევი
tortrix
40. **листовертка виноградная**
ვაზის ფოთლიბჯევი
grape tortrix
41. **листовертка многоядная**
მრავალჭამი ფოთლიბჯევი
polyphagous tortrix
42. **литочисты**
ლითოცისტები
lithocysts
43. **ловушка**
მახე
trap
44. **ложнощитовка**
ყრუფანიანი
pseudo scale insect
45. **ложнощитовка восковая**
китайская
ჩინური ყვრილისებრი ყრუფანიანი
chinese waxen pseudo scale insect
46. **ложнощитовка восковая**
японская
იაპონური ყვრილისებრი
ყრუფანიანი
japanese waxen pseudo scale insect
47. **ложнощитовка**
маслинная
ბეთისბილის ყრუფანიანი
olive pseudo scale insect
48. **ложнощитовка мягкая**
ჩბილი ყრუფანიანი
soft pseudo scale insect
49. **ложнощитовка цитрусовая**
ციტრუსებრი ყრუფანიანი
citrous pseudo scale insect
50. **ломасома**
ლომასომა
lomasome
51. **лопасть**
ფრთა
paddle
52. **лоток**
ლახი
tray
53. **люлька подвесная**
საკრძედა
hanging cradle
54. **люпин**
ლუპინი
lupine
55. **люпин белый**
თეთრი ლუპინი
white lupine

56. люпин желтый
ყვითელი ლუპინი
 yellow lupine

57. люпин узколистный
ბუჩორფოთლიანი ლუპინი
 narrow-leaved lupine

58. люцерна
ლუცერა
 lucerne

M

1. магистраль для горячего воздуха
ბუბერი ჰაერის მავისიხარე
 hot air pipe line

2. магнезит
მაგნეზიტი
 magnesite

3. магний
მაგნიუმი
 magnesium

4. магнитотропизм
მაგნიტოტროპიზმი
 magnetotropism

5. макрогаметофит
მაკროგამეტოფიტი
 macrogametophyte

6. макрорельеф
მაკრორელიეფი
 macrorelief

7. макроспора
მაკროსპორა
 macrospore

8. мальтоза
მალტოზა, ალამს შაქარი
 maltose, malt sugar

9. манжета кожаная
ლუცერის სამაჯური
 leathern cuff

10. манноза
მანოზა
 mannose

11. марганец
მანგანუმი
 manganese

12. масло растительное
მცენარეული ზეთი
 oil

13. масло эфирное
ეთერიკული ზეთი
 essential oil

14. масляный альдегид
ბუტირიკული ალდეგიდი
 butyric aldehyde

15. материально-техническая база и фонды сельского хозяйства
მასალა-ტექნიკური ბაზა და სოფლის მეურნეობის ფონდები

მაღეჩიარეჩი-ყეჭნიკეჩი

ბაზა და სასოფრო-სა-

მეურნეო ფონდები

material technical base
and agricultural funds

16. материальные ре-
сурсы

მაღეჩიარეჩი რესურსები

material resources

17. маховик

მეფევაჩა

fly-wheel

18. маховик противо-
весный

საპინონო მეფევაჩა

counterbalance fly-wheel

19. мацерация

მაყენაცია

maceration

20. машина для произ-
водства байхового
чая

მანქანა მწვანე ბაიხის

ჩინის ნახმობისათვის

baikhovi tea manufacturing
machine

21. машина корчеваль-
ная

საძიჩკვაჭი მანქანა

grubber

22. машина кротодре-
жная

საღრუბერ-საწიყი მანქანა

closed drainage machine

23. машина пожарная

სახანძრო მანქანა

fire engine

24. машина почвообра-
батывающая

**ნორაგის დამმუშავებელი
მანქანა**

cultivator

25. машина счетная

საანგარიშო მანქანა

calculator

26. машина фрезерная

საღაჩავი მანქანა

milling machine

27. машина чаедробиль-
ная для полуфабри-
ката

см. машина чаере-
зальная для полу-
фабриката ЧД-1

**ჩინის ნახევანდაბრიკაციის
დამმუშავებელი მანქანა**

semi-manufactured rea
miller

28. машина чаеподре-
зочная

ჩინის სასხრავი მანქანა

tea pruning machine

29. машина чаепрессо-
вочная для зеле-
ного кирпичного
чая

მწვანე აგუჩა ჩაის სან-

ეგბი მანქანა

green brick tea compressor

30. машина чаерезаль-
ная

ჩაის მჭერლი მანქანა

tea cutter

31. машина чаерезаль-
ная для полуфабри-
ката

ჩაის ნახევარფაბრიკაციის

მჭერლი მანქანა

semi-manufactured tea
cutter

32. машина чаерезаль-
ная и стеблеуда-
ляющая для полуфаб-
риката, автомати-
ческая комбиниро-
ванная

ჩაის ნახევარფაბრიკაციის

მჭერლი და ღეროს გაშლ-

მცურელი ავტომატური კომ-

ბინირებული მანქანა

combined tea cutting and
stem-removing automatic
machine for semi-manu-
factured tea

33. машина чаесбороч-
ная

ჩაის სავრეცო მანქანა

tea plucking machine

34. машина чаесбороч-
ная самоходная

თვითმავარი ჩაის სავრეცო
მანქანა

self-propelled tea pluc-
king machine

35. машина чаесбороч-
ная

ჩაის სავრეცო მანქანა

tea plucking machine

36. машина чаескручи-
вающая

ჩაის სავრეცო მანქანა

tea roller

37. машина чаескручи-
вающая для полу-
фабриката зелено-
го кирпичного чая

მწვანე აგუჩა ჩაის ნახევარ-
ფაბრიკაციის სავრეცო მანქანა

semi-manufactured green
brick tea roller

38. машина чаескручи-
вающая для черно-
го байхового чая

შავი ბაიხოვის ჩაის სავრეცო
მანქანა

black baiknowi tea roller

39. машина чаескручивающая непрерывного действия

ჩანის საგრეტი უწყვეტი ქმედების მანქანა

continuous type tea roller

40. машина чаескручивающая роторного типа

როტორული ტიპის ჩანის საგრეტი მანქანა

rotor type tea roller

41. машина чаесортировочная

ჩანის რამბახისხეველი მანქანა

tea sifter

42. машина чаесортировочная вибрационная

ჩანის რამბახისხეველი ვიბრაციული მანქანა

vibration tea sifter

43. машина чаесортировочная вибровитационная для сухого чая

ხმელი ჩანის ვიბროგრავიტაციული რამბახისხეველი მანქანა

vibrogravitation dried tea sifter

44. машина чаесортировочная для зеленого чайного листа

ჩანის ფოთლის რამბახისხეველი მანქანა

green tea leaf sifter

45. машина чаесортировочная для зеленого чайного листа очистительная

ჩანის ფოთლის გაწმენდ-რამბახისხეველი მანქანა

purifying green tea leaf grader

46. машина чаесортировочная для зеленого чайного листа пневмомеханическая

ჩანის ფოთლის რამბახისხეველი პნევმოძველანიკური მანქანა

pneumomechanical green tea leaf grader

47. машина чаесортировочная для полуфабриката

ჩანის ნახევარფაბრიკატის რამბახისხეველი მანქანა

semi-manufactured tea sifter

48. машина чаесортировочная для полуфабриката байхового чая балансирующая

возвратно-поступательного движения

ბალანსირებული ნახევარფაბრიკის
რამხანისხედილი ბალანსირებული
უკუქცევით-გარდაქმნითი მანქანა

balanced reciprocating
semi-manufactured baikhovi
tea sifter

49. машина чаесортировочная для полуфабриката байхового чая возвратно-поступательного движения

ბალანსირებული ნახევარფაბრიკის
რამხანისხედილი უკუქცევით-გარდაქმნითი
მანქანა

reciprocating semi-manufactured
baikhovi tea sifter

50. машина чаесортировочная для полуфабриката байхового чая многоярусная возвратно-поступательного движения

ბალანსირებული ნახევარფაბრიკის
რამხანისხედილი მრავალსართულიანი
უკუქცევით-

გარდაქმნითი მანქანა

multistage reciprocating
semi-manufactured baikhovi
tea sifter

51. машина чаесортировочная для полуфабриката плоская

რამხანისხედილი ნახევარფაბრიკის
ბრუნვითი მანქანა

semi-manufactured tea
plane sifter

52. машина чаесортировочная для полуфабриката системы рассев

რამხანისხედილი ნახევარფაბრიკის
რამხანისხედილი ნახევარფაბრიკის
მანქანა

semi-manufactured tea
plansifter

53. машина чаесортировочная для скрученного чайного листа

ბრუნვითი რამხანისხედილი
მანქანა

rolled tea leaf sifter

54. машина чаесортировочная для сухого чая

ბრუნვითი რამხანისხედილი
მანქანა

tea grader

55. машина чаесортировочная непрерывного действия для полуфабриката многоярусная

*ჩაის ნახევარფაბრიკაციის
დამზადების უწყვეტი
ქმედების მრავალბინიანი
მანქანა*

multistage continuous action semi-manufactured

56. машина чаесушильная

ჩაის სამშრბი მანქანა

tea drier

57. машина чаесушильная распылительная для получения быстрорастворимого чая

*გამჟღავნებელი სამშრბი დასად-
გარი სწრაფხსნადი ჩაის მ-
საღებო*

spray tea drier for instant tea manufacture

58. машина чаеутрусочная для полуфабриката двухпозиционная

*ჩაის ნახევარფაბრიკაციის
საბუკნი ორპოზიციონი
მანქანა*

two-positioned semimanufactured tea spillager

59. машинный цех

სამანქანო საამქრო

machine shop

60. машины для технической работ

მანქანები ტექნიკური

სამუშაოებისათვის

machines for technical operations

61. машины и аппараты для механизированной подрезки чая

მანქანები და აპარატები

მექანიზებული სხვებისათვის

mechanized tea pruning machines and apparatus

62. мераспора

მეგასპორა

megaspore

63. медведка

მახჩა

mole-cricket

64. მედ სეროკისლას
გოგინებუას სპირენი
copper sulphate

65. მედოუსიას
მეზრთმონისები
internodes

66. მედურადსა
მეზინვთმონისები
inter-row spacing

67. მეკლეთიკი
გუგრმონისები
intercellers

68. მეოკარიი
მეზოკარპი
mesocarp

69. მეოკოტილს
მეზოკოტილი
mesocotyl

70. მეზორელეფი
მეზონერლიფი
mesorelief

71. მეზოსომა
მეზოსომა
mesosome

72. მეზოფილს
მეზოფილი
mesophyll

73. მეზოფიტი
მეზოფიტიები
mesophytes

74. მეიოზი
მეიოზი
meiosis

75. მეკოლესთნიკი
კანადსკი
მეხენისკუდა
Canadian flea-bane

76. მენტორი
მენტორი
mentor

77. მერისთემა
მერიისეგმა
meristem

78. მერისთემა აპიკალს-
ნას
აპიკალური მერიისეგმა
apical meristem

79. მერისთემაოიდი
მერიისეგმოიდი
meristemoid

80. მერიისტინი
მერიისტინები
meristins

81. მეროპრიასიას
ბორბე ს ვრედი-
ლასი ი ბოლესნასი
მავნებლებთან და დაავას-
ებებთან ბრძოლის ღონის-
ძიებები
methods of pests and di-
seases control

82. მეტაბოლიზმ <i>მეტაბოლიზმი</i> metabolism	92. მეთილოვანი სპირტი <i>მეთილიანი სპირტი</i> methyl alcohol
83. მეტაბოლიტები <i>მეტაბოლიტები</i> metabolites	93. მეთილპენტანოლი <i>მეთილპენტანოლი</i> methylpentanol
84. მეტალები <i>მეტალები</i> metals	94. მეთილსალიცილათი <i>მეთილსალიცილათი</i> methyl salicylate
85. მეტანტიოლი <i>მეტანტიოლი</i> metantio	95. მეთილფენილკარბინოლი <i>მეთილფენილკარბინოლი</i> methylphenylcarbinol
86. მეთიზები <i>მეთიზები</i> hardware	96. მეთილფენილკეტონი <i>მეთილფენილკეტონი</i> см. ацетофенон
87. მეთილამინი <i>მეთილამინი</i> methylamine	97. მეთილფენილკეტონი <i>მეთილფენილკეტონი</i> methylphenylketone
88. მეთილაცეტატი <i>მეთილაცეტატი</i> methyl acetate	98. მეთილფურანი <i>მეთილფურანი</i> methylfuran
89. მეთილბენზოატი <i>მეთილბენზოატი</i> methyl benzoate	99. მეთილფურფოლი <i>მეთილფურფოლი</i> methylfurfuol
90. მეთილბუტანალი <i>მეთილბუტანალი</i> methylbutanal	99. მეთილფენილკარბინოლი <i>მეთილფენილკარბინოლი</i> см. ацетофенон
91. მეთილბუტირონიტრილი <i>მეთილბუტირონიტრილი</i> methylbutironitryl	99. მეთილფენილკარბინოლი <i>მეთილფენილკარბინოლი</i> см. ацетофенон

Andinjan's and Gorbunov's
method /separation of
silt soil/ fraction

100. метод Аренушкиной
/определение ва-
лового состава
почв/

ანენუშკინას მეთოდი
(წიარავის მთლიანი
ქვეყნიერების განსაზ-
ღვრა)

Arenushkina's method /de-
termination of total soil
composition

101. метод аренушкиной
/определение хи-
мического состава
почв/

ანენუშკინას მეთოდი (წი-
არავის ქიმიური შემადგენ-
ლობის განსაზღვრა)

Arenushkina's method /de-
termination of chemical
soil composition/

102. метод баскомба
/определение фор-
мы железа/

ბასკომბის მეთოდი (რკინის
ფორმის განსაზღვრა)

Bascomb's method /deter-
mination of iron type/

103. метод Васильева
/определение на-
бухания почв/

ვახილიჯის მეთოდი (წიარა-
ვის გაჭინჯვის განსაზღვრა)

Vasiljev's method /deter-
mination of soil swell-
ling/

104. метод весовой
/определение
влажности почвы/

წონითი მეთოდი (წიარავის
ტენიანობის განსაზღვრა)

weighing method /determi-
nation of soil humidity/

105. метод генератив-
ной селекции

გენეჩაქიური სერექციის
მეთოდი

generative selection
method

106. метод гинзбурга
/определение об-
щего фосфора/

გინზბურგის მეთოდი (საეჩ-
თი ფოსფორის განსაზღვრა)

Ginzburg's method /deter-
mination of total phos-
phorus/

107. метод дистилля-
ции

დისტილაციის მეთოდი
distillation method

108. метод дифрак-
тометрии /опре-

деление минера-
логического соста-
ва почв/

დიფრაქტომეტრიული მეთოდი
(ნიადაგის მინერალური შედ-
გენილობის განსაზღვრა)

diffractometry method /de-
termination of mineralogic
soil composition/

109. метод дифракто-
метрии /определе-
ние тонкодисперс-
ной фракции почвы/

დიფრაქტომეტრიული მეთოდი
(ნიადაგის თხევალისპირისიური
ფრაქციის განსაზღვრა)

diffractometry method /de-
termination of soil thin
dispersion fraction/

110. метод заливки площа-
док /определение водо-
проницаемости почв/
ფართობების, წყლით დაფარვის
მეთოდი (ნიადაგის წყარვამ-
ცრობის განსაზღვრა)

method of ground flooding
/determination of soil
water permeability/

111. метод идентифика-
ции

იდენტიფიკაციის მეთოდი
identification method

112. метод Качинского
/определение лип-
кости почв/

კაჩინსკის მეთოდი
(ნიადაგის სიბრუნვის
განსაზღვრა)

Kachinski's method /de-
termination of soil
stickiness/

113. метод Качинского
/определение
объемного веса
почв/

კაჩინსკის მეთოდი
(ნიადაგის მოცულობითი
წონის განსაზღვრა)

Kachinski's method /de-
termination of soil vo-
lumatic weight/

114. метод Кьельдаля
/определение об-
щего азота/

კიეღდალის მეთოდი (საერთო
აზოტის განსაზღვრა)

Kjeldal's method /deter-
mination of total nitro-
gen/

115. метод моделирова-
ния /прогнозиро-
вание урожая/

მოდელირების მეთოდი (მოსავ-
ლის პროგნოზირება)

modelling method /har-
vest prognosis/

116. метод мокрого
просеивания

სველი გაყრის მეთოდი
wet sieving method

117. метод обработки
почв 4%-ным пиро-
фосфатом натрия

ნიადაგის დამუშავების
მეთოდი 4 %-იანი ნაცხიუმის
პროფოსფატით

soil treating method by
4% natrium pyrophosphate

118. метод определения
свободных радикалов
см. метод парамаг-
нитного резонанса

თავისუფარი ნაღვარების
განსაზღვრის მეთოდი,
პარამაგნიტური რეზონანსის
მეთოდი

free radicals' determina-
tion method

119. метод парамагнитно-
го резонанса

პარამაგნიტური რეზონანსის
მეთოდი

paramagnetic resonance
method, free radicals' de-
termination method

120. метод пипеточный
/определение меха-
нического состава
почв/

პიპეტური მეთოდი (ნიადაგის
მექანიკური შემადგენლობის
განსაზღვრა)

pipette method /deter-
mination of mechanical
soid composition

121. метод пламенной
фотометрии /оп-
ределение обще-
го калия/

აღიანი ფოტომეტრიის მეთოდი
(საერთო კარიუმის
განსაზღვრა)

flame photometry method
determination of total
potassium

122. метод пламенной
фотометрии /оп-
ределение обще-
го натрия/

აღიანი ფოტომეტრიის მე-
თოდი (საერთო ნაცხიუმის
განსაზღვრა)

flame photometry method
/determination of total
natrium/

123. метод потенцио-
метрический /оп-
ределение окисли-
тельно- восстано-
вительного про-
цесса платиновым
электродом/

პოტენციომეტრიული მეთოდი

potentiometric method /determination of oxidation-reduction process by means of platinum electrode/

124. метод потенциометрический /определение реакции среды/

*პოტენციომეტრიკური მეთოდი
(განემოს რეაქციის
განსაზღვრა)*

potentiometric method /determination of medium reaction/

125. метод Пчелкиной /определение грунтового состава гумуса/

*პჩელკინას მეთოდი (ჰუმუსის
გნუნტობნივი შერგენილობის
განსაზღვრა)*

Pchelkina's method /determination of subsoil humus composition/

126. метод расчетный /определение по-родности почв/

*განგაზიშებოთი მეთოდი
(ნიარავის ჯიშიანობის
განსაზღვრა)*

calculation method /determination of soil breed/

127. метод рефрактометрии /определение состояния вод-

ного режима чай-ного растения/

*რეფრაქტომეტრიკური მეთოდი
(ჩაის მცენარის წყლის
რეჟიმის მდგომარეობის
განსაზღვრა)*

refraktometry method determination of tea plant water regime

128. метод светорас-сеяния

*სინათლის განხილვის მეთოდი
light-scattering method*

129. метод селекции лабораторный

*ლაბორატორიული სელექციის
მეთოდი*

laboratory selection method

130. метод селекции полевой

*საველი სელექციის მეთოდი
field selection method*

131. метод сухого про-сеивания

*მშრალი გაყენის მეთოდი
dry sieving method*

132. метод Тюрина /определение грунто-вого состава гу-муса/

**ტურინის მეთოდი (ჰუმუსის
გენეცობრივი შედგენილობის
განსაზღვრა)**

Turin's method /determination of subsoil humus composition/

133. метод Тюриня /определение общего перегной гумуса/

**ტურინის მეთოდი (ჰუმუსის
საერთო ნუშომპარის განსაზღვრა)**

Tupin's method /determination of total humus/

134. метод Тюриня /определение фракционного состава гумуса/

**ტურინის მეთოდი (ჰუმუსის
ფრაქციური შედგენილობის
განსაზღვრა)**

Turin's method /determination of humus fraction composition/

135. метод хроматографии

ქრომატოგრაფიის მეთოდი
chromatography method

136. метод центрифугирования

ცენტრიფუგირების მეთოდი
centrifuging method

137. методы анализа и контроля при производстве чая

**ანალიზის და კონტროლის
მეთოდები ჩაის წარმოებაში**

analysis and control tea manufacture methods

138. методы анализа при производстве чая

**ანალიზის მეთოდები ჩაის
წარმოებაში**

tea manufacture methods analysis

139. методы исследования почв

**ნიადაგების გამოკვლევის
მეთოდები**

soil investigation methods

140. методы истребления вредителей

**მაკნებლების მოსპობის
მეთოდები**

pests control methods

141. методы контроля при производстве чая

**კონტროლის მეთოდები
ჩაის წარმოებაში**

tea manufacture control methods

142. механизация по-
грузочно-разгру-
зочных работ

*ჩატვირთვა-განტვირთვის სა-
მუშაოების მექანიზაცია*

mechanization of loading
and unloading operations

143. механизация подго-
товки и транспор-
тировки удобрений

*სასუქების მომზადებისა
და ტრანსპორტირების
მექანიზაცია*

mechanization of fertili-
zers preparation and trans-
portation

144. механизация произ-
водственных процес-
сов

*საწარმოო პროცესების მექანი-
ზაცია*

mechanization of indust-
rial processes

145. механизация сель-
ского хозяйства
комплексная

*სოფლის მეურნეობის კომპლექს-
ური მექანიზაცია*

complex agriculture mecha-
nization

146. механизация сель-
скохозяйственных
процессов в выра-
щивании чая

*ჩინის მოყვანასთან დაკავშირე-
ბული სასოფრო-სამეურნეო პრო-
ცესების მექანიზაცია*

mechanization of tea
growing agricultural pro-
cesses

147. механизация сель-
скохозяйственных
процессов куль-
туры чая

*ჩინის კულტურის სასოფრო-
სამეურნეო პროცესების
მექანიზაცია*

mechanization of tea cul-
ture agricultural proces-
ses

148. механизм балан-
сирный

ბალანსირული მექანიზმი

balancing mechanism

149. механизм криво-
шипно-шатунный

*მჩურმხანა-ბანბაყა
მექანიზმი*

crank mechanism

150. механизм наполне-
ния

გამვსებო მექანიზმი

filling mechanism

151. მექანიზმ რაზდავ-
ლივანია чайных
клеток

*ჩაის უჯრედების რაზმედი
მექანიზმი*

tea cells crushing mecha-
nism

152. მექანიზმ რეგულირუ-
ющий толщину чайного
слоя

*ჩაის ფენის სისქის
მეგეგმვითი მექანიზმი*

mechanism regulating
depth of tea layer

153. მექანიზმ სორტი-
ровочный

რამბარისხედი მექანიზმი

sorting mechanism

154. მექანიზმ ტრამბოვ-
ка в пачках

*ჩაის ფუთვების სატკეპნი
მექანიზმი*

tea packets ramming me-
chanism

155. მექანიზმ ტრანს-
миссии

ტრანსმისიის მექანიზმი

transmission mechanism

156. მექანიზმ ტრანსპორ-
тирующий

სატრანსპორტო მექანიზმი

transporting mechanism

157. მექანიზმ укупорки

ჩაყუტვის მექანიზმი

packing mechanism

158. მექანიზმ утру-
сочный

საბეჭნი მექანიზმი

spilling mechanism

159. механическая об-
работка

მექანიკური რამუშავება

mechanical cultivation

160. механические про-
цессы обработки
чайного листа

ჩაის ფოთლის რამუშავების

მექანიკური პროცესები

mechanical processing
tea leaf

161. механический со-
став почвы

*ბიადგის მექანიკური შე-
გენილობა*

mechanical soil composi-
tion

162. механический со-
став чая

*ჩაის მექანიკური შეგენი-
ლობა*

mechanical tea content

163. мешок

ცომარა

sack

164. мешок зародышевый

ჩანასახის პარკი

sack

165. мешок китайский

ჩინური ტომარა

chinese sack

166. мешок пенькоджу-
товый

ქენკე-ჯუთის ტომარა

hempen and jute sack

167. мианг

см. чай леппет-ко

მიანგი, ჩაი ლეპეტ-კო

miang

168. микроорганизм

მიკროორგანიზმი

microorganism

169. микропиле

მიკროპილი

micropyle

170. микрорельеф

მიკრორელიეფი

microrelief

171. микросома

მიკროსომა

microsome

172. микроспорогенез

მიკროსპოროგენეზი

microsporogenesis

173. микроспорофилл
см. пыльник

მიკროსპოროფილი, მცენარე

microsporophyll

174. микротрубочка
цитоплазматичес-

ციტოპლაზმური მიკრომილი

cytoplasmic micropipe

175. микроудобрения

მიკროსასუქები

microfertilizers

176. микрофибрилла

მიკროფიბრილა

microfibril

177. микроэлементы

მიკროელემენტები, მინერალ-

ური ნივთიერებები, უხვნა-
რი ნივთიერებები

microelements, mineral
matters, unsoluble mat-
ters

178. микроэлементы
почв

ნიადაგის მიკროელემენტები

soil microelements

179. Мингрелия /Гру-
зинская ССР/

სამეგრელო (საქართველოს სსრ)
mingrelia

180. минерализация

მინერალიზაცია
mineralization

181. **минералогический состав почвы**
ბიადგიის მინერალოგიური შემადგენლობა
 mineralogical soil composition
182. **минеральные вещества**
см. микроэлементы
მინერალური ნივთიერებები, მიკროელემენტები
 mineral matters
183. **минеральные и органические вещества почвы**
ბიადგიის მინერალური და ორგანული ნივთიერებები
 mineral and organic soil substances
184. **минералы**
მინერალები
 minerals
185. **мирицетин**
მირიცეტინი
 miricetine
186. **мирицетин-3-глюкозид**
მირიცეტინ-3-გლუკოზიდი
 miricetine-3-glucoside
187. **мирицетин-3-рамноглюкозид**
მირიცეტინ-3-რამნოგლუკოზიდი
 miricetine-3-ramnogluco-
 side
188. **мирицетин-3-рамнозид**
მირიცეტინ-3-რამნოზიდი
 miricetine-3-ramnoside,
 miricitrine
189. **мирицитин**
მირიციტინი
 miricitine
190. **мирицитрин**
см. мирицетин-3-рамнозид
მირიციტრინი, მირიცეტინ-3-რამნოზიდი
 miricitrine
191. **митоз**
მიტოზი
 mitosis
192. **митохондрия**
მიტოქონდრია
 mitochondria
193. **многократность**
მრავალჯერადობა
 repetition
194. **многофакторный опыт**
მრავალფაქტორიანი უცდა
 multifactoral experiment

195. модификация	მონოსაქანიდები, მან-
მორიფიკაცია	ცოვი შაქნები
modification	monosaccharides
196. мозаика листовая	203. морозостойкость
ფოთლის მზიანი	ყინვაგამძლეობა
foliate mosaic	frostresistance
197. моль чайная	204. морфогенез
ჩაის ჩრჩილი	მორფოგენეზი
tea moth	morphogenesis
198. моноамид аспараги-	205. морфоза
новой кислоты	მორფოზა
см. аспарагин	მორფოზა
ასპარაგინის მჟავის	morphose
მონოამიდი, ასპარაგინი	206. морфология чай-
monoamide of asparaginic	ного растения
acid	ჩაის მყენაჩის მორფოლოგია
199. моноамид глутами-	tea morphology
новой кислоты	207. мотовило
см. глютамин	ჯანა
გლუტამინის მჟავის მონ-	reel
ოამიდი, გლუტამინი	208. мотыжение
monoamide of glutamic acid	მოტენა
200. монозы	hoeing
см. углеводы про-	209. мотыжение полос
стые	ბორების მოტენა
მონოზები, მანცოვი	hoeing of raws
ბაბბინწყლები	210. мотылек луговой
monoses	ბერლის ფანჯანა
201. монорельс	beet webworm
მონორელსი	211. мотылек стебле-
monorail	вой кукурузный
202. моносахариды	
см. углеводы	
простые	

სიმინდის ღერო

ფაჩვანა

corn stem webworm

212. мочевина

მარეტვანა

urea

213. мочегонное свой-
ство

მარემდენი თვისება

diuretic property

214. мощность гумусо-
вого горизонта

კუმუსური ჰორიზონის

სისქე

power of humus horizon

215. мука фосфоритная

ფოსფორიტის ფქვილი

phosphorite meal

216. мульча

ჩერი

mulch

217. мульча органичес-
кая

ორგანული ჩერი

organic mulch

218. мульча резиновая

რეზინის ჩერი

rubber mulch

219. мульча торфная

ტორფის ჩერი

turf mulch

220. мульчирование

მულჩინგი

mulching

221. мутагены

მუტაგენები

mutagens

222. мутант

მუტანტი

mutant

223. муфта защитная

დაცვითი ქუჩა

protection coupling

224. муфта соедини-
тельная

შემაერთებელი ქუჩა

sleeve coupling

225. муха-журчалка

ბუზი ჩუჩხურა

bulb fly

226. мышей

ძიწა

bristly foxtail grass

ნ

1. набухание

გაჭიჩხვება

swelling

2. навоз

ბავერი

dung

3. навозоразбрасыватель

ბავჯრმთსაბნევი

dung spreader

4. нагревание

გახეხეობა

heating

5. нагреватель

სახეხეობელი

heater

6. напиток

სასმელი

drink, liquor

7. направитель

მიმმართველი

guide

8. направитель угловой

კუთხოვანი მიმმართველი

corner guide

9. нарастание

მაფეობა

growth

10. наследственность

მემკვიდრეობა

heredity

11. насос водонагревательный

წყარსაქაჩი ფუმბი

water-compressing pump

12. насос гидравлический

ჰიდრაულიკური ფუმბი

hydraulic pump

13. насос для подачи
горючего

ფუმბი ნვისათვის

fuel booster pump

14. насос дозирочный
шестеренчатый

**მარეზინებელი კბილანური
ფუმბი**

gear dosage pump

15. насос нефтяной

ბავთობის ფუმბი

petroleum pump

16. насос тепловой

თბური ფუმბი

thermal pump

17. насос центробежный

ცენტრიფუგალური ფუმბი

centrifugal pump

18. настия

ნასიცო

nasty

19. натрий

ნატრიუმი

sodium

20. научная организа-
ция труда

შრომის მეცნიერული ორგანიზაცია

labour scientific organization

21. научные основы и организация управления производством

წარმოების მართვის მეცნიერული საფუძვლები და ორგანიზაცია

scientific principles and industry management

22. начало цветения

ყვავილობის დასაწყისი
beginning of flowering

23. нежность чайного листа

ჩაის ფოთლის სიწაბე
tea leaf tenderness

24. нейтрализация

ნეიტრალიზაცია
neutralization

25. некроз

ნეკროზი
necrosis

26. нектар

ნექტარი
nectar

27. неотения

ნეოტენია
neoteny

28. неравномерность производства чая

ჩაის წარმოების ანათაბაზობა

tea production irregularity

29. нерастворимые вещества
см. микроэлементы

უხსნადი ნივთიერებები, მიკროელემენტები

insoluble substances

30. нерол

ნეროლი
nerol

31. неролидол

ნეროლიდოლი
nerolidol

32. никель

ნიკელი
nickel

33. никотиновая кислота
см. витамин PP

ნიკოტინის მჟავა, ვიკამინი PP

nicotinic acid

34. никтинастия

ნიქტინასტია
nyctinastiy

35. нитрат калия
კალიუმის ნიტრეტი
potassium nitrate

36. нитраты
նոցհալցյծն
 nitrates

37. нитробактер
նոցհոծալցյչհի
 nitrobacter

38. нить в 3 сложения
ևամշազո ժափո
 3 constitution thread

39. нить тычиночная
մլցյհոծանս ժափո
 filament

40. нить хлопчато-
 бумажная
ծամծոնս ժափո
 cotton thread

41. нож вертикальный
շղիցոյվալչհի ըծն
 vertical knife

42. нож двухлезвийный
ոհծոհոծն ըծն
 double-edged

43. нож дисковый
ըոնկլչհի ըծն
 disk coultter

44. нож неподвижный
յծհնշո ըծն
 dead knife

45. нож плоский
ծհլցյլո ըծն
 flat knife

46. нож резальный
մჭհլո ըծն
 four-edged

47. нож четырехлез-
 вийный
ոտծոհոծն ըծն
 four-edged

48. нониловый спирт
եոհոլոնս սծոհլո
 nonyl alcohol

49. норма прибыли
մոգլծոնս եոհծ
 profit rate

50. норма расхода зе-
 леного чайного
 листа на единицу
 байхового чая
**ծոնծոնս հոնս յոտլլծ
 մշվծ ղոնս փոտոնս
 ծոհլչոնս եոհծ**
 green tea leaf expendi-
 ture rate per baikhovi
 tea unit

51. норма расхода ла-
 ча на единицу зе-
 леного кирпичного
 чая
**մշվծ ղոնս ղոտ-հոնս
 ղոտլլծ ղոտ-հոնս
 ծոհլչոնս եոհծ**
 lao-xha expenditure rate
 per green brick tea unit

52. норма расхода сырья
ბერღეულის ხაჩვინს ნორმა
raw material expenditure
rate

53. норма расхода
электроэнергии
*ელექტროენერგიის ხაჩვინს
ნორმა*

(electrical) power con-
sumption rate

54. норма рентабель-
ности
ჩენებადერობის ნორმა
profitableness rate

55. нормы
ნორმები
rates

56. нормы расхода
вспомогательных
материалов

*დამხმარე მასალების
ხაჩვინს ნორმები*

auxiliary materials ex-
penditure rates

57. нормы расхода ма-
териальных ресур-
сов
*მატერიალური რესურსების
ხაჩვინს ნორმები*

material stocks expendi-
ture rates

58. нормы расхода ус-
ловного топлива

*პირობითი საბუბის ხაჩვინს
ნორმები*

conventional fuel con-
sumption rates

59. нуклеиновые кисло-
ты

ნუკლეინის მკავები
nucleic acids, poly-
nucleotides

60. нуклеоплазма

ნუკლეოპლაზმა
nucleoplasm

61. нуклеотиды

ნუკლეოტიდები
nucleotides

62. нутация

ნუტაცია
nutatation

63. нуцеллус

ნუცელუსი
nucellus

0

1. обезвоживание

გაუწყროება
dehydration

2. обжарка

ბუბარება
roasting

3. обжарка чайного листа
со скручиванием

**ჩაის ფოთლის ამხარვა
გნეხით**

tea leaf roasting with
rolling

4. облесение

ცყის გაშენება

afforestation

5. облучение

**დასხივება, ჩადიამკურნო
ფაქტორი**

irradiation, radiation
affect

6. облучение инфра-
красными лучами

**დასხივება ინფრარითქი
სხივებით**

infra-red rays irradiation

7. облучение ультра-
фиолетовыми лучами

**დასხივება ულტრაიოლეთი
სხივებით**

ultra-violet rays irradiation

8. обогащение чайного
листа

ჩაის ფოთლის გამდიდრება

tea leaf nutrition

9. обогревание семян
чая

ჩაის თესვების გათბობა

tea seeds heating

10. оболочка клетки

უჯრულის გარსი

cell-membrane

11. оборотные фонды
и материально-
техническое снаб-
жение

**საბრუნავი ფონდები და
მაციური-ლოგისტიკური
მომარაგება**

turnover funds and lo-
gistics

12. оборудование
вспомогательное

დამხმარე მოწყობილობა
auxiliary equipment

13. оборудование для
механических
процессов

**მოწყობილობა მექანიკური
პროცესებისათვის**

mechanical processes
equipment

14. оборудование для
тепловых процес-
сов

**მოწყობილობა თბური
პროცესებისათვის**

thermal processes equip-
ment

15. **оборудование техно-
логическое**
ტექნოლოგიური მოწყობილობა
technological equipment

16. **обработка**
ღამუშავება
processing

17. **обработка почв**
წიარაგის ღამუშავება
soil cultivation

18. **обработка почв
после посева**
**წიარაგის თესვის შემდეგ
ღამუშავება**
post-sowing soil cultivation

19. **обработка почв
предпосевная**
**წიარაგის თესვისწინა
ღამუშავება**
sowing soil cultivation

20. **общеупотребитель-
ные термины**
**საყოველთაოდ ხმარებული
იქნმინებები**
general terms

21. **общие вопросы ав-
томатизации и ме-
ханизации**
**ავტომატიზაციისა და მექანი-
ზაციის ზოგადი საკითხები**

general problems of
automation and mechan-
ization

22. **общие вопросы за-
щиты чайного рас-
тения**
**ჩაის მცენარის დაცვის
ზოგადი საკითხები**
general problems of tea
protection

23. **общие вопросы поч-
воведения**
**წიარაგთმცოდნეობის ზოგადი
საკითხები**
general problems of soil
science

24. **объект перемеще-
ния**
გადადგილების ობიექტი
object of transportation

25. **объемный вес почвы**
წიარაგის მოცულობითი წონა
volume weight of soil

26. **объемный метод**
მოცულობითი მეთოდი
volumetrical method

27. **объем производст-
ва байхового чая**
**ბაიხის ჩაის წარმო-
ბის მოცულობა**
amount of baikhovi tea
production

28. овес

ძეჩიდა

oat

29. оврагообразование

ხრამების წარმოშობა

formation of ravines

30. овсяница

მეჩანა

meadow fescue

31. овуляция

ოვულაცია

ovulation

32. ограждение

გარდაცვა

protector

33. огрубелость чайного листа

ჩაის ფოთლის გაუხეშებლობა

tea leaf hardness

34. огрубление

გაუხეშება

roughening

35. однократность

ეჩრტეჩნებობა

singularity act

36. одревеснение

გახევეება

lignification

37. окаменение

გაქვავეება

petrification

38. окисление

ჟანგვა

oxidation

39. окисление ауто-
кисдабельное

აუტოქსიდაბელური ჟანგვა

autooxidable oxidation

40. окисление нефер-
ментативное

აჩაფერმენცაციური ჟანგვა

non-fermentive oxidation

41. окисление фермен-
тативное

ფერმენცაციური ჟანგვა

fermentive oxidation

42. окисленные дубиль-
ные вещества

დაჟანგვური მთხიშდავი

ნივთიეჩებები

oxidized tanning matters

43. окислительно-вос-
становительные
ферменты
см. оксидоредук-
тазы

დამჟანგვერ-აღმდგენი

ფერმენცები,

ოქსიდორედუქტაზები

oxidation-reduction fer-
ments

44. окись линалоола 1

1 ლინალოლის ჟანგი,

ეჩანს-ფერმენტი

linalool oxide-1, trans-furanoid

45. окись линалоола 2

2 ლინალოოლის ჟანგი,
ცის-ფურანოიდი

linalool oxide-2, cis-furanoid

46. окись линалоола 3

3 ლინალოოლის ჟანგი,
ცის-პირანოიდი

linalool oxide-3, cis-pyranoid

47. окись линалоола 4

4 ლინალოოლის ჟანგი,
ცის-პირანოიდი

linalool oxide-4, trans-pyranoid

48. окно пропускное
გამავალი საჩუმელი

leaking window

49. окно смотровое

საჭურჭელი საჩუმელი
sight hole

50. окорежение

დაფესვლიანება

rooting

51. окраска чайного
листа

ჩაის ფოთლის შეფერილობა
tea leaf colour

52. оксibenзальдегид

ოქსიბენზალდეჰიდი

oxybenzaldehyde

53. оксидоредуктазы

ოქსიდორედუქტაზები

oxidoreductases, oxidation-reduction ferments

54. оксимасляная кислота

см. треонин

ოქსიიუბირის მჟავა,
ცხენოვანი

oxybutyric acid

55. оксинитрилаза

ოქსინილრილაზა

oxynitrilase

56. оксипролин

ოქსიპროლინი

oxyproline

57. оксифенилпропионовая кислота

см. тирозин

ოქსიფენილპროპიონის მჟავა,
ციროვანი

oxyphenylpropionic acid

58. октадиенон

ოქტადიენონი

octadienon

59. октен

ოქტენი

octen

60. октиловый спирт

ოქტილის სპირტი

octyl alcohol

61. окуривание

შებჩჩორება

fumigation

62. окучивание

ბინის მიყრა

hilling; earthing

63. олеопласт

ოლეოპლასტი

oleoplast

64. олеосома

ოლეოსომა

oleosome

65. олигосахары

ოლიგოსაქარიდები

oligosaccharides

66. онтогенез

ონტოგენეზი

ontogenesis

67. оолонги

см. чай красный
байховый

ოოლონგი

oolongs

68. опадание завязей

ნასკვების ჩამოყვება

falling away of nodes

69. оперон

ოპერონი

operon

70. оплата труда

შრომის ანაზღაურება

wages

71. оплата труда

дополнительная

შრომის დამატებითი

ანაზღაურება

additional wages

72. оплата труда

повременная

შრომის საათობრივი

ანაზღაურება

time wages

73. оплата труда

сдельная

შრომის სანაწრო ანაზ-

ღაურება

piece wages

74. оплодотворение

განაყოფიერება

fertilization

75. определение

განსაზღვრა

definition

76. определение кар-

динальной точки

კარდინალური წერტილის

განსაზღვრა

determination of cardi-
nal point

77. определение ком-
пенсационной точки

საკომპენსაციო წერტილის
განსაზღვრა

determination of compen-
sation point

78. определение коэф-
фициента завяда-
ния

ქანობის კოეფიციენტის
განსაზღვრა

determination of fading
coefficient

79. опробование титес-
терское

ციცესცეხური გასინჯვა
tea-testing sampling

80. опрыскивание

შესხურება
spraying

81. опрыскиватель

სასხურებელი
sprayer

82. опыление

ღამცვეჩვა
pollination

83. опыливание

შეფრქვევა
dusting

84. опыливатель

საფრქვეველი

powder applicator

85. опыт

ცდა

experiment

86. опытный участок

საცდელი ნაკვეთი

experimental plot

87. оранж пеко

ორანჟ პეკო, ჩაი
ფოთლოვანი 1

orange pekoe, leafy
tea 1

88. организация и нор-
мирование труда

მზომის ორგანიზაცია
და ნორმირება

organization and setting
of output rates

89. организация ос-
новного и вспомо-
гательного произ-
водства

ძირითადი და დამხმარე
წარმოების ორგანიზაცია

organization of basic and
auxiliary production

90. организация управ-
ления

მმართველის ორგანიზაცია
management

91. организм автотрофный
см. автотроф

ავტოტროფური ორგანიზმი

autotrophic organism

92. организм гетеротрофный

ჰეტეროტროფური ორგანიზმი

heterotrophic organism

93. органические кислоты

ორგანული მჟავები

organic acids

94. органодиетические свойства

ორგანოდიეტური თვისებები

organodietic properties

95. органолептические показатели
см. дегустационные свойства

ორგანოლექტიკური

მარკებები

დეგუსტაციური თვისებები

organoleptic indexes

96. орган репродуктивный

რეპროდუქციური ორგანო

reproductive organ

97. органы управления
в колхозах

კოლმეურნეობის მმართველობის ორგანოები

head offices in collective farms

98. органы управления
в совхозах

საბჭოთა მეურნეობის მმართველობის ორგანოები

head offices in state farms

99. орошение

მორწყვა

irrigation

100. осадки эрозионные

ეროზიული ნალექები

erosion-causing precipitation

101. осмос

ოსმოსი

osmosis

102. основа для ролика подковообразная

ჩოქის ნაღისებრი ფუძე

horse-shoe-shaped base for tea roller

103. основной метод селекции

სერექციის ძირითადი მეთოდი

primary method of selection

104. основнoй объект обработки	109. остывание см. охлаждение
ღამუშავების მთავარი ობიექტი	გაგრილება, გაყინება
main object of processing	cooling
105. основнoй объект транспортировки	110. ось
ცნანსპორტინების ძირითადი ობიექტი	ღერძი
main object of transpor- tation	rachis
106. основнoе и неос- новнoе месяцы	111. ось /механическая/ მექანიკური ღერძი
ძირითადი და ანაძირითადი თვეები	axle
basic and non-basic months	112. ось выемная
107. основнoе типы чаепригодных почв	ამოსალედი ღერძი
ჩაისთვის გამოსალეგი ნიარა- გის ძირითადი ჯიშები	hollow axle
general types of tea soils	113. ось основная
108. основнoе фонды и производственнoе мощности	ძირითადი ღერძი
ძირითადი ფონდები და სა- საწარმოო სიმძლავრეები	main axle
main funds and production capacity	114. ось роторная
	როტორული ღერძი
	rotor axle
	115. отбор
	გარანჩევა
	selection
	116. отборник цент- ральный
	ცენტრალური გარამჩეველი
	central selection device
	117. отбор почвы
	ნიარაგის შერჩევა
	selection of soil

118. отводок

გადადევნა

laying off 1/ runner;
2/ running

119. отделение

განყოფილება

department

120. откосообразование

გვერდობების წარმოშობა

formation of slopes

121. отсек для теплой
воды

ნაკვეთური თბილი წყლისათვის

hot water compartment

122. отсек для холодной
воды

ნაკვეთური ცივი წყლისათვის

cold water compartment

123. отсортированная
готовая продукция

მზა პროდუქტის დახარისხებული

graded finished product

124. отсыхание ветвей

ტოყების ხმობა

die-back of branches

125. охлаждение

გაცივება, გაგრილება

cooling, chilling

126. охрана земельных
ресурсов

მიწის რესურსების დაცვა

protection of land re-
sources

127. охрана труда

შრომის დაცვა

protection of labour

128. оценка почвы

წიარაგის შეფასება

soil estimation

129. оценка почвы
бонитетная

**წიარაგის ბონიტეტური
შეფასება**

soil valuation

130. оценка почвы
экономическая

**წიარაგის ეკონომიური
შეფასება**

economic estimation of
soil

131. оценочная систе-
ма 100 балльная

**შეფასების 100 ბალიანი
სისტემა**

100 balls estimation
system

132. очиститель

გამწმენდი

cleaner

133. очиститель инер-
ционный

ინერციული გამწმენდი
inertion cleaner

134. **очиститель пнев-
матический**

პნევმატური გაწმენერი

pneumatic cleaner

135. **очиститель сит**

საყრის გაწმენერი

cleaner for sifters

136. **очистка**

განმენდა

cleaning

137. **очистка поля**

მინდვრის განმენდა

field cleaning

П

1. **паксочный материал**

საფუთავი მასალა

packing material

2. **пакуемый материал**

შესაფუთი მასალა

packed material

3. **палец эксцентричный
вращающийся**

რესცენტრიული ძბრუნავი თოთი

rolling crank pin

4. **пальцы резиновые**

რეზინის თოთები

rubber crank pins

5. **пантотеновая кис-
лота**

პანტოთენის მჟავა

pantothenic acid

6. **папоротник**

გვიმნა

fern

7. **паразиты**

პარაზიტები

parasites

8. **параллельная пере-
работка чайного
листа**

ჩაის ფოთლის პარალელური

გარამუშავება

tea leaf parallel proces-
sing

9. **парафин**

პარაფინი

paraffine

10. **паренхима**

პარენქიმა

parenchyma

11. **паренхима губча-
тая**

ღრუბრისებრი პარენქიმა

spongy parenchyma

12. **паренхима палисад-
ная**

მესრისებრი პარენქიმა

palisade parenchyma

13. **парильня
см. камера паровая**

სამრთქლავი, მრთქლის

საკაბი

steam chamber

14. паропровод
მრთქლსადენი
 steam flue

15. партеногенез
პართენოგენეზი
 parthenogenesis

16. пастеризация
პასტერინიზაცია
 pasteurization

17. патрубок
ბირყელი
 branch pipe

18. патрубок нагнетающий
ღამჭინხვნილი ბირყელი
 force branch pipe

19. пачка
ფუთუღა
 packet

20. пеко
პეკო, ჩაი ფოთლოვანი II
 pekoe, leafy tea II

21. пеко сушонг
პეკო სუშონგი, ჩაი ფოთლოვანი III
 pekoe souchong, leafy tea III

22. пектин /нерастворимый в воде/
პექტინი (წყალში უხსნადი)
 pectine /insoluble in water/

23. пектиназа
პექტინაზა
 pectinase

24. пектиновая кислота
**პექტინის მჟავა, მაღარ-
 მოლეკულური პოლიგალაქტუ-
 რის მჟავა**
 pectic acid, high-molecular polygalacturonic acid; highly polymerized acid

25. пектиновые вещества
პექტინოვანი ნივთიერებები
 pectic matters

26. пектоза
პექტოზა
 pectose

27. пеларгоновый альдегид
პელარგონის ალდეჰიდი
 pelargonium aldehyde

28. пентахлорнитробензол
პენტახლორნიტრობენზოლი
 pentachlornitrobenzol

29. пентенол
პენტენოლი
 penteneol

30. **პენტოზები**
 pentoses

31. **პირვითი პირველი
 ფოთლოვანი**
 primary embryonic leaf-
 lets

32. **პერგამენტი**
 parchment

33. **პერევალი**
 transfer

34. **პერევალი**
 shipment

35. **პერეგნა**
 duff

36. **პერევალი**
 drive

37. **პერევალი კლინორე-
 მენა**
 V-belt drive

38. **პერევალი პრემიუ-
 რული**

შუალედური გარეგანი
 intermediate gear drive

39. **პერევალი რემენ-
 ნა**
ლევალური გარეგანი
 belt drive

40. **პერევალი რეკანი**
ბეჭედი გარეგანი
 lever drive

41. **პერევალი ჯეტი**
 chain drive

42. **პერევალი ჯეტი**
 worm-gear drive

43. **პერევალი ჯეტი**
 four-disk drive

44. **პერევალი ჯეტი**
 hydrogen peroxide

45. **პერევალი**
გარეგანი
 redigging

46. **პერევალი**
 autumn redigging

47. **პერევალი**
 periodical

ბიძარავის პერიოდური

გარაბეზა

periodical redigging

48. перемещение внут-
рифабричное

შიდასაფაბრიკო გარაბეზილება

in-site transportation

49. перемещение погру-
зочно-выгрузочное

გარაბეზილება ჩაყვინთვა-

განყვინთვისას

hauling

50. перемещение склад-
ское

გარაბეზილება სანყობებში

storehouse hauling

51. переработка чай-
ного листа

ჩაის ფოთლის გარამუშავება

tea leaf processing

52. переслаивание се-
мян чая

ჩაის თესვების ფენების

გარაბეზილება

tea seeds turning over
layer by layer

53. перетирание
см. раздавливание
ткани

გარახეხვა, ქსოვილის

რამლა

milling

54. периблема

პერიბლემა

periblem

55. перидерма

პერიდერმა

periderm

56. перикарпий

პერიკარპი

pericarp

57. период вегета-
ционный

სავუგეცუცო პერიოდი

vegetative period

58. период питания
гетеротрофный

კვების პერეტროფიკური

პერიოდი

hetrotrophic feeding
period

59. период покоя
зимний

ზამთრის სვენების პერიოდი

winter dormant period

60. период развития
постфлоральный

განვითარების პოსტფლო-

რალური პერიოდი

postflorative period
of development

61. период развития
почек скрытый

**კვირეუბის განვითარების
ფაზური პერიოდი**

latent buds development
period

62. период чайного
куста ювенильный

**ჩაის ბუჩქის იუვენირული
პერიოდი**

tea bush juvenile period

63. перисперм

პერიისპერმა

perisperm

64. перицикл

პერიციკლი

pericycle

65. пероксидаза

პეროქსიდაზა

peroxidase

66. перфорация

პერფორაცია

perforation

67. песок

ქვიშა, ფხვნილი

sand

68. пестик

ბუცკა

pistil

69. пестролистность

ჭირქოთიანობა

variegation

70. пигменты

პიგმენტები

pigments, due stuffs

71. пигменты желтые

ყვითელი პიგმენტები

yellow pigments, carotin

72. пигменты зеленые

см. хлорофилл

მწვანე პიგმენტები,

ქლოროფილი

green pigments

73. пиклд-ти

см. чай леппет-ко

პიკლდ-ტი, ჩაი

ლეპეტ-კო

pickled tea

74. пикноспоры

პიკნოსპორები

pusnosporos

75. пилолес тарной

საღაჩე დახეხილი მასალა

tare lumber

76. пиноцитоз

პინოციტოზი

pinocytosis

77. пипсколиновая кис-
лота

პიპსკოლინის მჟავა

pipscolic acid

78. **პიანოიდ**
 см. окись линало-
 ола 4

პიანოიდ
 pyranoid

79. **პირამიდიновое
 основание**
 см. пуриновое
 основание

პიანოიდობის ფუძე
 pyrimidine base

80. **პიროვინოგრადная
 кислота**

პიროვინოგრადის მჟავა
 pyruvic acid

81. **პიროგალლოლ**

პიროგალლოლი
 pyrogallol

82. **პიროკატეხინ**

პიროკატეხინი
 pyrocatechin

83. **პიროფოსფატ ნატრია**
ნატრიუმის პიროფოსფატი
 sodium pyrophosphate

84. **პირრლმეთილკეტონ**

პირრლმეთილკეტონი
 pyrrolmethylketone

85. **პიროლ-2-ალდეჰიდ**

პიროლ-2-ალდეჰიდი
 perrol-2-aldehyde

86. **питание**
კვება
 nutrition

87. **питатель**
მკვებავი
 feeder

88. **питатель винто-
 вой**
ბრაზნიანი მკვებავი
 screw feeder

89. **питатель электро-
 вибрационный**
**ელექტრო-
 ვიბრაციული**
 electrovibration feeder

90. **плазма**
პლაზმა
 plasma

91. **плазмодесмы**
პლაზმოდესმები
 plasmodesmas

92. **плазмолемма**
პლაზმოლემა, კლასტოპლასტ
 plasmolemma, acstoplast

93. **плазмолиз**
პლაზმოლიზი
 plasmolysic

94. **плазмолитик**
პლაზმოლიტიკი
 plasmolytic

95. **планка чайная**
ჩაისის მარცხე
 tea plank

96. **плановые технико-экономические показатели и нормы**
გეგმიური ცუქნიკუნი-ეკონომიკური მაჩვენებლები, ნორმები

planned technical and economical performance and standards

97. **план производственно-финансовый**
საწარმოო ფინანსური გეგმა
production and financial plan

98. **плантаж**

პრანჭაუი
trenching

99. **пласт**

პრასუი
layer

100. **пластиды**
პრასუიდები
plastids

101. **пластина**
ფონი
plate

102. **пластина конвейерная**
კონვეიერის ფონი
conveyor plate

103. **пластина стальная**
ჟრდების ფონი
steel plate

104. **пластина стальная нержавеющая**
უჯანგველი ჟრდების ფონი
non-corrodible steel plate

105. **пластинка**
ფინფოცა
plate

106. **пластинка**
см. чаинки открытые

ფინფოცა, ჩაინს ლიბა
ნანირაკები
lamina

107. **пластинка гладкая**

ბლუჯი ფინფოცა
plane

108. **пластинка клеточная**

უჩჩერის ფინფოცა
cell plate

109. **пластинка кожистая**

სუერკანონი ფინფოცა
peel blade

110. **пластинка медная**
სპირენძის ფინფოცა
copper plate

111. **пластинка толстая**
სუერლი ფინფოცა
thick blade

112. пластинка тонкая

თხელი ფიჭოლი

thin blade

113. пластинка листовая

ფოთლის ფიჭოლი

lamina

114. пластинка чайного
листа

ჩაის ფოთლის ფიჭოლი

tea laming

115. пластичность

პლასტიკურობა

plasticity

116. пластмасса

პლასტიკი

plastic

117. платформа

ბაჟანი

platform

118. платформа метал-
лическая

მეტალის ბაჟანი

metal platform

119. плацента

პლაცენტა

placenta

120. плач растения

ძეწანის ღრღილი

sap exudation

121. плерома

პლერომა

plerome

122. плита

ფირა

plate

123. плита боковая

გვერდითი ფირა

side plate

124. плита грузовая

საფრთხი ფირა

cargo plate

125. плита передняя

წინა ფირა

first plate

126. плита подвижная

ძრვადი ფირა

moving plate

127. плита треугольная

სამკუთხედი ფირა

triangular plate

128. плита чугунная

თუჩის ფირა

cast-iron plate

129. плод базикарпи-
ческий

ბაზიკარპიური ნაყოფი

basicarpic fruit

130. плодоношение

ნაყოფიანობა

fruiting, fruit bearing

131. плодородие потен-
циальное

პოტენციური ნაყოფიანობა

potential fertility

132. плодородие почв
ბიადრის ნაყოფიერება
 soil fertility

133. плодородие эффективное
ეფექტიური ნაყოფიერება
 effective fertility

134. плоская сортировка
ბრყყელი დამბანისხეობი
 plane sifter

135. плотность
სიმკვრივე
 density

136. плуг
გუთან
 plough

137. плуг навесной болотный
ჭამბის საკირი გუთან
 moor mounted plough

138. плуг плантажный
საპრანცავე გუთან
 subsoil plough, renohing plough

139. плуг прицепной кустарнико-болотный
ბუჩქნაი-ჭამბის მისაბმელი
გუთან
 tractor-drawn moor and brush plough

140. пневматофоры
პნევმატოფორები
 pneumatophores

141. пневмотранспорт
პნევმოტრანსპორტი
 pneumatic transport

142. побег
ყროჩი
 shoot

143. побег аксиллярный
აქსილარული ყროჩი
 axillar shoot

144. побег верхушечной почки
ხვეროს კვინის ყროჩი
 shoot of top bud

145. побег глухой
ყჩე ყროჩი
 banjhi shot

146. побег корневой шейки
ფესვის ყელის ყროჩი
 shoot of root neck

147. побег молодой см. флешь
ახალგაზრდა ყროჩი,
ღუყი
 young shoot

148. побег нормальный
ნორმალური ყროჩი
 normal shoot

149. побег 1 порядка

I հոգին ցրտից

primary shoot

150. побег II порядка

II հոգին ցրտից

secondary shoot

151. побег III порядка

III հոգին ցրտից

shoot of the III order

152. побег IV порядка

IV հոգին ցրտից

shoot of the IV order

153. побег спящей
почки

Ժմռանից յգիւնցն ցրտից

shoot of dormant bud

154. поверхность чае-
сортировочная
ячеистая
см. дека

*Դան քամանիսեցեղի յգ-
հերտյանի ծղծափին, ըլլա*

tea sifting cellular
surface

155. повреждение чай-
ного куста

Դան քիւիլն քանդեմ

tea bush damage

156. повторение опыта

Կրկն ցանքորդեմ

repetition of experiment

157. повторность

ցանքորդեմութեմ

repetition

158. повторность рен-
долизированная

հընթրուծեցի

ցանքորդեմութեմ

rendolized repetition

159. поглотительная
способность почв
и почвенный погло-
щающий комплекс

Եռաքան ժանտլմոտ

շնահի քա եռաքշի

ժանտլմոն յոմքլէքս

soil absorbing power and
soil absorptive complex

160. поглотительные
свойства почв

Եռաքան ժանտլմոտ շնահի

soil absorption charac-
teristics

161. поглощение

ժանտլմ

absorption

162. подвеска

Նայորահի

hanger

163. подвеска тросо-
вая

Ցլահրոն Նայորահի

rope hanger

164. подвяленность
მომღწარმობა
 prewithering
165. подготовка семенного и посадочного материала
სათესსე და სარგავი
განსარის მომზადება
 preparation of seedling and planting material
166. поднос
ტონი
 tray
167. подогреватель нефтяной
ნავთობის გათბობი
 oil heater
168. подпора
საბრჯენი
 support
169. подпора неподвижная
უძნავი საბრჯენი
 immovable support
170. подпергамент
ნახევარპერგამენტი
 imitation parchment
171. подпергамент без фольги
უპირიფრ ნახევარპერგამენტი
 foilless imitation parchment
172. подрезка чайного куста
ჩაის ბუჩქის სხვადა
 pruning /of tea bush/
173. подрезка чайного куста глубокая шпалерная
ჩაის ბუჩქის ღრმა
შპალერული სხვა
 deep espalier pruning /of tea bush/
174. подрезка чайного куста легкая
ჩაის ბუჩქის მსუბუქი სხვადა
 light pruning /of tea bush/
175. подрезка чайного куста полутяжелая
ჩაის ბუჩქის საშუალო სხვადა
 medium pruning /of tea bush/
176. подрезка чайного куста тяжелая
ჩაის ბუჩქის მძიმე სხვადა
 heavy pruning /of tea bush/
177. подрезка чайного куста шпалерная
ჩაის ბუჩქის შპალერული სხვადა
 espalier pruning /of tea bush/

178. подставка
სადგარი
 stand

179. подсушивание
შემრძა
 predrying

180. под топки
საყუცბრის ქველი
 furnace bottom

181. подушечница продолговатая
მოგრძო ბარიშა ყრუფანიანა
 elongated cushiony scale

182. подушечница пушистая
*ღონღრიანი ბარიშა ყრუ-
 ფანიანა*
 fluffy cushiony scale

183. подушечница хур-
 мовая
ხუმიშის ბარიშა ყრუფანიანა
 persimmon cushiony scale

184. показатель
მაჩვენებელი
 index

185. показатель интен-
 сивности
ინტენსიურობის მაჩვენებელი
 intensity index

186. показатель труда
შრომის მაჩვენებელი
 index of labour

187. покой автономный
ავტონომიური სვენება
 autonomous dormancy

188. покраснение
განითრება
 blushing

189. пол биологический
ბიოლოგიური სქესი
 sex

190. полевица
ბამიკრეფი
 bentgrass

191. полегание
ჩანოლი
 lodging

192. ползун
ყრუი
 creeping device

193. полигалит
პოლიგალიტი
 polyhalite

194. поликарбацин
პოლიკარბაცინი
 polycarbacin

195. полинуклеотиды
 см. нуклеиновые
 кислоты
პოლინუკლეოტიდები,
ნუკლეინის მკავეები
 polynucleotides

196. полиозы
см. углеводы сложные

პოლიოზები, հոտըր
հახթինწყըები

polioses

197. полиплоидия

პოლიპლოიდა

polyploidy

198. полисахариды

პოლისაქარიდები

polysaccharides

199. полисома

პოლისომა

polysoma

200. полиспермия

პოლისპერმი

polyspermy

201. полифеноло-
ксидаза

პოლიფენოლქსიდაზა

polyphenoleoxydase

202. полиэмбриония

პოლიემბრიონია

polyembryony, polyembryo-
nic phenomenon

203. полиэмбриония
истинная

ბამრევილი პოლიემბრიონია

real polyembryony

204. полиэмбриония
ложная

ყრე პოლიემბრიონია

false polyembryony

205. полиэмбриония
прямая

პირდაპირი პოლიემბრიონია

direct polyembryony

206. полотно суровое

ხაში სერე

unbleached canvas

207. полуфабрикат

ნახევანფაბრიკატი

semi-manufactured tea

208. полуфабрикат
байховых чаев

ბაიხის ჩაის ნახევან-

ფაბრიკატი

semi-manufactured baik-
hovi teas

209. полуфабрикат зе-
леного байхово-
го чая

მწვანე ბაიხის ჩაის

ნახევანფაბრიკატი

semi-manufactured green
baikhovi tea

210. полуфабрикат
черного байхо-
вого чая

შავი ბაიხის ჩაის

ნახევანფაბრიკატი

semi-manufactured baikhovi
tea

211. полынь безборо-
дая

უწვეურ აბზინდა

bristless wormwood

212. полярность

პოლარურობა

polarity

213. помещение про-
хладное

გრილი შენობა

cool room

214. популяция индий-
ско-китайская

ინდურ-ჩინური პოპულაცია

indian-chinese population

215. популяция крупно-
листная китайская

ჩინური მსხვილფოთლიანი

პოპულაცია

large-leaved chinese po-
pulation

216. популяция крупно-
листная японская

იაპონური მსხვილფოთლიანი

პოპულაცია

large-leaved japanese po-
pulation

217. популяция мелко-
листная китайская

ჩინური წვრილფოთლიანი
პოპულაცია

small-leaved chinese
population

218. популяция мест-
ная

ადგილობრივი პოპულაცია

local population

219. популяция сред-
нелистная ки-
тайская

ჩინური საშუალოფოთლიანი
პოპულაცია

medium-leaved chinese
population

220. популяция чая

ჩაის პოპულაცია

tea population

221. порог раздраже-
ния

გაღიზიანების ბლუზბრი

irritation threshold

222. поросль корне-
вая.

ფესვის ამონადეანი

root shoots

223. порошок

ფხვნილი

powder

224. პორშენი სტალის

ფორცხის გეგმბი

steel piston

225. პოსადკა ჩაინოგო
რასტენია

ჩაინის მცენარის რაჩგვა

tea planting

226. პოსადკა ჩაინოგო
რასტენია კვადრატ-
ნა

ჩაინის მცენარის კვადრატულ
ჩგვა

square tea planting

227. პოსადკა ჩაინოგო
რასტენია რადოვია

ჩაინის მცენარის ჩი-
გობჩიგო ჩგვა

tea planting in rows

228. პოსადკა ჩაინოგო
რასტენია შახმატ-
ნა

ჩაინის მცენარის ქაღჩა-
კულჩი ჩგვა

tea checkrow planting

229. პოსევი სიდერატოვ

სიღეჩაფეგბის თესვა

green manure crop sowing

230. პოსევი ჩაინის სე-
მია

ჩაინის თესვების თესვა

tea seeds sowing

231. პოსევი ჩაინის
სემია გნეზდოვია

ჩაინის თესვების ბუღოგჩიგო
თესვა

seeds cluster sowing

232. პოსევი ჩაინის
სემია ლინეინი

ჩაინის თესვების ხაზობჩიგო
თესვა

tea seeds linear sowing

233. პოსევი ჩაინის სე-
მია ოდნოსროჩნი

ჩაინის თესვების ეჩთვაღიანბი
თესვა

tea seeds one-date so-
wing

234. პოსტფერმენტაცია

პოსტფერმენტაცია

postfermentation

235. პოტენციომეტრი

პოტენციომეტრი

potentiometer

236. პოტოგონოვ სვოი-
სტო

მოდერეგბი თვისება

sudorific property

237. პოტოჩნა ლინია
დია სკრუჩივანია,
სორტირანია ი
ციტრიბაციი ჩაინ-
ოგო ლისა

ჩაის ფოთლის გრეხის,

დახაჩისხეობის და ციფრნიბაყიის
ნაჯარეჲნი ხაზი

tea leaf rolling, sifting
and citribating produc-
tion line

238. поточная линия
для скручивания,
сортирования, цит-
рибации и фермен-
тации чайного лис-
та

ჩაის ფოთლის გრეხის,

დახაჩისხეობის, ციფრნიბაყიის
და ფერმენტაციის
ნაჯარეჲნი ხაზი

tea leaf rolling, sifting
citribating and fermenta-
ting production line /Ka-
kalashvili's system/

239. поточная линия
чаескручивающая
и чаесортировоч-
ная

ჩაის გრეხის და დახაჩის-
ხეობის ნაჯარეჲნი ხაზი

tea rolling and tea sif-
ting production line

240. поточная линия
чаескручивающая
с роллерами двух-
кратного действия

ჩაის გრეხის ნაჯარეჲნი ხაზი
მრეწველობის ნაჯარეჲნი

tea rolling production
line with double act
rollers

241. поточная линия
чаескручивающая
с роллерами од-
нократного дей-
ствия

ჩაის გრეხის ნაჯარეჲნი ხაზი
ერთმანე მოქმედების
ნაჯარეჲნი

tea rolling production
line with momentary act
rollers

242. поточные линии
ნაჯარეჲნი ხაზები
production lines

243. потребление
მომხმარებლობა
consumption

244. почва
წიარაგო
soil

245. почва желтозем-
ная маломощная

მუიწი სისქის ყვითეწიანი
წიარაგო

thin yellow soil

246. почва желтозёмная
слабоподзолистая
სუსტყუნური ყვითერმინა
ნიადაგი
weakly podzoled yellow
soil
247. почва желтозёмная
типичная
ცოპიური ყვითერმინა
ნიადაგი
typical yellow soil
248. почва краснозем-
ная маломощная
მცირე სისქის ნოთერმინა
ნიადაგი
thin red soil
249. почва краснозем-
ная среднемощная
საშუალო სისქის ნოთერმინა
ნიადაგი
red soil of average thick-
ness
250. почва краснозем-
ная типичная
ცოპიური ნოთერმინა
ნიადაგი
typical red soil
251. почва оподзоленная
გაენეზებული ნიადაგი
podzoled soil
252. почва суглинистая
თიხნაირი ნიადაგი
loamy soil
253. почва тропичес-
кая
см. латериты
ცნობიკური ნიადაგი,
ლაყინიყები
tropical soil
254. почвообрабатыва-
ющие орудия и ма-
шины общего наз-
начения
ნიადაგის დასამუშავებელი
იარაღები და საეწმე
დანომურეების მანქანები
soil cultivating imple-
ments and machines for
general use
255. почвы буроземные
ყვინ ყომარლი ნიადაგები
brown soils
256. почвы желтозем-
ные
ყვითერმინა ნიადაგები
yellow soils
257. почвы краснозем-
ные
ნოთერმინა ნიადაგები
red soils
258. почвы субтропи-
ческие подзолис-
тые

სუბტროპიკული ენეი

ბიარაგები

subtropical podzoled
soils

259. почка

კვინი

bud

260. почка аксиллярная

აქსილარული კვინი

axillar bud

261. почка вегетатив-
ная

ვეგეტაციური კვინი

vegetative bud

262. почка верхушечная

ბუჩხოს კვინი

top bud

263. почка пазушная

უბის კვინი

axillar bud

264. почка ростовая

საზრდელი კვინი

shoot bud

265. почка ростовая
дифференцирован-
ная

დოქინენციონებული საზრდელი

კვინი

differentiated shoot bud

266. почка ростовая
спящая

ძძინანი საზრდელი კვინი

dormant shoot bud

267. почка спящая

ძძინანი კვინი

dormant bud

268. почка цветочная

საყვავილე კვინი

flower bud

269. правление колхо-
за

კოლმეურნეობის გამგეობა

collective farm board

270. предметы труда

ბრძნის საგნები

objects of labour

271. предприятие

საწარმო

enterprise

272. прекращение дея-
тельности фермен-
тов
см. сушка

**ფერმენტების მოქმედების
შეწყვეტა**

ferments'inaction

273. препарат

პრეპარატი

chemicals

274. пресс гидравличес-
кий

ჰიდრაულიკური ნეხი

hydraulic press

275. прессование лао-ча

ლაო-ჩან დაწეხა

lao-cha compressing

276. прессование низ-
ких сортовых бай-
ховых чаев

დაბარი ბაჩისხის ბაი-

ხის ჩან დაწეხა

compressing of low quali-
ty baikhovi tea

277. прессование с
упаковкой кофеи-
нового материала

დაწეხა კოფეინის მა-

ხარის შეფუთვით

compressing and packing
of caffeine material

278. прессование чай-
ного листа

ჩანის ფოთლის დაწეხა

tea leaf compressing

279. прессование чая

ჩან დაწეხა

tea compressing

280. пресс-форма

ნეხ-ფორმა

press-mould

281. прибор для опре-
деления влажнос-
ти чайного листа
см. влагомер

*ჩანის ფოთლის ტენიანობის
განმსაზღვრელი ხერსაწყი,
ტენსაბომი*

tea leaf moisture tester,
gauge

282. прибор для опре-
деления качества
нежности чайного
листа

*ჩანის ფოთლის სინაბის ბა-
ჩისხის განმსაზღვრელი
ხერსაწყი*

tea leaf tenderness quali-
ty tester

283. прибор для опре-
деления мелочи в
готовом чае

*მზა ჩანში ნეჩირმანის
განმსაზღვრელი ხერსაწყი*

tea fannings determina-
tion device

284. приборы для ана-
лиза чая

*ხერსაწყებში ჩანის
ანალიზისათვის*

tea analysing equipment

285. приборы контроль-
но-измерительные

საკონტროლო-საზომი

ხერსაწყებში

measuring instruments

286. **პრიბილ**
მოგება
profit
287. **პრививკა**
მცნობა
grafting
288. **привод**
ამძრავი
drive
289. **привод уравновешенный**
განზნანზონებური ამძრავი
balanced /gear/ drive
290. **привод шатунно-кривошипный**
მურეძხანა-ბანბაყა ამძრავი
crank /gear/ drive
291. **приготовление**
მომზადება
preparation
292. **приемник**
მიმღები
receiver
293. **приемник горячего воздуха**
ცხელი ჰაერის მიმღები
hot air receiver
294. **приемник холодного воздуха**
ცივი ჰაერის მიმღები
cold air receiver
295. **приманивание бабочек на свет**
ვერების მიყვება სინათლეზე
batterflies light luring
296. **приманки**
მისაყვებლები
lures
297. **применение гербицидов**
ვერბიციდების გამოყენება
use of herbicides
298. **примеси посторонние**
განეშე მინარევები
admixtures
299. **примордий**
პრიმორდიუმი, პირველადი ნასახი ფოთოლაკები
primordium, primary embryonic leaflets
300. **прирост мощности чайного производства**
ჩაის ნარმოების სიმძრავრის, ნამაღი
capacity increase of tea factory
301. **приставка**
მისაბჩენი
trailer

302. **прицеп-разбрасыватель**
გამბნევი მისაბმელი
 spreading trailer

303. **прищипка**
ბანყვევა
 truncation

304. **проба**
სიბჯი
 sample

305. **пробка**
საყობი
 stopper

306. **провитамины**
პროვიტამინები
 provitamins

307. **прогнозирование**
პროგნოზირება
 prediction

308. **продукт валовый**
მთლიანი პროდუქტი
 gross output

309. **продукт обработки чайного сырья**
ჩაის ნედლეულის დამუშავების პროდუქტი
 product of raw tea processing

310. **продукт процесса**
პროცესის პროდუქტი
 product processing

311. **продукция**
პროდუქცია
 production

312. **продукция валовая**
მთლიანი პროდუქცია
 gross output

313. **продукция готовая**
მზა პროდუქცია
 finished product

314. **продукция товарная**
სასაქონლო პროდუქცია
 commercial production

315. **производительность, оплата труда и себестоимость продукции**
შრომისნაყოფიერება, შრომის ანაზღაურება და პროდუქციის თვითღირებულება
 labour productivity, wages and product cost

316. **производительность труда**
შრომისნაყოფიერება
 labour productivity

317. **производительные силы**
საწარმოო ძალები
 productive forces

318. производственная
мощность чайной
фабрики

*ჩაის ფაბრიკის
საწარმოო სიმძლავრე*

tea factory productive
capacity

319. производственные
запасы материаль-
ных ресурсов

მაცუნიარეზი რესურსები

საწარმოო მანაკი

production material re-
serves

320. производственные
типы хозяйств

*მეურნეობის საწარმოო
ფორმები*

production types of en-
terprises

321. производство чая
ჩაის წარმოება

tea production

322. производство зе-
леного байхового
чая /первичная
переработка/

*მწვანე ბაიხოვის ჩაის
წარმოება*

(პირველადი გადამამუშავება)

green baikhovi tea manu-
facture /primary manu-
facture/

323. производство
зеленого кир-
пичного чая

მწვანე აგურის ჩაის წარმოება
green brick tea manufac-
ture

324. производство и
реализация про-
дукции

*მომწოდებლის წარმოება და
ჩაყვანა*

production and sales

325. производство
лао-ча

ლაო-ჩაის წარმოება

lao-cha manufacture

326. производство
плиточного чая

ფორდა ჩაის წარმოება

cake tea manufacture

327. производство
черного байхово-
го чая /первич-
ная переработка/

*შავი ბაიხოვის ჩაის წარმოება
(პირველადი გადამამუშავება)*

black baikhovi tea manu-
facture /primary manu-
facture/

328. прокамбий

პროკამბიუმი

procambium

329. проламин
см. белок спирто-
растворимый

პროლაშინი, სპინიფსინადი
პოლა

prolamine

330. пролин

პროლინი

proline

331. пролиферация
см. пролификация

პროლიფერაცია,

პროლიფიკაცია

proliferation

332. пролификация

პროლიფიკაცია

prolification

333. проникновение

შეღწევა

penetration

334. прониламин

პრონირამინი

pronylamine

335. проницаемость

გამჭოლობა

permeability

336. пропарка

გაოხრევა

steaming

337. пропиловый спирт

პროპილის სპირტი

propyl alcohol

338. пропионовый аль-
дегид

პროპიონის ალდეჰიდი

propionic aldehyde

339. пропионоин

პროპიონოინი

propionoin

340. прорастание

გაღივება

sprouting

341. прореживание
кроны

ვაჩხის გამეჩხელება

crown thinning out

342. проросток

ლოვნი

sprout

343. просеивание

გაყნა

sifting

344. просо куриное

ბუჩხბა

japanese barnyard millet

345. проспальтелла
золотистая

ოქროსფერი პროსპალტელა

golden prospaltella

346. протеаза
პროტეაზა
 protease

347. протеиноplast
პროტეინოპლასტი
 protein/o/plast

348. протеины
 см. белки

პროტეინები, ცილები
 proteins

349. противовес
საპინწონე
 counterbalance

350. противопожарная
 защита
ხანძარიდან დაცვის საშუალება
 fire-prevention

351. противорадиацион-
 ное свойство
**ნარეიაციის საწინააღმდეგო
 თვისება**
 antiradiation property

352. протопектин /не-
 растворимый в во-
 де/
**პროტოპექტინი (წყარში
 უხსნადი)**
 protopectine /insoluble
 in water/

353. протоплазма
პროტოპლაზმა
 protoplasm

354. протопласт
პროტოპლასტი
 protoplast

355. протравители
სანამძრი მხამები
 mordants

356. протравление
მეწამვლა
 treatment of seeds

357. протравливатель
მეწამვლედი მანქანა
 seed treater

358. профилактическое
 свойство
პროფილაქტიკური თვისება
 prophylactic property

359. процесс воспроиз-
 водства естест-
 венный
**კვლავწარმოების ბუნებრი-
 ვი პროცესი**
 natural reproduction pro-
 cess

360. процесс воспроиз-
 водства экономи-
 ческий
**კვლავწარმოების ეკონო-
 მიური პროცესი**
 economic reproduction

361. пряжа хлопчато-
бумажная
ბამბის ნაწილ
cotton thread

362. психрометр
ფსიქრომეტრი
psychrometer

363. пуансон стальной
ჟელადის პუანსონი
steel punch

364. пузырчатость
листа
**ფოთლის ბუშტოვანი
ღაჯადღება**
blister blight

365. пуриновое основа-
ние
პურინის ფუძე
purine base

366. пустыня
უდაბნო
desert

367. пучок проводящий
გამტანი კონა
conducting bundle

368. пылеуловитель
см. циклон
მტვრისაჭერი, ციკლონი
dust-catcher

369. пыльник
სამტვრე, მიკროსპოროფილი
anther microsporophyll

370. пыльца
ყვავილის მტვრი
pollen

371. пыльца трехпоро-
вая
**ყვავილის სამტროვანი
მტვრი**
three-pore pollen

372. пыль цементная
ყვამენცის მტვრი
cement dust

373. пыль цинковая
თუთიის მტვრი
zinc dust

374. пяденица лунчатая
მომბილა
looper

375. пятнистость листь-
ев бактериальная
**ფოთლები ბაქტერიული
ღაქიანობა**
bacterial leaf blight

376. пятнистость
листьев коричне-
вая
**ფოთლები ყავისფერი
ღაქიანობა**
brown leaf spot

377. **пятнистость листьев**
серая

ფოთლები **ნაცრისფერი**
ლაქიანობა

grey leaf spot

P

1. **равнина**

ვაკე

plain

2. **радиационный эффект**
см. облучение

ნადიაციური ეფექტი,
დასხივება

radiation effect

3. **радиоактивность**

ნადროაქტიურობა
radioactivity

4. **радиоактивность**
почв

ნადრაგის ნადროაქტიურობა
radioactivity of soils

5. **радиометр**

ნადრომეტრი
radiometer

6. **разбивание комков**

კომებების დაშლა
roll breaking

7. **разбивка**

დაგეგმვა, დაყოფა
division

8. **разбивка поля по**
контурам

მიწის ნაკვეთის
დაყოფა
field laying out into
contoures

9. **разветвление**

განყოფილება

branching

10. **развешивание**

ანოვნა

weighing

11. **развитие**

განვითარება
development

12. **развитие надзем-**
ной массы чай-
ных кустов

ჩაის ბუჩქების მიწისზედა
მასის განვითარება

development of aerial
portion of tea bushes

13. **раздавливание**
ткани

ქსოვილის დაშლა

cells crushing, milling

14. **разделение труда**
общественное

შრომის საზოგადოებრივი
განაწილება

social division of la-
bour

15. разделение флеш

ფლუშის დაყოფა

flush separation

16. разделитель

გამყოფი

separating device

17. раздражение

გაღიზიანება

irritation

18. размещение отрас-
лей и культур
рациональное

*რაციონალური და კულტურების
დასაბუთების განლაგება*

rational distribution of
economic sectors and cul-
tures

19. размещение произ-
водства

წარმოების განლაგება

distribution of produc-
tion

20. размещение, специа-
лизация, интен-
сификация и концент-
рация сельскохозяй-
ственного производ-
ства

*სასოფრო-სამეურნეო წარმო-
ბის განლაგება, სპეციალი-
ზაცია, ინტენსიფიკაცია და
კონცენტრაცია*

distribution, specialization,
intensification and concent-
ration of agricultural /in-
dustry/

21. размножение

გამრავლება

propagation

22. размножение веге-
тативное

ვეგეტატიური გამრავლება

vegetative reproduction

23. размножение гене-
ративное

გენერატიური გამრავლება

reproduction

24. разогревание чай-
ного листа

ჩაის ფოთლის გახურება

tea leaf warming up

25. разравниватель
слоя

ფენის მომსწორებელი

layer leveller

26. разрушение клеток

უჯრედების დაშლა

destruction of cells

27. разрушение фер-
ментов

ფერმენტების დაშლა

ferments' destruction

28. разрыхлитель

გამფხვიერებელი

scarifier

29. райграс

კოხნორი

rye grass

30. райони́рование поч-
венное

ბიადგიზნი რაიონებდა
soil zoning

31. райони́рование эконо-
мическое

ეკონომიკური რაიონებდა
economic zoning

32. рак чайных кустов

ჩანის ბუჩქების კიბი
cancer of tea bushes

33. рама

ჩარჩი
frame

34. рама деревянная

ბის ჩარჩი
wooden frame

35. рама из угловой
стали

კუთხოვანი ფარდის ჩარჩი
corner steel frame

36. рама металлическая

ღოთმნის ჩარჩი
metal frame

37. рама наклонная

დახრილი ჩარჩი
inclined frame

38. рама несущая

მძირი ჩარჩი
carrying frame

39. рама четырех-
угольная

მთხუთხა ჩარჩი
quadrangular frame

40. рама чугунная

თუჩის ჩარჩი
cast-iron frame

41. раскорчевка

აძოძიგვა
stubbing

42. распад белков
/протеолитический/

უიღების დაშლა
(პროტეოლიზური)

protein /proteolytic/
decomposition

43. распор металличе-
ский круглый

ღოთმნის მჩვარი
განმბიჯენი

metal round thrust

44. распределение
чистого дохода

მძინრა მუშოსავრის

განაწილება
distribution of net
profit

45. распылитель

გამფიქვევი
sprayer

46. **распылитель диско-
вый центробежный**
դրոշմոտანი Ելնցհորանըր
ճաթհիշյշյո
disk centrifugal sprayer
47. **раствор**
ԽՆՆԱԻՆ
solution
48. **раствор гипертони-
ческий**
ՀԻՍԵԻՍԵՄԵՆԵՐԻ ԽՆՆԱԻՆ
hypertonic solution
49. **раствор гипотони-
ческий**
ՀԻՍԵՄԵՄԵՆԻ ԽՆՆԱԻՆ
hypotonic solution
50. **растворение**
ՀԱԽՆՆԱ
solution, dissolution
51. **раствор изотоничес-
кий**
ԻՍՏՈՒՍԵՄԵՆԻ ԽՆՆԱԻՆ
isotonic solution
52. **растворимые веществ-
ва**
см. экстрактивные
вещества
ԽՆՆԱՐԻ ՆՈՅՈՒՅԻՅԵԾԵՐ,
ՂԵՍԻՏԻՂԵՐԻ ՆՈՅՈՒՅԻՅԵԾԵՐ
soluble substances
53. **растение зароды-
шевое**
ԽԱՆՆԱՅՈՒՅԱՆԻ ԹԵՅՆԱԻՅ
embryonic plant
54. **растение индика-
тор**
ԹԵՅՆԱԻՅ ՈՆԵՐԵՅԱՄԵՆԻ
plant indicator
55. **растение роди-
тельское**
ԹԵՅՆԱԻՅ ԹԹՈՅԵՐԻ
mother plant
56. **растирание чай-
ного листа**
ԽԱՈՆ ՊՊՊՐԻՆ ՆԻՅՆԱ
tea leaf grinding
57. **раструб**
ԹՈՐԺԱԾԻՏ
socket
58. **расфасовка**
ՔԱԳԱՍՏՅԵԾ
packing
59. **расчет**
ՀԱԱՆՀԱՆՈՒՄԵԾ
accounting
60. **расчет внутрихо-
зяйственный**
ԹՈՐԱՆԱԹԵՅԻՆԵՄ ՀԱԱՆՀԱՆՈՒՄԵԾ
intra-economic cost-ac-
counting

61. **расчет хозяйственный**
სამეურნეო გაანგარიშება
cost-accounting

62. **расчет хозяйствен-
ный полный**
**სრული სამეურნეო გაანგა-
რიშება**

full self-support

63. **раффиноза**
რაფინოზა
raffinose

64. **рационализация**
რაციონალიზაცია
rationalization

65. **рациональное раз-
мещение производ-
ственных сил**

**საბაზო ძალების რაცი-
ონალიზაცია**
rational distribution of
industrial forces

66. **реактив**
რეაქტივი
reagent

67. **реактив для анали-
за органических
удобрений**

ორგანული სასუქების
საანალიზო რეაქტივი
reagent for organic fer-
tilizers analysis

68. **реактив Неслера**
ნესლერის რეაქტივი
Nesler's reagent

69. **реакция почвы**
ბიოლოგიის რეაქცია
soil reaction

70. **реализация**
რეალიზაცია
sales and distribution

71. **ребро треугольное**
სამკვეთი ბიძი
triangular batten

72. **регенерация**
რეგენერაცია
regeneration

73. **регулятор**
რეგულატორი
regulator

74. **регулятор газа и
воздуха**

გაზისა და ჰაერის
რეგულატორი
gas and air regulator

75. **регулятор давле-
ния**

წნევის რეგულატორი
pressure regulator

76. **регулятор измене-
ния температуры**

**ტემპერატურის მკარებარ-
ბის რეგულატორი**

temperature regulator

77. регулятор факела
горения

ნების ჩინაღრნის რეგულატორი
regulator of /burning/
flame

78. რეგურა

რეგურები

regurs

79. რედукტორ

რედუქტორი

reducer

80. რედუქტორ ვედიური

წამყვანი რედუქტორი

leading reducer

81. რედუქტორ ერთსტუპენ-
ჩატი

ერთსაფეხურიანი რედუქტორი

one-step reducer

82. რედუქტორ ძერვჩნი

ჭიანჭაბნური რედუქტორი

worm-gear reducer

83. რეჟიმ

რეჟიმი

regime

84. რეჟიმ ტრანსპორტი-
რეჟიმი

ტრანსპორტირების რეჟიმი

transportation regime

85. რეზინოლი

რეზინოლი

resinols

86. რეზენი ნერაწვო-
რეზენი ვი შელოჩაქ

რეზენი უხსნარი რეზენები

resenes insoluble in
alkalins

87. რეზისტენტი
პროცესი

რეზისტენტიური პროცესი

resistent process

88. რეზკა გრუბა

რეზკა ჭრა

rough cutting

89. რეზკა მრგოსტადი-
ნა

მრგოსტადიური ჭრა

multistage cutting

90. რეზკა ნეკონდიცი-
ონო მატერიალი

ნეკონდიციონირეზკა

მასალის ჭრა

cutting of nongrade ma-
terial

91. რეზკა პოლუფაბრი-
კა

ნახევარფაბრიკალის ჭრა

cutting of semi-manu-
factured tea

92. რეზკა სპლოშნა
სმ. რეზკა ტონკა

სრული ჭრა, მუდმივი ჭრა

continuous cutting

93. резка скрученного
чайного листа

ბავრეხი ჩაის ფოთლის ჭჩა
cutting of rolled tea
leaf

94. резка тонкая
თხელი ჭჩა, სხური ჭჩა
thin cutting, continuous
cutting

95. резка формовочно-
го материала
საყარიბეჭერი მასალის ჭჩა
cutting of moulding ma-
terial

96. резка чайного лис-
та
ჩაის ფოთლის ჭჩა
tea leaf cutting

97. резка чайного
сырья
ჩაის ნედრეულის ჭჩა
cutting of tea raw mate-
rial

98. резка чая
ჩაის ჭჩა
tea cutting

99. рейка
რაჩყა
lath

100. реле давления
წნევის რელე
pressure relay

101. реле струйное
ჭაერუნი რელე
current relay

102. рельеф
რელიეფი
relief

103. рельеф горный
მთაგორიანი რელიეფი
mountainous relief

104. рельеф местности
ადგილის რელიეფი
local relief

105. рельеф морской
მღვის რელიეფი
sea relief

106. рельеф речной
მდინარის რელიეფი
river relief

107. рельеф холмистый
გორიანი რელიეფი
hilly relief

108. ремень
ღვერი
belt

109. ремень клиновой
სორუნი ღვერი
wedge belt

110. рендолизация
რენდოლიზაცია
rendolization

111. რენტაბელობა
 ნენგაბერობა
 profitability

112. რენტაბელობა
 პროდუქტის
 ნაწარმის ნენგაბერობა
 production feasibility

113. რეოტაქსი
 რეოტაქსიზი
 rheotaxis

114. რეპრესორი
 რეპრესორი
 repressor

115. რეცეივერი
 სმ. რეცეივერი

რეცეივერი, მიმღები
 receiver

116. რეცეივერი
 სმ. რეცეივერი

რეცეივერი, რეცეივერი
 spring

117. რეცეივერი
 რეცეივერი
 restitution

118. რესურსები
 შრომის რესურსები
 labour resources

119. რეტიკულუმი
 რეტიკულუმი
 reticulum

120. რეტიკულუმი ენდო-
 პლაზმატიკური
 ენდოპლაზმატიკური
 რეტიკულუმი
 endoplasmatic reticulum

121. რეფლექტორი ალუმინი-
 ენი
 ალუმინის რეფლექტორი
 aluminium reflector

122. რეფრაქტომეტრი
 რეფრაქტომეტრი
 refractometer

123. რეშეტა დოჟიგა-
 ტელა
 კანდელის ცხელი
 burning down tray

124. რეშეტა კალიბრ-
 ვოზა
 სანალიზაციო ცხელი
 calibrating tray

125. რეშეტა რეცეივერი
 მიმღები ცხელი
 receiving tray

126. რეშეტა შელავა
 სმ. სოპლი
 ჭეხილვითი ცხელი,
 სანალიზაციო
 chinky tray

127. რიბოზა
 რიბოზა
 ribose
128. რიბოსომა
 რიბოსომა
 ribosome
129. რიბოფლავინ
 см. ვიტამინ B₂
 რიბოფლავინი,
 ვიტამინი B₂
 riboflavin
130. რიფ კუветი
 კუვეტის რიფი
 reef of cuvette
131. რიფი
 რიფები
 reefs
132. როდანომეტრიკური მეთოდი
 როდანომეტრიკური მეთოდი
 rodanometric method
133. როჟი
 რე
 rye
134. როლიკი
 როლიკი
 roller
135. როლიკი საჭიმო
 საჭიმო როლიკი
 clip roller
136. როლიკი ს პოპერეჩным желобом
 გოგოლიკი გონივი ლინი
 roller with transverse channel
137. როლიკი ს პროდოლ-
 ным желобом
 გოგოლიკი სიგინივი ლინი
 roller with longitudinal channel
138. როლერი
 როლერი
 tea roller
139. როლერი დუხკრატ-
 ного действия
 მონადგი ქმერეგბის როლერი
 double act tea roller
140. როლერი დია I,
 II და III სკრუჩივა-
 ния
 I, II და III გინების როლერი
 tea roller for I, II and III rolls
141. როლერი ნეპრერუვ-
 ного действия
 უწყვეტი ქმერეგბის როლერი
 continuous operation tea roller
142. როლერი ნეპრერუვ-
 ного действия
 роторного типа
 უწყვეტი ქმერეგბის როლერი
 რეგბის როლერი

continuous operation
rotor type tea roller

143. роллер однократ-
ного действия

ერთმადგი ქმედების როლერი
momentary act tea roller

144. роллер трехкрат-
ного действия

სამმადგი ქმედების როლერი
thrice-repeated act tea
roller

145. рольганг

როლგანგი
conveyor table

146. рольганг механи-
ческой тяги

მექანიკური ნევის როლგანგი
mechanical traction con-
veyor table

147. рольганг ручной

ხეობის როლგანგი
manual conveyor table

148. росичка

მწყენჭება
fingergrass

149. рост

ზრდა
growth

150. рост видимый

ხილული ზრდა
visible growth

151. рост интенсивный
ინტენსიური ზრდა
intensive growth

152. рост нормальный
ნორმალური ზრდა
normal growth, temperate
growth

153. росток
აშობნაზანერი
shoot

154. рост умеренный
см. рост нормаль-
ный

ბოძიური ზრდა, ნორ-
მალური ზრდა
temperate growth

155. рост flush
ფლუშის ზრდა
growth of flush leaf

156. ротор
როტორი
rotor

157. ротор вентиля-
ционный
საჰენცილატო როტორი
fan rotor

158. ротор внутренний
შიდა როტორი
internal rotor

159. ротор наружный
განე როტორი
external rotor

160. როტორი უკუბრუნების
მოქმედების
მიმართ

უკუბრუნების
მიმართ

back type internal rotor

161. ბრუნვის
სმ. სპეციალური
ოქრო

ბრუნვის ბრუნვის

tarpaulin mittens

162. ბრუნვის

ბრუნვის

helve

163. ბრუნვის ბრუნვის

ბრუნვის ბრუნვის

screw helve

164. ბრუნვის ბრუნვის

ბრუნვის ბრუნვის

oven-door helve

165. ბრუნვის ბრუნვის

ბრუნვის ბრუნვის

regulating helve

166. ბრუნვის

ბრუნვის

rutine

167. ბრუნვის

ბრუნვის

stigma

168. ბრუნვის ბრუნვის

ბრუნვის ბრუნვის

three-petal stigma

169. ბრუნვის ბრუნვის

ბრუნვის ბრუნვის

tea market fund

170. ბრუნვის

ბრუნვის

loosening

171. ბრუნვის ბრუნვის

ბრუნვის ბრუნვის

ბრუნვის ბრუნვის

soil deep periodic loosening

172. ბრუნვის

ბრუნვის ბრუნვის

loosener, subsoiler

173. ბრუნვის ბრუნვის

ბრუნვის ბრუნვის

ბრუნვის ბრუნვის

bed-making loosener

174. ბრუნვის

ბრუნვის

lever

175. ბრუნვის ბრუნვის

ბრუნვის ბრუნვის

turning lever

176. рычаг угловой
კუთხეზანი ბეჩკევი
corner lever

С

1. саженец
ხეჩვი
nursery plant

2. салициловый альде-
гид
სალიცილის ალდეჰიდო
salicylaldehyde

3. сальник
ჩიბაღი
stuffing-box

4. самоокисление
თვითჟანგვა
self-oxidation

5. самоопыление
თვითდაცვენივა
selfpollination

6. самопереносимость
см. автотолерант-
ность

თვითგადარება,
ავტოტოლერენა ნეტობა
autotolerance

7. самотеррасирование
თვითდაცენახეობა
selfterracing

8. сапарил
საპარირი
saparile

9. саранча
კაროა
locust

10. саранча азиатская
აზიური კაროა
asian locust

11. саранча голубо-
крылая
ცისფერი ფრთიანი კაროა
blue-winged locust

12. саранча египетская
ეგვიპტური კაროა
egyptian locust

13. саранча итальянс-
кая

იტალიური კაროა
italian locust

14. сахар

შაქარი
sugar

15. сахароза

საქარიზა
sucrose, saccharose sugar

16. сахар солодовый
см. мальтоза

ალათს შაქარი,
მალტოზა
malt sugar

17. **сбор**
კრეფა
plucking
18. **сбор грубого чайного листа**
უბეში ჩაის ფოთლის კრეფა
plucking of rough tea leaf
19. **сбор огрубевшего чайного листа**
გაუხეშებული ჩაის ფოთლის კრეფა
plucking of roughened tea leaf
20. **сбор поврежденных частей ручной**
დაზიანებული ნაწილები ხელით კრეფა
hand plucking of damaged parts
21. **сбор семян чая**
ჩაის თესვების შეგროვება
gathering of tea seeds
22. **сбор сортового чайного листа**
ბაჩისხიანი ჩაის ფოთლის კრეფა
plucking of quality tea leaf
23. **сбор чайного листа**
ჩაის ფოთლის კრეფა
tea plucking
24. **сбор чайного листа по агротипам**
ჩაის ფოთლის კრეფა აგროტიპების მიხედვით
plucking of tea leaf according to agrotypes
25. **сбор чайного листа усиленный**
ჩაის ფოთლის გაძლიერებული კრეფა
strenuous plucking of tea leaf
26. **сбор чайного урожая**
ჩაის მოსავლის აღება
tea harvesting
27. **сбрасыватель пластинчатый**
ფინფოცებთან ჩამოყრევი
apron-fault-tissure
28. **свежесть чайного листа**
ჩაის ფოთლის სიხედავად
tea leaf freshness
29. **свертывание чайного листа**
см. скручивание чайного листа

ჩაის ფოთლის დახვევა,

ჩაის ფოთლის გრეხა

tea leaf curling

30. сверчок бордосский

ბორდოსის ქრისტიანა

bordeaux cricket

31. сверчок степной

ვულის ქრისტიანა

steppe cricket

32. светловушка

სინათლის მახე

light trap

33. свод топки

საყეცხრის თაღი

furnace arch

34. свойства почв

ნიადაგის თვისებები

soil characteristics

35. связанные дубиль-
ные вещества

ბმული მთხიშლავი

ჩიკთიერებები

bound tanning substances

36. связность

ბმულობა

coherence

37. себестоимость

უზოთოიჩებურება

cost

38. себестоимость про-
дукции

პროდუქციის თვითოიჩებურება

product cost

39. сейсмонастия

სეისმონასტია

seismonasty

40. секреты

საკრეფები

secretions

41. сексуализация

генеративной поч-
ки

გენერაციური კვირვის

სექსუალიზაცია

sexualization of genera-
tive bud

42. секция нагреватель-
ная

სახეჩებური სექცია

heating section

43. секция нагрева-

тельная первичная

პირველადი სახეჩებური

სექცია

primary heating section

44. секция смежная

მომიჯნავ სექცია

adjacent section

45. селекция чайного
растения

ჩაის მყენარის სელექცია

tea selection

46. селен

სელენიუმი

selenium

47. селитра

გვაჩხილა

saltpetre

48. селитра аммиачная

ამონიუმის გვაჩხილა

ammonium saltpetre, ammonium nitrite

49. селитра известково-аммиачная

კალციუმათამონიუმის გვაჩხილა

calcium-ammonium nitrate

50. селитра калийная

კალიუმი გვაჩხილა

potassium nitrate

51. селитра калийно-аммиачная

კალიუმათამონიუმის გვაჩხილა

calcium-ammonium nitrate

52. селитра кальциевая

კალციუმი გვაჩხილა

calcium saltpetre

53. селитра натриевая

ნატრიუმი გვაჩხილა

sodium saltpetre

54. сельскохозяйственная
бонитировка
почвы

ბიარაგის სასაფრთხე-სა-

მეურნეო ბონიტირება

agricultural soil evaluation

55. семена

თესვები

seeds

56. семя двухзародышевое

ორჩანასახთვანი თესვი

two-embryo seed

57. семядоли

ცედალი

cotyledons

58. семяпочка

თესვკვირე

seedbud

59. семя трехзародышевое

სამჩანასახთვანი თესვი

three embryo seed

60. сепаратор магнитный

მაგნიტური სეპარატორი

magnetic separator

61. сепаратор электромагнитный

ელექტრომაგნიტური

სეპარატორი

electromagnetic separator

62. сера	71. сетка латунная
გოგირდი	თითბრის ბარე
sulphur	brass net
63. серазелала	72. сетка металличе- кая
სერაზელა	ღოთბრის ბარე
serazelala	metal net
64. сердцевина	73. сетка проволочная
ბერძენი	ბავთურის ბარე
core	wire net
65. серебро азотнокис- лое	74. сетка стальная
აზოტმჟავა ვეჩეხლი	ფორდრის ბარე
silver nitrate	steel net
66. серин	75. сеть
სერინი	ქსელი
serine, amino-oxypropio- nic acid	net
67. серная кислота	76. сеть эндоплазма- тическая
გოგირდმჟავა	ენდოპლაზმატური ქსელი
sulphuric acid	endoplasmatic net
68. сероводород	77. сеянец чая
გოგირდწყარბარი	ჩაის ნათესანი
hydrogen sulphide	tea seedling
69. серпентинит	78. сеянец чая трех- летний
სერპენტინიტი	ჩაის სამწლიანი ნათესანი
serpentine	three-year seedling
70. сетка	79. сжигание повреж- денных частей
ბარე	დაზიანებული ნაწილების დაწვა
mesh	burning of damaged parts

80. сидераты
სიძვნიადები
 green manure crop

81. силикагель грану-
 лированный
გზანუღიჩებური სილიკაგელი
 grained silicagel

82. сильвин
 см. калий хлорис-
 тый
სილვინი,
კალიუმქლორიდი
 sylvinite

83. сильвинит
სილვინიტი
 sylvinite

84. симпласт
სიმპლასტი
 simplast

85. симптомы заболева-
 ния
დაავადების სიმპტომები
 symptoms of disease

86. сингамия
სინგამია
 syngamy

87. синергида
სინერგიდა
 synergid

88. сиреневый альдегид
ლასადნის ალდეჰიდი
 lilac aldehyde

89. система кредито-
 вания
დაკრედიტების სისტემა
 crediting system

90. система навески
საკონტაინის სისტემა
 suspension system

91. система пневмо-
 транспортеров
პნევმატოგზანსპორტირების
სისტემა
 system of pneumatic
 transporters

92. система управле-
 ния автоматическая
 гидравлическая
ავტომატური პნევმატური
მანუვის სისტემა
 automatic hydraulic cont-
 rol system

93. система управления
 комбинированная
*მმართველობის კომბინირე-
 ბური სისტემა*
 combined system of mana-
 gement

94. система управления
 линейная
მმართველობის ხაზობრივი
სისტემა
 linear system of manage-
 ment

95. система управления
функциональная

მმართველობის ფუნქციონა-
რული სისტემა

functional system of ma-
nagement

96. сито

საყურე

sifter

97. скарификация

სკარიფიკაცია

scarification

98. скатол

სკატოლი

skatole

99. скважность

ჟონიანობა

porosity

100. склад готовой
продукции

მზა პროდუქციის საწყობი

finished products storage

101. склад полуфабри-
ката

ნახევარფაბრიკატის საწყობი

semi-manufactured tea
storage

102. склады

საწყობები

storages

103. склереиды

სკლერეიდები

sclereids

104. склеренхима

სკლერენჰიმა

sclerenchyma

105. склон

ჟეგრები

slope

106. скорлупа

ნაჭუჭი

shell

107. скорость при тран-
спортировке

სიჩქარე ტრანსპორტირებისას

speed of transportation

108. скрепер

სკრეპერი

scraper

109. скречивание диал-
тельное

დიალელური შეჯვარება

diallel crossing

110. скречивание об-
ратное

უკუშეჯვარიება

backcrossing

111. скречивание прос-
тое

მარტივი შეჯვარება

single crossing

112. скрещивание циклическое

ციკლური შეჯვარება

cyclic crossing

113. скрещивание чайного растения

ჩაის მცენარის შეჯვარება

crossing of tea plant

114. скручивание

გნება

roll

115. скручивание легкое

მსუბუქი გნება

slight rolling

116. скручивание непрерывное

უწყვეტი გნება

continuous rolling

117. скручивание периодическое

პერიოდული გნება

periodical rolling

118. скручивание сильное

см. скручивание
тяжелое

ძლიერი გნება,

მძიმე გნება

strong rolling

119. скручивание теплое

თბილი გნება

warm rolling

120. скручивание тяжелое

მძიმე გნება,

ძლიერი გნება

hard rolling, strong rolling

121. скручивание укороченное

შემკვეთი გნება

shortened rolling

122. скручивание холодное

ცივი გნება

cold rolling

123. скручивание чайного листа

ჩაის ფოთლის გნება,

ჩაის ფოთლის დახვევა

tea leaf rolling, tea leaf curling

124. скручивание чайного листа с зеленой сортировкой

ჩაის ფოთლის გნება

მწვანე დახარისხებით

tea leaf rolling with green tea leaf sifting

125. смета производства

წარმოების ხაზთაღრიცხვა

estimate of production

126. смешивание

см. купаживание

შეჩევა, კუმპიჩევა

mixing

127. смолистые вещества

ფისოვანი ნივთიერებები

resinous substances

128. смоляные алкоголи

ფისის ალკოჰოლები

resin alcohols

129. смоляные кислоты

ფისის მჟავები

resin acids

130. смоляные фенолы
с характером дубильных веществ

ფისის ფენოლები, რომლებიც

ხასიათდებიან მტინძრავი

ნივთიერებების თვისებებით

resin pnenoles with tanning properties

131. смывание

ჩამოხეცება

out-wash

132. совка

ყინძი

cutworm

133. совка ипсилон

ხეცარი იფსილონი

black cutworm

134. совка озимая

ზამთრის ხეცარი

turnip moth

135. совка чайная

ჩაის ყინძი

tea cutworm

136. сода

სოდა

sodium carbonate

137. содержание гумуса

ჰუმუსის შემცველობა

humus content

138. содержание таннина

ტანინის შერგენილობა

tannin content

139. содержание экстрактивных веществ

ექსტრაქტული ნივთიერებების შერგენილობა

content of extractive substances

140. созревание

მწიფება

ripening

141. соединения органические

ორგანული ნაერთები

organic compounds

142. сок	სახეველა მცენარეები
ბეჭენი	ღა მათთან ბრძოლა
sap	
143. сокодвигение	weeds and their control
ბეჭენის მოძრაობა	152. сорняки чайной
movement of sap	плантации
144. соль каинитовая	ჩაისის ჰერბიციდის სახეველები
კაინიტილის მარილი	weeds of tea plantation
kainite salt	153. сорта чая
145. соль Мора	ჩაისის ხარისხები
მორის მარილი	tea grades
iron ammonium sulphate	154. сорт второй
146. соляная кислота	მეორე ხარისხი
მარილმჟავა	
hydrochloric acid	second grade
147. сома	155. сорт высший
სომა	უმაღლესი ხარისხი
soma	highest grade
148. сооружение водо- отводных каналов	156. сорт грузинский I
წყარსანიანი ანხების გაყვანა	ქართული ჯიშის I
drains arranging	georgian I grade
149. сопло	157. сорт грузинский II
საქმენი, ჭკნოვანი ყუბა	ქართული ჯიშის II
nozzle, chinky tray	georgian II grade
150. сопло патрубочное	158. сорт зимостойкий
მილყურბანი საქმენი	ზამთარგამძლე ჯიშის
branch pipe nozzle	winter-resistant grade
151. сорные растения и борьба с ними	

159. сортирование
чайного листа
ჩაის ფოთლის რაბაჩისხედა
tea leaf sorting, grading

160. сортировка
რაბაჩისხედა
sorting, grading

161. сортировка полу-
фабриката
*ნახევარფაბრიკაციის
რაბაჩისხედა*
semi-manufactured tea
sifting

162. сортировка семян
по величине
*თესვების რაბაჩისხედა
ზომის მიხედვით*
seeds sizing

163. сортировка семян
по весу
*თესვების რაბაჩისხედა
წონის მიხედვით*
seeds grading according
to weight

164. сортировка семян
чая
ჩაის თესვების რაბაჩისხედა
tea seeds grading

165. сортировочный цех
რამბაჩისხედაცხი საამქრო
sifting shop

166. сорт кангра
კანგი კანგრა
kangra grade

167. сорт кимынь
კანგი კანმინი
keemun grade

168. сорт крупнолист-
но-китайский
მსხვილფოთლიანი ჩინური
კანგი
large-leaf chinese grade

169. сорт отдаленный
гибрид
კანგი შორეული პიბინი
distant hybrid grade

170. сорт первый
/I с/
პირველი ხარისხი
first grade

171. сорт северный
"герой зимы"
*ჩრდილოეთის კანგი "ზამთ-
რის გმირი"*
north grade "hero of
winter"

172. сорт третий /III с/
მესამე ხარისხი
third grade

173. сорт урожайный
չոժո մոխազրոն
 high-yielding grade

174. сорт южный гибрид
չոժո սամեհյոտոս Յոժհորո
 south hybrid grade

175. состав почв
ճոսրազոս մըրջեհորոմ
 soil composition

176. состав почвенно-
 го воздуха
ճոսրազոս չադիոս
մըրջեհորոմ
 composition of soil air

177. состояние покоя
նչյեղոն մըրջոմահյոմ
 dormancy state

178. соя
սոյա
 soya

179. спектрометричес-
 кий метод
սպեյկրոմեյրի մյոտրո
 spectrometric method

180. спелость физиоло-
 гическая
փոնորոջոյի սոմեհոփ
 physiological ripeness

181. сперма
սպերմա
 sperm

182. спецбрюки
 см. специальная
 одежда
**սպեյսահյարո, սպյ-
 ցոարդի լանսապյերո**
 special trousers

183. специализация про-
 изводства
ճահոյոնոն սպեյսոարոժապո
 production specialization

184. специализация
 сельского хозяй-
 ства
սոփրոն մյոյհոյոնոն
սպեյսոարոժապո
 agricultural specializa-
 tion

185. специализирован-
 ная переработка
 чайного листа
հոնո փոտրոն սպեյսոարո-
ժյեյրո ճարամյաչյեմ
 specialized tea leaf pro-
 cessing

186. специальная одеж-
 да
**սպեյսոարդի լանսապյերո,
 մահյարո, յոմնոյ-**
ժոյոն, ղյոտյոյեմ
ճոյեյոնոն եյրոտմանյեմ,
սպեյսահյարո

special clothes, trousers ПО, overalls, jackets ПО, tarpaulin mitten, special trousers, special jackets, tarpaulin aprons

187. спецкуртки
см. специальная
одежда

სპეცქურთუკები

special jackets

188. специфика чайного производства

ჩაის ნაწარმოები

სპეციფიკა

specific character of tea industry

189. спираль

სპირალი

spiral

190. спираль нагревательная

სახეობები სპირალი

heating spiral

191. спирты

სპირტები

alcohols

192. спора

სპორა

spore

193. способность побегообразовательная

ყლოჩვენამოქმდის უნარი

shoot-producing ability

194. способы посевов
и посадок

თესვისა და ჩვევის ხეხეები

sowing and planting
methods

195. спринклер

გამფრქვევი

sprinkler, spray glass

196. среднесуточное
количество пере-
работанного зе-
леного чайного
листа

გარემუშავებული ჩაის

ფორმის საშუალო

დღე-ღამური ნაშრომობა

average-daily amount of
processed

197. средства произ-
водства

საწარმოო საშუალებები

means of production

198. срок окупаемости
капитальных за-
трат

კაპიტალური დანახარჯების

ანაზღაურების ვადა

capital expenses' compen-
sation period, break-
even time

199. стадия зарождения клетки

უჯრედის ჩასახვის სტადია

cell formation stage

200. стакан распылительный

см. спринклер

გამფრქვევი ჭიქა

spray glass

201. станина

სარგანი

machine BED

202. станция двигательная

მამოძრავებელი სარგუნი

motive station

203. станция конвейерная движущая

კონვეიერული მამოძრავებელი

ბერი სარგუნი

moving conveyor station

204. стартер

სვანსვანი

starter

205. стебель

ტერმ

stalk

206. стебель волокнистый

ბოჭკოვანი ტერმ

fibrous stalk

207. стебель грубый
უბეში ტერმ

rough stalk

208. стебель одревесневший

გაბევებერი ტერმ

stiffened stalk

209. стебель округлый
მომგვარებელი ტერმ

rounded stalk

210. стебель узловатый
რამუბერი ტერმ

knotty stalk

211. стеблеотделитель
ტერმსგამომცდელი

stalk extractor

212. стекло

ბინა

glass

213. стела

სტელა

stele

214. степень заражения
დასენიანების ხარისხი

degree of infection

215. степень нежности
ფლესი

რუყის სინაზის ხარისხი

tenderness of flusn

216. степень окисления
танина

ცანინის უანგვის ხარისხი

withering uniformness

217. степень равномерности завяливания
դեմքն տանձնոմն խհոսն
withering uniformness

218. степь
շլոհ
steppe

219. стимуляция
սլոմշրւսոս
stimulation

220. стойка
ըջահո, հշտհշո
post, spring

221. стол
ծոցորո
table

222. стол роллерный
սահրղհո մոցորո
roller-type table

223. стол чаескручивающей машины
սոհրղնո մոնոնոն մոցորո
rolling table

224. стол четырехугольный
ոոնշոտո մոցորո
quadrangular table

225. стоек
ըջահո
stanchion

226. стоек чугунный
ոշոնն ըջահո
cast-iron stanchion

227. стратификация
սղհոցոոոյոս
stratification

228. стрела для подъема всасывающей линии
մշմոշոն խոնն սո-
նշոն ոնահո

մշմոշոն խոնն սո-
նշոն ոնահո

jib for suction line
rising

229. строительные материалы
սոմշոն մոնոնոն

construction materials

230. строма
սղհոմո
stroma

231. структура сельского хозяйства отраслевая
սոոորոն մշոննոնն ըոհ-
ցոնոնոնոն սղհոշղշոն

structure of agriculture

232. структура управления производственной
մոնոնոնոնն սոնոնոնոն
սղհոշղշոն

structure of industry
management

233. субстрат
սշոնսղհոցո
substrate

234. სუბტროპიკი
სუბტროპიკები
 subtropics

235. სულფატ ამონია
ამონიუმის სულფატი
 ammonium sulphate

236. სულფატ კალია
კალიუმის სულფატი
 potassium sulphate

237. სულფატ მაგნია
მაგნიუმის სულფატი
 magnesium sulphate, epsomite

238. სულფატ ნატრია
ნატრიუმის სულფატი
 sodium sulphate

239. სუპერკულტივატორ
სუპერკულტივატორი
 supercultivator

240. სუპერფოსფატ
სუპერფოსფატი
 superphosphate

241. სუპერფოსფატ ამონიზირებული
ამონიზირებული სუპერფოსფატი
 ammonized superphosphate

242. სუპერფოსფატ დвой-
 ной
ორმაგი სუპერფოსფატი
 double superphosphate

243. სუპერფოსფატ დუნი-
 товый
დუნიტის სუპერფოსფატი
 dunite superphosphate

244. სუპონი
თაბა
 fabric

245. სუხოდოლ
მშრალი
 dry valley

246. სუშკა
მშრება
 drying

247. სუშკა ვ ვიბროკი-
 пещем слое
მშრება ვიბრომდრულად
ფენაში
 vibrofluid-bed drying

248. სუშკა ვ ვიხრევი სლო
მშრება გრიგარული ფენაში
 edde-bed drying

249. სუშკა ვ კიპიან სლო
მშრება მდრულად ფენაში
 fluid-bed drying

250. სუშკა კომბინირ-
 ванная
კომბინირებული მშრება
 combined drying

251. სუშკა კონვექტი-
 ная
კონვექციური მშრება
 convective drying

252. сушка контактная
 յոնցձայլցդրի ծհոծծ
 contact drying

253. сушка лиофильная
 ռոտփոլրդրի ծհոծծ
 lyophilic drying

254. сушка механическая
 ձեյձնոյդրի ծհոծծ
 mechanical drying

255. сушка огневая
 փյցծրոտ ծհոծծ
 fire drying

256. сушка под вакуумом
 ծհոծծ զձ,յդդծոն յյյծ
 vacuum drying

257. сушка псевдоожиж-
 жением
 ծհոծծ փնյզրոջձծծյզձրջծոտ
 fluidizateous drying

258. сушка радиацион-
 ная
 հձրոձսյդրի ծհոծծ
 radiation drying

259. сушка распылитель-
 ная
 ծհոծծ ջձփոյյզյզոտ
 spray drying

260. сушка сублимаци-
 онная
 Նյծրոծսյդրի ծհոծծ
 sublimation drying

261. сушка терморadia-
 ционная
 տյդծոհձրոձսյդրի ծհոծծ
 thermoradiation drying

262. сушка током вы-
 сокой частоты
 ծհոծծ ձձլձրո Նոնծոհոն
 ըյնոտ
 drying by a high-fre-
 quency current

263. сушка ультразву-
 ковая
 ծհոծծ յրլցհձծջյոտ
 supersonic drying

264. сушка фонтанная
 ձձրհյզնյդրի ծհոծծ
 fountain drying

265. сферосома
 Նփյհոսոծծ
 spherosome

266. схема опыта
 փրոն ջյջծծ
 scheme of experiment

267. счет расчетный
 Նձձնջհոնծնոհյծո
 ձնջհոնծ
 bank account

268. счет текущий
 финансы и анализ
 хозяйственной
 деятельности
 ձոնրոնձհյ ձնջհոնծ,
 (փոնձնյծծ ըձ Նձյդյհնյո
 Նձյձոձոնծոն ձնձրոն)

checking account
a finances and analysis
of economic activity

269. сырье /зеленый
чайный лист/

ხერცეული (ჩაის ფოთლი)
raw material /green tea
leaf/

270. сырьевой пех

ხერცეულის საამქრო
raw material shop

T

1. таксис

ტაქსისი
taxis

2. тальк пищевой

საკვებო ტალკი
neutral talc

3. танид

ტანიდი
tannide

4. танин
см. дубильные ве-
щества

ტანინი, მთიიშრავი
ხიჭოჭიგებები
tannin

5. тапетум

ტაპეტუმი
tapetum

6. тара жесткая

მაგარი ტარი
hard packing

7. тара мягкая

ჩიბირი ტარი
soft packing

8. тара полумягкая

ნახევარჩიბირი ტარი
half-soft packing

9. тара упаковочная

საფუთავი ტარი
packing

10. тарифная система

საფარილო სისტემა
tariff rates of wages

11. тарифная ставка

საფარილო ხერფასი
tariff rate

12. тароупаковочные
материалы

ტარილო საფუთავი მასალები
packing materials

13. твердость

სიმაგრი
hardness

14. თეანინ

თეანინი, გლუტამინის
მჟავის ეთილამიდი

theanine, ethylamide-
glutamic acid

15. თეარუბიგინი

თეარუბიგინი

thearubigin/e/

16. თეასპირონი

თეასპირონი

theaspiron

17. თეაფლავანი

თეაფლავანი

theaflavane

18. თეინი

см. кофеин

თეინი, კოფეინი

theine

19. тележка

უჩოკა

waggon

20. тележка грейферная

გრეიფერის უჩოკა

grab waggon

21. тележка ручная

ხელით უჩოკა

hand waggon

22. тележка самоходная

თვითმძვარი უჩოკა

self-propelled waggon

23. тельфер

ტელერ

telfer

24. температура

ტემპერატურა

temperature

25. температура при
проведении процес-
са

ტემპერატურა პროცესის

ჩამუშავებისას

processing temperature

26. температура при
транспортировке

ტემპერატურა ტრანსპორტირ-
ებისას

transportation tempera-
ture

27. темпы роста ва-
ловой продукции

მთლიანი პროდუქციის

ზრდის ტემპები

growth rates of gross
output

28. темпы роста то-
варной продукции

სასაქონლო პროდუქციის

ზრდის ტემპები

growth rates of commer-
cial production

29. **тензодატჩიკ**
თენზოგადამწოვი
 strain gauge

30. **теобромин**
თეობრომინი
 theobromine

31. **теогаллин**
თეოგალინი, გალიოლ-
ჟინბაჟინის მჟავა
 theogalline, galliol-
 quinic acid

32. **теотанин**
 см. дубильные ве-
 щества
თეოტანინი, მთინიძრაჟი
ბიჟთიჟიგებები
 theotannin

33. **теофиллин**
თეოფილინი
 theophylline

34. **тепло**
სითბო
 heat

35. **тепловой баланс**
 почвы
ბიადრავის თბური ბალანსი
 soil heat balance

36. **тепловой режим**
 почв
ბიადრავის თბური რეჟიმი
 soil heat regime

37. **тепловые свойства**
 почв
ბიადრავის თბური თვისებები
 soil thermal properties

38. **теплоемкость**
სითბოტევადობა
 heat capacity

39. **теплоиспускание**
სითბოს გამყოფა
 heat emission

40. **теплопар**
სითბური ორთქლი
 heat steam

41. **теплопоглотитель-**
ность
სითბოს შთანთქმვა
 heat absorbability

42. **теплопроводность**
სითბოგამტარობა
 heat conductivity

43. **термическая выдерж-**
ка
თერმული რაყოვნება,
თერმული რამუშავება
 thermal storing

44. **термическая обра-**
ботка
თერმული რამუშავება,
თერმული რაყოვნება
 thermal treatment, ther-
 mal storing

45. термограф

თერმოგრაფი, ჯერყხერის-
წყლიან ზამბანიანი
თვითჩამწერი თერმომეტრი

thermograph, self-recor-
ding and mercurial-
spring thermometer

46. термоизолятор

თერმოიზოლაციონი
thermoinsulator

47. термометр

თერმომეტრი
thermometer

48. термометр прямой

სწორი თერმომეტრი
straight thermometer

49. термометр самозапи-
сывающий ртутно-
пружинный
см. термограф

ჯერყხერისწყლიან-ზამბანიანი

თვითჩამწერი თერმომეტრი,

თერმოგრაფი

self-recording mercurial-
spring thermometer

50. термометр угловой

კუთხოვანი თერმომეტრი
corner thermometer

51. терморегулятор

თერმოჩეგულაციონი
thermoregulator

52. термореле

თერმოჩეღე
thermorelay

53. термостат

თერმოსტატი
thermostat

54. термотропизм

თერმოტროპიზმი
thermotropism

55. терпинеол

თერპინეოლი
terpineol

56. терпинилацетат

თერპინილაციეტი
terpinyl acetate

57. террасирование
склонов

ჯერყხეობის დატყინახება
terracing of slopes

58. террасы

ტყინახები
terraces

59. тетрада

ტეტრადა
tetrad

60. технико-экономиче-
ское и опера-
тивно-производ-

სტენიური პლანი-
რინი

ტექნიკური-ეკონომიკური რა-
მენიარტური-საბანიმნი
რეგეგმვა

technical-economic and
short-term planning

61. ტექნიკური სრედ-
სტა რაბოტნი
ჩაინი სირია

ჩაინი ნერეკური რამენა-
კებინი ტექნიკური საბენა-
რეგეგმვა
tea raw material proces-
sing technology

62. ტექნოლოგიური
პროცესნი პრინდ-
სტა ჩაია

ჩაინი ნანიმეგბინი ტექ-
ნოლოგიური პრინდ-
სტა
tea production processes

63. ტიგმორფოზნი
ტიგმორფოზნი
thigmomorphoses

64. ტიგმონასტია
ტიგმონასტია
thigmonastia

65. ტილაკოიდი
ტილაკოიდი
tilakoid

66. ტიმოლი
ტიმოლი
thymol

67. ტიმოფეევკა

ტიმოფეევკა
timothy /grass/

68. ტიპიკური რაბოტა

ტიპიკური რაბოტა
type-approval test,
standard experiment

69. ტიპიკური რაბოტა
ტიპიკური რაბოტა

ტიპიკური რაბოტა
typical experimental
plot

70. ტიპნი ლატერიტნი
ტიპნი ლატერიტნი

ტიპნი ლატერიტნი რა ტიპნი
ტიპნი ლატერიტნი
laterite types and late-
rite soils

71. ტიროზინი
ტიროზინი, ამინო-
ფენილპროპიონიკი-
ტიროზინი
tyrosine, amino-oxyphenyl-
propionic acid

72. ტიტრი პერმანგანან-
ტიტი
ტიტი პერმანგანან-
ტიტი
permanganate titre

73. ტკანი
ტიკანი
tissue

74. **ტანს პაკოვოჩნოგო მატერიალა**
საფუთავი მასალის ქსოვილი
 cloth
75. **ტანს ბაიკოვია ოდეალნია**
მკვეთი სანაბნე ქსოვილი
 flannelette blanket cloth
76. **ტანს ბრეზენტო-ვია**
ბრეზენტის ქსოვილი
 tarpaulin cloth
77. **ტანს მატერინსკია**
მშობლის ქსოვილი
 maternal tissue
78. **ტანს პალისადნია**
მესხისებრი ქსოვილი
 palisade tissue
79. **ტანს პალისადნია დუხსლონია**
მრუდნიანი მესხისებრი ქსოვილი
 two-layer palisade tissue
80. **ტანს პალისადნია ოდნოსლონია**
ერთფენიანი მესხისებრი ქსოვილი
 one-layer palisade tissue
81. **ტანს პენკოდჟუტო-ვია**
ქეჩელ-ჯუთის ქსოვილი
 hempen and jute cloth
82. **ტანს რავენტუხ**
ქსოვილი ჩავენცები
 canvas cloth
83. **ტანს სოსუდისტია**
სისხლძარღვთა ქსოვილი
 vascular tissue
84. **ტანს შერსტია ოდეალნია**
შარის სანაბნე ქსოვილი
 woollen blanket cloth
85. **ტია ჩაინია**
ჩაის ბუფი
 tea aphid
86. **ტოვარნოსტ პროდუქცია**
მარკეტუბილის საჭმელი ნივთი
 marketability of products
87. **ტოლერანტნოსტ ალელოპათიკისკია**
ალელოპათიური ტოლერანტნოსტ
 allellopathic tolerance
88. **ტოლერანტნი პროცესი**
ტოლერანტური პროცესი
 tolerant process
89. **ტოლკატელ**
საბოძველი
 pushing device

90. толщина чайного листа	98. топочное прост- ранство
ჩაის ფოთლის სისქე	სმ, камера сгора- ния
tea leaf thickness	
91. томашлак	საყუცბრე სივრცე
თამასის წირა	წვის სავანი
Thomas slag	fire space
92. тонизирующее свойство	99. торф
მაჯონიზირებელი თვისება	ცოჩო
tonic property	turf
93. тонопласт	100. траверса
ტონოპლასტი	ცნავენი
tonoplast	traverser
94. топка	101. траверса чугу- ная
см. камера сгорания	თუჩის ცნავენი
	cast-iron traverser
საყუცბრე, წვის სავანი	102. травосеяние
furnace	ბარახთესვა
95. топка газовая	grass cultivation
см. калорифер	103. трактор
გაზის საყუცბრე,	ცნაქცოჩი
კალორიფერი	tractor
gas furnace	104. транспорт внутри- фабричный
96. топка нефтяная	შიდასაფაბრიკო ცნანსპორტი,
ბავთობის საყუცბრე	საცნანსპორტი მექანიზმი
oil furnace	in-site transport, tran- sporting mechanism
97. топливо	105. транспортер
საბოტბი	ცნანსპორტიორი
fuel	conveyor

106. ტრანსპორტერ ვინოს- ნოი გამომტან ციანსპორტორონი carrying out conveyor	113. ტრანსპორტერ კა- ჩოი ჩხევალი ციანსპორტორონი rocking conveyor
107. ტრანსპორტერ გო- რისპორტორონი ჰორიზონტალ ციანსპორტო- რონი horizontal conveyor	114. ტრანსპორტერ ლენ- ტოჩოი ცენტორონი ციანსპორტორონი belt conveyor
108. ტრანსპორტერ დუ- ლენტოჩოი ორცენტორონი ციანსპორტორონი two-belt conveyor	115. ტრანსპორტერ ნა- კლონოი დახრილი ციანსპორტორონი inclined transporter
109. ტრანსპორტერ დუ- ჟორონი ორნაბელობი ციანსპორტორონი two-stage conveyor	116. ტრანსპორტერ ო- სპორტორონი ძირითადი ციანსპორტორონი main conveyor
110. ტრანსპორტერ დის- კოი დისკორონი ციანსპორტორონი disk conveyor	117. ტრანსპორტერ ლი- ტოჩოი სმ. ტრანსპორტერ პოდაოჩოი
111. ტრანსპორტერ ზა- გორონი-ლენტო- ჩოი ჩამტვირთავი ცენტორონი charging and belt con- veyor	118. ტრანსპორტერ პო- დაოჩოი ძირითადი ციანსპორტორონი, ცენტორონი ციანსპორტორონი feeding conveyor
112. ტრანსპორტერ ზა- გორონი ჩამტვირთავი ციანსპორტორონი charging conveyor	119. ტრანსპორტერ პო- ლოჩოი თაბოვობი ციანსპორტორონი shelf transporter

120. ტრანსპორტერ რაბო- ჩი	127. ტრანსპორტიровка, сортировка и упаковка чая
მუშა ტრანსპორტიორი	ჩაის ტრანსპორტირება, დაბა- რისხება და შეფუთვა
operating conveyor	transportation, sifting and packaging
121. ტრანსპორტერ-рас- пределитель	128. трансферазы
გამანაწილებელი ტრანსპორ- ტიორი	ტრანსფერაზები, გარდაცვლის ფერმენტები
conveyor and distributer	transferases, ferments of transfer
122. ტრანსპორტერ скребковый	129. трахеи
ბეჭეტი ტრანსპორტიორი	ტრაქეები
scraper conveyor scraping transporter	tracheae
123. ტრანსპორტერ трех- ярусный	130. трахеиды
სამიწარეზიანი ტრანსპორტიორი	ტრაქეიდები
three-stage transporter	tracheids
124. ტრანსპორტერ-хра- нилище	131. треонин
შემნახველი ტრანსპორტიორი	ტრეონინი; ტრეო-ამინო- მჟსივინობის მჟავა
conveyor-store-house	threonine, threo-amino- oxybutyric acid
125. ტრანსპორტერ ша- гающий парозаку- порочной камеры	132. триметиламин
რბოქცხაბშობი საკნის მანქანი ტრანსპორტიორი	ტრიმეთილამინი
walking transporter of steam stopping chamber	trimethylamine
126. ტრანსპორტიровка	133. триметил
ტრანსპორტირება	ტრიმეთილი
transportation	trimethyl

134. трипс оранжерейный

სათბურის თრითსი
greenhouse thrips

135. триптофан

ტრიპტოფანი
tryptophane

136. трифолиата

ტრიფოლიატა
trifoliate

137. трихомы

ტრიქომები
trichomes

138. тропизм

ტროპიზმი
tropism

139. тропики

ტროპიკები
tropics

140. труба

მიწი
stack

141. труба боковая

გვერდითი მიწი
lateral stack

142. труба водопровод-
ная

წყარსადენი მიწი
water pipe

143. труба воздухо-
проводная

მავისადენი მიწი
air pipe

21-2

144. труба выхлопная

გამომბოლქვი მიწი
tail stack

145. труба дымовая

საკვამლე მიწი
chimney

146. труба дымовая для
розжига

გასაღვივებელი საკვამლე
მიწი
smoke stack for lighting

147. труба калорифер-
ная

კალორიფერის მიწი
calorifier stack

148. труба нагреватель-
ная

სახეხებელი მიწი
heating pipe

149. труба пароотвод-
ная

მწოქრგამცანი მიწი
steam-drain stack

150. труба стальная

ფორდის მიწი
steel pipe

151. труба чугунная

თუჯის მიწი
cast-iron stack

152. трубопровод

მიწსადენი
pipeline

153. трубопровод вспомо-
гательный

დამხმარე მიწსადენი

subsidiary pipeline

154. трубопровод для
подачи горячего
воздуха

ცხელი ჰაერის

მიწმორი მიწსადენი

hot air line

155. трубопровод ороси-
тельный

საჩნყავი მიწსადენი

irrigation pipeline

156. трубопровод подзем-
ный напорный

*მიწისქვეშა დაწნეუთი
მიწსადენი*

underground pressure pi-
peline

157. трубопровод ста-
ционарный

სტაციონარული მიწსადენი

stationary pipeline

158. трясун

სანჯღრეველი

shaker

159. тумба

ცუბბა

stand

160. тургесцентность

ტურგესცენტობა

turgescency

161. тургор

ტურგორი

turgor

162. турион

ტურიონი

turion

163. тяга

საწვევი

thrust

164. тягач

გამწვევი

tractor

165. тяга шарнирная

სახსრული საწვევი

hinge link

У

1. уборка грубых че-
решков

უბეში ყუნწების კრეფა

harvesting of rough tea
leaf petiols

2. уборка машинная

მანქანით კრეფა

machine harvesting

3. уборка ручная

ხელოთ კრეფა

hand harvesting

4. უბუთო
 ზაგება
 loss

5. უვლანთელ
 რა მცენიანებელი
 moistening device

6. უვადანი ვსოხოვ
 ჩაა
 ჩაის ალმონაყენის ჭკნობა
 tea shoots withering

7. უგლეოდნყ კომპონენთ
 ნახშირწყლოვანი კომპონენცი
 carbohydrate component

8. უგლეოდყ
 ნახშირწყლები
 carbohydrates, glucides

9. უგლეოდყ პროსთყ
 ნახშირწყლები
 simple monosaccharides,
 carbohydrates monoses

10. უგლეოდყ სლონყ
 ნოყრი ნახშირწყლები,
 პოლიმობი
 complex carbohydrates
 polysoses

11. უდალენი
 მოყირება
 removal

12. უდალენი ვოდყ
 /ჩაოთიჩნოე/
 ყყრის გაბმრევენა

(ნაწირობრნივი)
 water withdrawal /partial/
 13. უდელნოე სოპრო-
 თივლენი ძოჭყ
 ნიარაგის ზყერნიოთი
 ნინაალმრეგობა
 specific soil resistance

14. უდელნყ ვეს ძოჭ-
 ვყ
 ნიარაგის ზყერნიოთი ნობა
 specific soil weight

15. უდობრენი
 გაბოყიყიება
 manuring

16. უდობრენი აზოთნოე
 ჟიძკოე
 აზოტოიანი თბევერი სასუყი
 nitric liquid fertilizer

17. უდობრენი აზოთნო-
 კისლოე
 აზოტმბევერა სასუყი
 nitrate fertilizer

18. უდობრენი ბორნოე
 ბორიიანი სასუყი
 boracic fertilizer

19. უდობრენი ვყოკო-
 კონცენოროვანნოე
 მაღარკონცენოტრირებელი
 სასუყი
 highly concentrated
 fertilizer

20. удобрение кобаль-
товое

კობალციანი სასუქი

cobaltife fertilizer

21. удобрение комп-
лексное

კომპლექსური სასუქი

complex fertilizer

22. удобрение концент-
рованное

კონცენტრირებული სასუქი

concentrated fertilizer

23. удобрение марган-
цевое

მანგანუმიანი სასუქი

manganic fertilizer

24. удобрение медное

სპირენდიანი სასუქი

cupric fertilizer

25. удобрение молибде-
новое

მოლიბდენიანი სასუქი

molibdenum fertilizer

26. удобрение торфо-
минерально-аммиач-
ное тмау

ტორფიან-მინერალურ-

ამონიუმიანი სასუქი

turf, mineral and ammonia
fertilizer

27. удобрение торфо-
минерально-аммиач-
ное концентрирован-
ное тмау-конц.

*კონცენტრირებული ტორფიან-
მინერალურ-ამონიუმიანი
სასუქი*

fertilizer turf, mineral
and ammonia concentrated
fertilizer

28. удобрение торфо-
минеральное тму

ტორფიან-მინერალური

სასუქი

turf and mineral fertili-
zer

29. удобрение цинко-
вое

ცინკიანი სასუქი

zinc fertilizer

30. удобрения

სასუქები

fertilizers

31. удобрения бакте-
риальные

ბაქტერიალური სასუქები

bacterial fertilizers

32. удобрения зеленые
მწვანე სასუქები,
სივრცეები

green manure

33. удобрения калий-
ные

კალიუმიანი სასუქები

potassium fertilizers

34. удобрения кальциевые

კალციუმის სასუქები

calcium fertilizers

35. удобрения магниевые

მაგნიუმის სასუქები

magnesium fertilizers

36. удобрения минеральные

მინერალური სასუქები

mineral fertilizers

37. удобрения органические

ორგანული სასუქები

manure

38. удобрения фосфорные

ფოსფორის სასუქები

phosphorus fertilizers

39. узел

ნაკვნი

node

40. укоренение

დაფესვიანება

rooting

41. уксусный альдегид
см. ацетальдегид

ძმნის ალდეჰიდი,

აყაყადლეჰიდი

acetic aldehyde

42. улитка виноградная

ვაშლის ცოკოკინა

grapevine snail

43. уловитель

დამჭერი

catcher

44. упаковка

შეფუთვა

packing

45. упаковка автоматическая

ავტომატური შეფუთვა

automatic packing

46. упаковка герметическая

ჰერმეტიკული შეფუთვა

hermetic packing

47. упаковка жесткая

მაგარი შეფუთვა

hard packing

48. упаковка мягкая

ჩბილი შეფუთვა

soft packing

49. упаковка негерметическая

ანაჰერმეტიკული შეფუთვა

nonhermetic packing

50. упаковка оберточная

გახვევით შეფუთვა

straw packing

51. упаковка пачечно-коробочная	ფენის გაშთანაბრებელი, ფენის მომსწორებელი
ყუთები და ჟუჟურები შეფუთვა	layer leveller
packet-box packing	60. уровень интенсивности
52. упаковка полумягкая	ინტენსიურობის დონე
ნახევნარნობილი შეფუთვა	intensity rate
half-soft packing	61. урожайность
53. упаковка ручная	მოსავლიანობა
ხელით შეფუთვა	productivity
hand packing	62. условия проведения процессов
54. упаковка этикеточная	პროცესების ჩატარების პირობები
ეტიკეტური შეფუთვა	processing conditions
label packing	63. установка вентиляционная
55. упаковочный цех	სავენტილაციო დანადგარი
საფუთავი საამქრო	fan plant
packing shop	64. установка для кондиционирования воздуха
56. упаривание	ჰაერის სავსებელი
აორთქლება	air conditioning plant
evaporation	65. установка дождевальная
57. уплотнение	დასაწვიმე დანადგარი
გამკვრივება	spray irrigator
condensation	
58. уплотнение чайной смеси	
ჩაის ნარევის გამკვრივება	
tea mixture condensation	
59. уравниватель слоя см. разравниватель слоя	

66. установка дожде-
вальная даль-
струйная

შონსსაშხეფი დასანვიში
დანდგანი

long-range spray irri-
gator

67. установка дождеваль-
ная среднеструй-
ная

საშუალოსაშხეფი დასანვი-
ში დანდგანი

medium-range spray irri-
gator

68. установка тензومت-
рическая

თენზომეტრიური დანდგანი
thenzometric implement

69. установка чаезавя-
лочная

ჩაის საღნობი დანდგანი
tea withering plant

70. установка чаезавя-
лочная искусствен-
ная

ჩაის ხელოვნური ღნობის
დანდგანი

tea withering artificial
plant

71. установка чаезавя-
лочная непрерывно-
го действия

ჩაის საღნობი უწყვეტი
ქმედების დანდგანი

continuous by operating
tea withering plant

72. установка чаеза-
вялочная шахтная

ჩაის საღნობი შახტა-
სებური დანდგანი

tea withering shaft
plant

73. установка чаесу-
шильная вибра-
ционная

ჩაის საშრობი ვიბ-
რაციური დანდგანი

tea drying vibration
plant

74. установка чаесу-
шильная вибра-
ционная с радиа-
ционно-конвективным
подводом тепла

ჩაის საშრობი ვიბრაციური
დანდგანი სითბოს რადია-
ციურ-კონვექციური
მიწოდებით

tea drying vibration
plant with radiation-
convective heating

75. установка чаесу-
шильная инфра-
красными лучами

**ჩაის საშრობი რანდგანი
ინფრანითური სხივებით**

tea drying plant with
infra-red rays

76. установка чаесу-
шильная распыли-
тельная

**ჩაის საშრობი გამფრქვევი
რანდგანი**

tea drying spray plant

77. установка чаесу-
шильная с вибро-
кипящим слоем

**ჩაის საშრობი რანდგანი
ვიბრომდრულანე ფენით**

tea drying plant with
vibrofluid-bed

78. установка чаесу-
шильная с вихревым
слоем

**ჩაის საშრობი გრი-
ვარული რანდგანი**

tea drying plant with
eddy-bed

79. установка чаесу-
шильная с пневмово-
рошением

**ჩაის საშრობი რანდგანი
პნევმობრუნებით**

tea drying plant with
pneumoturning

80. установка чаесу-
шильная с радиа-
ционно-конвектив-
ным подводом тепла

**ჩაის საშრობი რანდგანი
სითბოს რადიაციურ-კონვექ-
ციური მიწოდებით**

tea drying plant with
radiation-convective
heating

81. установка чаесу-
шильная щелевая
с вихревым слоем

**ჩაის საშრობი ჭვრილური
გრივარული რანდგანი**

tea drying meshed plant
with eddy-bed

82. установки чаесу-
шильные

**ჩაის საშრობი რანდგანები
tea drying plants**

83. устройства для
орошения чайных
плантаций

**პრანცაყიების საჩნყავი
მწყობირობები**

implements for tea plan-
tation irrigation

84. устройства по за-
щите чайного рас-
тения

**ჩაის მცენარის დაცვისათვის
საჭირო მწყობირობები**

tea protection imple-
ments

85. устройство агро-
мелиоративного
фона

agromeliorative
background

arranging of agromeliora-
tive background

86. устройство ведущее

leading device

87. устройство ветро-
защитных полос

arranging of wind brea-
king lines

88. устройство вибра-
ционное

vibration device

89. устройство всасы-
вающее

suction implement

90. устройство выпуск-
ное

evacuating device

91. устройство для под-
готовки пачек

packets preparation
device

packets preparation
device

92. устройство для
склеивания пачек

device for packets
sticking together

93. устройство дре-
нажной системы

arranging of drainage
system

94. устройство загру-
зочное

charging device

95. устройство запаль-
ное

fuse device

96. устройство мелио-
ративной сетки

arranging of meliorative
net

97. устройство натяж-
ное

stretching device

98. устройство очист-
тельно-дозирующее

გამწმენდ-მარეზინიზებელი
მონყობილობა

purifying and dosing
device

99. устройство приемо-
распределительное

მიმღებ-გამანაწილებელი
მონყობილობა

receipting and distri-
buting device

100. устройство разгру-
зочное

განმტვირთავი მონყობილობა
discharging device

101. устройство, регу-
лирующее напряже-
ние силы тока
см. автотрансфор-
матор

ღენის ძარის ძაბვის მანი-
ვულიზებელი მონყობილობა,
ავტოტვირთვით მანივულიზი

voltage power regulator

102. устройство сорти-
ровочное

რამხანისებელი მონყობილობა
sifting device

103. устройство топоч-
ное

სანვავი მონყობილობა
fire device

104. устье
ბაგეები

stoma

105. уход за насажде-
нием

ბაჩგაობის მოვლა
plant cultivation

106. уход за посевом

ბათვისის მოვლა
cultivation

107. уход за почвой

ბიარავის მოვლა
soil management

108. учет и отчетность

აღნიცხვა და ანგარიშგება
accounting

Ф

1. фабрики
ფაბრიკები
factories

2. фабрики вторичной
переработки

მეორადი გარამუშა-
ვების ფაბრიკები

secondary processing
factories

3. фабрики первичной
переработки

პირველადი გარამუშა-
ვების ფაბრიკები

primary processing
factories

4. ფანერა

ფანერა

plywood

5. ფარა

ფარა

headlight

6. ფარა защитная

დაცვითი ფარა

safety headlight

7. фартуки брезентовые
см. специальная
одежда

ბრეზენტის ნიწბაფრები,
სპეციალური წიბნაფრები

tarpaulin aprons

8. фасоль

რძიოთ

kidney bean

9. фасоль азиатская

აზიური რძიოთ

asian kidney bean

10. фасоль рисовая

ბრინჯა რძიოთ

rice kidney bean

11. фасциация
/физиология чайно-
го растения/

ფასციაცია

fasciation

12. фен-аппарат
/прибор для ана-
лиза чая/

ფენ-აპარატი

foehn-apparatus

13. фенилаланин

ფენილალანინი, ამინო-ფენი-
ლპროპიონიკის მჟავა

phenylalanine, amino-
phenylpropionic acid

14. фенилацетальде-
гид

ფენილაცეტალდეჰიდი

phenylacetatealdehyde

15. фенилендиамин

ფენილენდიამინი

phenylendiamine

16. фенилоацетонитрил

ფენილაცეტონიტრილი

phenylacetone nitril

17. /амино-/фенилпро-
пионовая кислота
см. фенилаланин

(ამინო)-ფენილპროპიონიკის
მჟავა, ფენილალანინი

/amino-/phenylpropionic
acid

18. фенилэтилацетат

ფენილეთილაცეტატი

phenylethylacetate

19. ფენილეთილკაპროატ
ფენილეთილკაპროატ
phenylethylcaproate

20. ფენილეთილოვანი
სპირტი
ფენილეთილის სპირტი
phenylethylalcohol

21. ფენილეთილფორმატი
ფენილეთილფორმატი
phenylethylphormiate

22. ფენოლი
ფენოლი
phenol

23. ფენოლფთალეინი
ფენოლფთალეინი
phenolphthalein

24. ფენოლები, რომლებიც არ
სააღებებიან მთლიანად
ნივთოვნების თვისებებით
*ფენოლები, რომლებიც არ
სააღებებიან მთლიანად
ნივთოვნების თვისებებით*
tanningless phenols

25. ფენოლური
ნაერთები
*ფენოლური
ნაერთები*
phenol compounds of poly-
phenols

26. ფენოლური
ნაერთები
*ფენოლური
ნაერთები*
phenol compounds of tea

27. ფენოტიპი
ფენოტიპი
phenotype

28. ფერმენტაცია
ფერმენტაცია, გულური
fermentation, fermenting

29. ფერმენტაცია
გულური
*ფერმენტაცია
გულური*
warm fermentation

30. ფერმენტაცია
გულური
*ფერმენტაცია
გულური*
cold fermentation

31. ფერმენტები
ფერმენტები
ferments enzymes

32. ფერმენტები
გულური
*ფერმენტები
გულური*
см. трансферазы

33. ფერმენტები
ფერმენტები, გულური
ferments of transfer

34. ფერმენტები
ფერმენტები, გულური
ferrites

34. физико-механические свойства почв

հոսքի ֆիզիկո-մեխանիկական
հատկությունները

physical and mechanical
soil properties

35. физико-механический метод

ֆիզիկո-մեխանիկական մեթոդ

physical and mechanical
method

36. физико-химические и биохимические процессы обработки чайного листа

հոսքի ֆիզիկո-քիմիական և
բիոքիմիական պրոցեսները
չինոսի տերևի մշակման
միջոցով

physical-chemical and
biochemical processes of
tea leaf processing

37. физико-химические свойства почв

հոսքի ֆիզիկո-քիմիական
հատկությունները

physical and chemical
soil properties

38. физиологические свойства

ֆիզիոլոգիկական հատկությունները
physiological properties

39. физиологический опыт чайного растения

հոսքի ֆիզիոլոգիկական
փորձերը

physiological experiment
of tea plant

40. физиологический процесс чайного растения

հոսքի ֆիզիոլոգիկական
պրոցեսները

physiological process
of tea

41. физиология чайного растения

հոսքի ֆիզիոլոգիկական
ֆիզիոլոգիա

42. физические свойства почв

հոսքի ֆիզիկական
հատկությունները

physical soil properties

43. физический и химический анализ почвы

հոսքի ֆիզիկական և
քիմիական ֆիզիկական
հատկությունները

physical and chemical
soil analysis

44. физический метод

ֆիզիկական մեթոդ
physical method

63. ფლავონოიდები
 flavonoids

64. ფლავონოლები
 flavonoles

65. ფლешь
 flush, young shoot

66. флешь двулистная
 bifoliate

67. флешь нормальная
 normal flush

68. флешь однолистная
 monophyllous flush

69. флешь трехлистная
 trifoliate flush

70. флороглюцин
 phoroglucinol

71. флоэმა
 phloem

72. флуорометрия
 fluorometry

73. фольга
 კირიფა
 foil

74. фольга алюминие-
 вая
 aluminium foil

75. фольга копироваль-
 ная
 საკოპირი კირიფა
 carbon foil

76. фольга мануфактур-
 ная
 სამანუფაქტური კირიფა
 manufacture foil

77. фольга подперга-
 мент
 ნახევარიპერგამენტის კირიფა
 artificial parchment foil

78. фонд заработной
 платы
 ხელფასის ფონდი
 wages fund

79. фонд материального
 поощрения
 მატერიალური წახალისების
 ფონდი
 incentive fund

80. фонд неделимый
 განუყოფელი ფონდი
 indivisible fund

81. ფონდ ნეპროიზვოდ-
სტვენნიი

ანანანანამოთო ფონდენ

non-production fund

82. ფონდოოტდაჩა

ფონდრეკუგეგბა

capital productivity

83. ფონდ პროიზვოდსტ-
ვენნიი

სანანამოთო ფონდენ

productivity fund

84. ფონდ რაზვითია პრო-
იზვოდსტვა

ნანამოგებოს განვითა-

ნეგებოს ფონდენ

development fund

85. ფონდ სოციალნო-
კულტურნის მეროპრი-
ატიი

სოციალურ-კულტურული

ლონისძიგებებოს ფონდენ

socio-cultural fund

86. ფონდ უსტავნოი

საუნეგებოთ ფონდენ

statutory fund

87. ფონ იპოთა

ბეღის ფონდენ

background of experiment

88. ფორმალინ

ფორმალინინ

formaline

89. ფორმალდეგიდ

ფორმალდეგიდინი

formaldehyde

90. ფორმა ოხლაგდენია
ი კონვეიერ ჯადერჯ-
კი

გაგოგებოს ფორმა რა

რაგოგებოს კონვეიერინი

cooling mould and delay
conveyor

91. ფორმიროვანია

ფორმირება

formation

92. ფორმიროვანია ვნუტ-
რიპოჩკოვოე

კვირფისშიგნითა ფორმირება

inter-bud forming

93. ფორმიროვანია ფლესი

ფლესის ფორმირება

flush leaf formation

94. ფორმიროვანია ცვე-
თოჩნის პოჩეკ

საგვავირე კვირფებოს

ფორმირება

flower bud formation

95. ფორმოვკა

გვარობება

moulding

96. ფორმოვკა ჩაიწოგ
კუსტა რუჩნაი

ჩაის ბუჩქის ხეროთ
ჩაისხვრა-ფორმირება

tea bush hand formation

97. формовочный материал

საყარობო მასალა

moulding material

98. формы

ყარობები

moulds

99. форсунка

ფრქვევა

sprayer, burner

100. форсунка воздушная

საჰაერო ფრქვევა

air sprayer, burner

101. форсунка газовая

გაზის ფრქვევა

gas burner

102. форсунка для жидкого горючего

ფრქვევა თხევარი

საწვავისათვის

liquid fuel burner

103. форсунка пневматическая
см. увлажнитель

პნევმატური ფრქვევა,

ღამყენიანებური

pneumatic sprayer

104. форсунка распылительная

გამფრქვევი ფრქვევა

sprayer

105. форсунка распылительная для экстракта

გამფრქვევი ფრქვევა

ექსტრაქტისათვის

extract-sprayer

106. форсунка ротационная

ჩრთავიანი ფრქვევა

rotary burner

107. фосфамид

ფოსფამიდი

phosphamide

108. фосфат

ფოსფატი

phosphate

109. фосфат магниевый
плавленный

მაგნიუმიანი ნარევი ფოსფატი

magnesium processed
phosphate

110. фосфатный остаток

ფოსფატური ნარჩენი

phosphate sediment

111. фосфат обесфторенный

გაუფლორებული ფოსფატი

deflourined phosphate

112. ფოსფატ თერმичес- кий	ფრაქციური კრისტალიზაციის მეთოდი
თერმული ფოსფატი	fractional crystalliza- tion method
thermal phosphate	
113. ფოსფობაქტერ	121. ფრაქცია
ფოსფობაქტერი	ფრაქცია
phosphobacter	fraction
114. ფოსფორ	122. ფრაქცია გრუბა
ფოსფორი	უხეში ფრაქცია
phosphorus	hard fraction
115. ფოსფორნო-ამონო- магnezия	123. ფრაქცია крупная
ფოსფორ-ამონიუმის	ძვნილი ფრაქცია
მაგნიზია	big fraction
phosphoric and ammonium magnesia	124. ფრაქცია мелкая
116. ფოტოპერიოდი	ხვნილი ფრაქცია
ფოტოპერიოდული	fine fraction
photoperiod	125. ფრაქცია нежная
117. ფოტორედუქცია	ხაზი ფრაქცია
ფოტორედუქცია	tender fraction
photoreduction	126. ფრაქცია огрубев- шая
118. ფოტოსინთეზი	გაუხეშებელი ფრაქცია
ფოტოსინთეზი	hardened fraction
photosynthesis	127. ფრეზეროვანე მე- журядий планта- ций
119. ფრაქციები ჩაიის листа	შრანვაყოფის რიგშე- რისების ფრეზინგა
ჩაის ფოთლის ფრაქციები	inter-row milling
tea leaf fractions	
120. ფრაქციონური კრი- сталлизации метод	

128. ֆրукտոza
 ֆրუկտոზա
 fructose

129. ֆтор
 ֆլուորին
 fluorine

130. ֆузариум
 ֆუზահիդիում
 fusarium

131. ֆумаровая кислота
 ֆումահինն թյաշա
 fumaric acid

132. ֆумиганты
 ֆումիգանցիծն
 fumigants

133. ֆумигатор
 ֆումիգալորին
 fumigator, soil injector

134. ֆумигация
 ֆումիգալյոն
 fumigation

135. ֆунгициды
 ֆունցիսիդիծն
 fungicides

136. фуран
 ֆուրան
 furan

137. фураноид
 см. окись
 линалоола 1

ֆյուրանոլիդ, / ըն-
 երկրորդին յանջո
 furanoid

138. ֆурфуриловый
 спирт
 ֆյուրֆյուրոլինն նժոհիցո
 furfuryl alcohol

139. ֆурфурол
 ֆյուրֆյուրոլ
 furfurol

X

1. характеристика
 обрабатываемого
 материала
 ըսնամշմաշքծերո թանսւրինն
 ըսնանոտցծա
 treated material pro-
 perty

2. характеристика чая
 հանն ըսնանոտցծա
 tea property

3. хвостовик
 ծորկցանծա
 tail

4. желлонелла базалис
 իլըրոնցընծա ծածարինն
 helonella basalis

5. хемотростериланты
 լյըմոսլցիհիլոնանցիծն
 chemosterilants

6. хилокорус двухточечный
տիկնդիցուրուանի ხილკორუსი
 two-spotted hilocorus

7. хилокорус почковидный
თიკნძმრისნაიჩი ხილკორუსი
 kidney-shaped hilokorus

8. химизация
ქიმიზაცია
 chemization

9. химикат
ქიმიკატი
 chemical

10. химиотерапия
ქიმიოთერაპია
 chemiotherapy

11. химические вещества
ქიმიური ნივთიერებები
 chemical substances

12. химические и биологические процессы в почве
ნარდავში მიმდინარე ქიმიური და ბიოლოგიური პროცესები
 chemical and biological processes in soil

13. химические свойства почв
ნარდავის ქიმიური თვისებები
 chemical soil properties

14. химический анализ
ქიმიური ანალიზი
 chemical analysis

15. химический метод
ქიმიური მეთოდი
 chemical method

16. химический состав почвы
ნარდავის ქიმიური შემადგენლობა
 chemical soil composition

17. химический состав чая
ჩაის ქიმიური შემადგენლობა
 chemical tea content

18. хинная кислота
ქინაჟინის მჟავა
 quinic acid

19. хипераспис полевой
მიწის ჰიპერასპისი
 field hyperaspis

20. хищные насекомые
მცავებერები
 predatory insects

21. хлор
ქლორი
 chlorine

22. хлориды
ქლორიდები
 chlorides

23. хлорогеновая
кислота

ქლოროგენის მჟავა.

chlorogenic acid, coffeic-
3-quinic acid

24. хлороз

ქლოროზი

chlorosis

25. хлорокись меди

სპირეზმის ქლორჟანგნი

cuprum chloroxide

26. хлоропласт

ქლოროპლასტი

chloroplast

27. хлорофилл

ქლოროფილი, მწვანე

პიგმენტები

chlorophyll, green pig-
ments

28. хлорофос

ქლოროფოსი

chlorophos

29. холодостойкость

სიცივრეგამძლეობა

cold resistance

30. хондриом

ქონდრიომი

chondriom

31. хранение

შენახვა

storage

32. хранение семян
чая

ჩაის თესვების შენახვა

tea seeds storage

33. хранилище
см. бункер

საყავი, ხვამინი

storehouse, storage

34. хранилище механи-
зированное

მექანიზებული საყავი

mechanized storehouse,
storage

35. хранилище холод-
ное

ყივი საყავი

cold storage

36. храповик

ხრეცენა

ratchet

37. хромопласт

ქრომპლასტი

chromoplast

38. хромосома

ქრომოსომა

chromosome

39. хронометр

ქრონომეტრი

chronometer

40. хрущ

ღჩაჭა

cockchafer

41. хрущик опаловый
японский

ოპალური მინაქისფერი

ღჩაჭუნა

opal japanese cockchafer

42. хрущ майский за-
кавказский

მაისის ამიერკავკა-

სიური ღჩაჭა

caucasian maybeetle

43. хрущ мраморный за-
кавказский

ამიერკავკასიური მარ-

მარა ღჩაჭა

marble caucasian cockcha-
fer

Ц

1. цвет

ფერი

colour

2. цветение

ყვავილობა

flowering

3. цветение вторич-
ное

მეორედი ყვავილობა

secondary flowering

4. цветение массовое

მასიური ყვავილობა

mass flowering

5. цвет интенсивный

ინტენსიური ფერი

intensive colour

6. цвет красноватый

მონიშალა ფერი

reddish colour

7. цвет медно-красный

სპირენძისებური

წითელი ფერი

copper-red colour

8. цвет менее яркий
прозрачный

ნაკლებად კაშკაშა

გამჭვირვალე ფერი

transparent less glaring
colour

9. цвет мутноватый

ამღვრეული ფერი

dimmed colour

10. цвет настоя

ნაყენის ფერი

infusion colour

27. **цвет темно-бурый**

მუქი წაბრისფერი

deep-brown colour

28. **цвет темновато-красноватый**

მომუქო-მონითარო ფერი

dark-reddish colour

29. **цвет темновато-оливковый**

მომუქო ბუთისხილის ფერი

darkish-olive colour

30. **цвет темноватый**

მომუქო ფერი

darkish colour

31. **цвет темноватый с коричневым оттенком**

მომუქო ფერი

ყავისფერი ედფინით

darkish colour with brown shade

32. **цвет темно-зеленый**

მუქი მწვანე ფერი

dark-green colour

33. **цвет темно-красный**

მუქი წითელი ფერი

dark-red colour

34. **цвет темный с зеленью**

მუქი ფერი მომწვანო ედფინით

dark colour with shade of green

35. **цвет чистый**

სუფთა ფერი

clear colour

36. **цвет яркий**

კაშკაშა ფერი

bright colour

37. **целлофан**

ჟელეფანი

cellophane

38. **целлюлоза**

ჟელელოზა, უჯერისი

cellulose, cellular-tissue

39. **цена валовой и**

товарной продукции

მთლიანი და სასაქონლო

პროდუქციის ფასი

price of gross and commercial production

40. **цена заготовительная**

დამზადების ფასი

purchase price

41. **цена закупочная**

შესყიდვის ფასი

purchase price

42. **цена колхозного рынка**

საკოლმეურნეო ბაზრის ფასი

market price

43. цена оптовая
 լածողութիւն տան
 wholesale price

44. цена промышленной
 продукции
 լանհմոտ յնուրդիւն տան
 price of industrial pro-
 duction

45. цена розничная
 լաւար տան
 retail price

46. центриоля
 լլնլիոլոլ
 centriole

47. центросома
 լլնլոսոմա
 centrosome

48. цепь
 խաշի
 chain

49. цепь с формами
 լարոծղծոն խաշի
 chain with moulds

50. цереброза
 см. галактоза

լլնլծոն
 cerebrose

51. церкоспороз листь-
 ев
 տուրլոն լլնլոսոնոն

cercosporosis of
 leaves

52. цефалоспориум
 լլարոսոնոն
 cephalosporium

53. цеха
 լաալոլոն
 shops

54. цех готовой про-
 дукции
 ծծա յնուրդիւն լաալոլոն
 finished product shop

55. цианамид кальция
 լարլոնիս լլանաոն
 calcium cyanamide

56. цианистый водород
 լլարծարոն լլանոն
 hydrocyanic acid

57. цианокс
 լլանոլոն
 cyanox

58. цигалловая кислота
 լլղարոն ծղաղա
 cigallic acid

59. цикадка
 խիլոնոլոլ
 leaf hopper

60. циклон
 լլլոլոն, ծղղղղղղղղղ
 cyclone collector, dust-
 catching device

61. ցилиндр
 ԿՈՐՈՆԵՐԻՈ
 cylinder

62. ցилиндр стальной
 ՓՐՃԱՐՈՆ ԿՈՐՈՆԵՐԻՈ
 steel cylinder

63. ցилиндр чугунный
 ՊՇՄԻՆ ԿՈՐՈՆԵՐԻՈ
 cast-iron cylinder

64. цинеб
 ԿՈՆԵԴՈ
 zineb

65. цистеин
 ԿՈՆԿԵԴՈՆ
 cysteine

66. цистолиты
 ԿՈՆԿՏՐՈԼԻԴՈՆ
 cystoliths

67. цитология
 ԿՈԼՊՐՈԼՈԴԻԱ
 cytology

68. цитоплазма
 ԿՈԼՊՐՈԴԻԱ
 cytoplasm

69. циторриз
 ԿՈԼՊՐՈԴԻՈ
 citorisis

70. цитрибатор
 ԿՈԼՊՐՈԴԻԱԿՐՈԴ
 citribator

71. цитрибация
 ԿՈԼՊՐՈԴԻԱԿՐՈԴ
 citribation

72. цитрин
 ՏՄ. ՎԻՏԱՄԻՆ P
 ԿՈԼՊՐՈԴԻՈ, ԶՈԼՊՈԴԻՈ Զ
 citrine

73. цитронеллол
 ԿՈԼՊՐՈԴՆԵՐՈԼ
 citronellol

74. цитронеллолкапроат
 ԿՈԼՊՐՈԴՆԵՐՈԼՆԱԿՐՈԱԼՈԴ
 citronellolcaproate

75. цитрохромоксидаза
 ԿՈԼՊՐՈԽՐՈՄՈՔՍԻԴԱԶԱ
 citrochromoxydase

76. цицинобилис
 ԿՈԿԻՆՈԲԻԼԻՆ
 cicinobilis

Կ

1. чаедробилка
 ԴԻՈՆ ՆԱԺՆԵՅԻՆԵՅԵՐԱ
 tea miller

2. чаеочиститель по-
 левой
 ՆԱՅԵՐԵ ԴԻՈՆ ԴԱԺՆԵՅԵՐԱ
 field tea cleaner

3. чаепрессовочные
фабрики

ჩაის სანელები დაბრუნებები
tea compressing factories

4. чаеразвесочные
фабрики

ჩაის ვადაშენი დაბრუნებები
tea packeting factories

5. чаерезка

ჩაის მჭერელი
tea cutter

6. чайники

ჩაის ნაწილაკები
tea cuttings, pieces

7. чайники недостаточно
скрученные
см. чайники неровные

*ჩაის ანასავმათღ დაგნე-
ბილი ნაწილაკები, ჩაის
ანათანაბარი ნაწილაკები*
insufficiently rolled tea
cuttings

8. чайники неровные
*ჩაის ანათანაბარი ნაწილა-
კები, ჩაის ანასავმათრ
დაგნეხილი ნაწილაკები*
uneven tea cuttings, in-
sufficiently rolled tea
cuttings

9. чайники открытые
*ჩაის ღია ნაწილაკები,
ფიჭილი*
open tea cuttings

10. чайники плохо скру-
ченные

ჩაის უკუდა დაგნეხილი
ნაწილაკები

badly rolled tea cut-
tings

11. чайники правильно
скрученные
см. чайники ровные

ჩაის სწორად დაგნეხილი
ნაწილაკები, ჩაის თანაბარი
ნაწილაკები

rightly rolled tea cut-
tings

12. чайники ровные

*ჩაის თანაბარი ნაწილაკები,
ჩაის სწორად დაგნეხილი ნა-
წილაკები*

even tea cuttings, right-
ly rolled tea cuttings

13. чай

ჩაი
tea

14. чай ароматизиро-
ванный
см. чай цветочный
байховый

არმატუიზებელი ჩაი
ყვავილეთიანი ბაიხის ჩაი
scented tea

15. чай байховый
 Զառնոն հան, ձեղըր հան
 baikhovi tea, loosened tea
16. чай белый байховый
 Եղտրի ձառնոն հան, ձոն-հան
 white baikhovi tea, bai-cha
17. чай гранулированный
 Զհանըրոհյծըր հան
 grained tea
18. чай желтый байховый
 Կըռտըր ձառնոն հան
 yellow baikhovi tea
19. чай зарубежный
 Նաժդյահզահյտըր հան
 foreign tea
20. чай зеленый
 Ժճյանց հան
 green tea
21. чай зеленый бай-ховый
 Ժճյանց ձառնոն հան, Եռյ-հան
 green baikhovi tea, ko-tea
22. чай зеленый байхо-вый резаный
 Ըսխորո ժճյանց հան
 cut green baikhovi tea
23. чай зеленый кир-пичный

- Ժճյանց ճգըհան հան
 green brick tea
24. чай зеленый пли-точный
- Ժճյանց փորձ հան
 green cake tea
25. чай зеленый раст-воримый
- ԵՆՆձըր ժճյանց հան
 green soluble tea
26. чай индийский
 ինդըր հան
 indian tea
27. чай индийско-ки-тайский
- Ինդըհ-հինդըհ հան
 indian-chinese tea
28. чай квашеный
 Ըամճնորյծըր հան,
 Ըանորտյծըր հան
 leavened tea, ensilage tea
29. чай китайский
 հինդըհ հան
 chinese tea
30. чай красный бай-ховый
- Եռտըր ձառնոն հան
 red baikhovi tea, oolongs
31. чай кристалличес-кий растворимый
 ԵՆՆձըր Երոնցարըհ հան

crystal soluble tea

32. чай крупнолистный
китайский

მსხვილფოთლოანი ჩინური ჩაი

large-leaf chinese tea

33. чай леппет-ко

ჩაი ლეპეტ-კო,

პიკლდ-ტეა, მიანგ

leppet-ko tea, pikld-tea,
mianq

34. чай листовой I /Л-I/
см. оранж пеко

ჩაი ფოთლოვანი I,

მჩანგ-პეკო

leafy tea I, orange pekoe

35. чай листовой II /Л-II/
см. пеко

ჩაი ფოთლოვანი II,

პეკო

leafy tea II, pekoe

36. чай листовой III
/Л-III/
см. пеко сушонг

ჩაი ფოთლოვანი III,

პეკო სუშონგ

leafy tea III, pekoe souchong

37. чай мелкий I/M-I/
см. брокен оранж
пеко

ჩაი მცირე I,

ბროკენ მჩანგ პეკო

fine tea I, broken orange
pekoe

38. чай мелкий II /М-II/
см. брокен пеко

ჩაი მცირე II,

ბროკენ პეკო

fine tea II, broken pekoe

39. чай мелкий III /М-III/
см. брокен пеко
сушонг

ჩაი მცირე III,

ბროკენ პეკო სუშონგ

fine tea III, broken pekoe
souchong

40. чай мелколистный
китайский

მცირეფოთლოანი ჩინური ჩაი

fine-leaf chinese tea

41 чайная плантация

ჩაის პლანტაცი

tea plantation

42. чайная продукция

ჩაის მწარმოებლობა

tea production

43. чайная промышлен-
ность

ჩაის მწარმოებლობა

tea industry

44. чай неферменти-
рованный

აჩაფუძნებულობის ჩაი

non-fermented tea

45. чайник титестерский

ცოცხსცეჲნის ჩაიყაბი

teatester teapot

46. чайница

საჩაიყ

teacaddy

47. чайница металли-
ческая

რითმინის საჩაიყ

metal teacaddy

48. чайница пластмассо-
вая

პლასტმასის საჩაიყ

plastic teacaddy

49. чайница стеклянная

მინის საჩაიყ

glass teacaddy

50. чайное растение

ჩაის მცენარე

tea plant

51. чайное сырье

ჩაის ნედლეული

tea raw material

52. чайные красители

ჩაის საღებავები

tea pigments

53. чайный краситель
желтый

ჩაის ყვითელი საღებავი

yellow tea pigment

54. чайный краситель
зеленый

ჩაის მწვანე საღებავი

green tea pigment

55. чайный краситель
коричневый

ჩაის ყავისფერი საღებავი

brown tea pigment

56. чайный краситель
красный

ჩაის წითელი საღებავი

red tea pigment

57. чайный куст

ჩაის ბუჩქი

tea bush

58. чайный лист

ჩაის ფოთოლი

tea leaf

59. чайный лист засу-
шенный

ხმელი ჩაის ფოთოლი

dried tea leaf

60. чайный лист за-
вяленный

მომღწანი ჩაის ფოთოლი

withered tea leaf

61. чайный лист
крупный

მსბჯირი ჩაის ფოთოლი

large tea leaf

62. чайный лист мелкий

փոքրիկ ձևով ժառողը

small tea leaf

63. чайный лист некондици-
онный

սմ. чайный лист не-
сортовой

սիւշտեղծույթի ձևով

ժառողը, սիւժահիստիան

ձևով ժառողը

non-standard tea leaf

64. чайный лист несортовой

սիւժահիստիան ձևով

ժառողը

low quality tea leaf

65. чайный лист отдельный

բաժանված ձևով ժառողը

separate tea leaf

66. чайный листочек эмбри-
ональный

ձևով յեմբրիոնի ժառողը

embryon leaf

67. чайный лист пропаренный

բաժանված ձևով ժառողը

steamed tea leaf

68. чайный лист рыбий

ռիբային ձևով ժառողը

fish leaf

69. чайный лист резаный

թափրիկ ձևով ժառողը

cut tea leaf

70. чайный лист скрученный

նշրիկ ձևով ժառողը

rolled tea leaf

71. чайный лист сортиро-
ванный

սիւժահիստիան ձևով ժառողը

sorted tea leaf

72. чайный лист сорто-
вой

սիւժահիստիան ձևով ժառողը

high quality tea leaf

73. чайный лист сред-
ний

սիւժարմ ձևով ժառողը

middle tea leaf

74. чайный лист фиксиро-
ванный

թոյնից ձևով ժառողը

fixed tea leaf

75. чайный лист фермен-
тированный

թիմեցած ձևով ժառողը

fermented tea leaf

76. чайный лист чашу-
чатый

շիւկիան ձևով ժառողը

scale tea leaf

77. чай отечественный

սիւժարմ ձև

Soviet tea

78. чай полупресованный

նիւշահիստիան ձև

half compressed tea

79. чай прессованный

նիւշահիստիան ձև

compressed tea

80. чай рассыпной

ծնցրիկ ձև, ծանոն ձև

loosened tea

81. чай растворимый

սիւժարմ ձև

soluble tea

82. чай силосированный
см. чай квашенный
ըսնորոտեցած թիւն,
ըմբենորոցած թիւն
ensilage tea
83. чай синий байховый
ըդհիս ծանեռն թիւն
blue baikhovi tea
84. чай слабоферментированный
նշնչաւ քիմեցեցած թիւն
weakfermented tea
85. чай среднелистный
китайский
նախարարաթուրոն իոնի թիւն
chinese middle-leaf tea
86. чай средней полосы
միջ նահիցըռն թիւն
middle zone tea
87. чай субтропический
նշնիւթիւթիւթիւ թիւն
subtropical tea
88. чай таблетированный
растворимый
նենալ թիւն լաւելլիւթմի
tablet soluble tea
89. чай твердый
մաշահի թիւն
hard tea
90. чай тропический
իւթիւթիւթիւ թիւն
tropical tea
91. чай ферментированный
քիմեցեցած թիւն
fermented tea
92. чай цветочный байховый
ցնշնորոցան ծանեռն թիւն,
սիւթալոցեցած թիւն
flowery baikhovi tea, scented tea
93. чай черный
ծաշն թիւն
black tea
94. чай черный байховый
ծաշն ծանեռն թիւն
black baikhovi tea
95. чай черный байховый
резаный
ըսիւրոն ծանեռն թիւն
cut black baikhovi tea
96. чай черный плиточный
ծաշն քորա թիւն
black cake tea
97. чай черный растворимый
ծաշն նենալ թիւն
black soluble tea
98. части тары
լահիս նենորոցն
parts of packing
99. часы
նաառն
clock
100. часы песочные
լիւթիւս նաառն
sand-glass
101. чашечка
խամն
calyx

102. чашка титестерская

թիթեստերի փոխան

teatester cup

103. червец

բիշտահոս

mealybug

104. червец желобчатый

австралийский

սլոնիկաճիւղի լոսոս

բիշտահոս

cottony cushion mealybug

105. червец мучнистый

виноградный

շաճոս փշուրոսներ

բիշտահոս

vine mealybug

106. червец мучнистый

приморский

ծղոսնձին փշուրոսներ

բիշտահոս

sea mealybug

107. червец мучнистый

цитрусовый

թիթեստերի փշուրոսներ

բիշտահոս

citrus mealybug

108. черед

միշտու

beggarticks

109. черенкование

թափախում

propagation by cutting

110. черенок

թափախ

cutting

111. чернобыльник

մաշու

mugwort

112. чечевички

լոսլոսներ

lentils

113. чешуйка

շախ

scale

114. чина

սլոսնձին

peavine

115. чина путовая

շաճոս սլոսնձին

road peavine

116. чина танжерская

թանջերի սլոսնձին

Tangier peavine

117. численность про-

мышленно-производ-

ственного персонала

սամիցեղութ-սանահտ

շիհտնարոս հաղղեմծ

personnel number

Ш

1. шатун

ծահծախ

connecting-rod

2. шахта воздухосме-

сительная

թաղիմիցի ժանի

airmixing shaft

3. швеллер
შველერი
channel

4. шелкопряд непарный
აჩაფარედი პარკიხვევი
gypsy moth

5. шенит
შენიტი
shoenite

6. шибер
შიბერი
gate

7. шкала бонитировоч-
ная
საბონიტირის სკალა
soil judging scale

8. шланг эластичный
гофрированный
ერასტოური გოფრირებული
შრანგი
elastic crimped hose

9. шикимовая кислота
შიკიმოვანა
shikimic acid

10. шина чугуная
თუჩის სარტვი
cast-iron tire

11. шнек
შნეკი
screw

12. шнек выносной
გამომცადი შნეკი
evacuating screw

13. шпигат
ხეში, კანაფი
string

14. шпилька
საჩქი
double-end bolt

15. шпонка
სოგმანი
dowel

16. штабелер
შტაბლერი
palletizer

17. штауфер
შტაუფერი
oiler

18. штурвал
შტურვარი
hand wheel

19. штурвал для от-
крытия двери
კაჩის გასაღები შტურვარი
handwheel for door opening

20. штырь
ხკიჩი
pin

Щ

1. щавелевая кислота
 քաղցրամրգային
 oxalic acid
2. щелочь
 օղակալ
 alkali
3. щитовка
 փահրանձ
 scale insect
4. щитовка британская
 Բրիտանացի փահրանձ
 British scale
5. щитовка выпуклая
 օձաձև փահրանձ
 salient scale
6. щитовка желтая
 померанцевая
 նահինգիտանտա սպիտակ
 փրկի փահրանձ
 yellow orange scale
7. щитовка камелиевая
 японская
 Եթովպիական յամելիանի փահրանձ
 camelia Japanese scale
8. щитовка коричневая
 Բրնձագույն փահրանձ
 brown scale, dictyospermum scale

9. щитовка палочковидная японская
 Եթովպիական թանցիկ փահրանձ
 sticklike Japanese scale
10. щитовка пальмовая
 Եթովպիական փահրանձ
 palm scale
11. щитовка плющевая
 Եթովպիական փահրանձ
 ivy scale
12. щитовка разрушающая
 քանդակող փահրանձ
 destroying scale
13. щитовка цианофилловая
 ցիանոփոլիկ փահրանձ
 cyanophyl
14. щитовка чайная
 Թեյի փահրանձ
 tea scale
15. щитовка чайная
 фиолетовая
 Թեյի ուռիագույն փահրանձ
 tea violet scale

Э

1. экзохомус желтоногий
 քանդակող փահրանձ
 yellow-legged exohemus

2. ეკზოხომუს ჩეთრეხო-
ჩეჩნუი

მთხმენიცილინანი ეკზომუქმუსნი
four-dots ekzohemus

3. ეკონომიკა ი ორგანი-
ზაქია სელსკოგო
ხოქაქსთა კულტურა
ჩაქა

ჩინს კურცუნიის სანოქლო-
სამქუნიჩქო ეკონომიქია და
მჩგანიზაქია

economics and organiza-
tion of tea agriculture

4. ეკონომიკა ი ორგანი-
ზაქია ჩაქნოგო პრო-
იქვოქსთა

ჩინს ნანომქობის ეკონომიქი-

ქია და მჩგანიზაქია
economics and organization
of tea industry

5. ეკონომიქესქაქა ეფქექ-
ტივხოქი ინტენსიფი-
კაქია

ინციქენსოქიაქიის ეკონომი-
ქიური ექექციონომიქია

economic result of inten-
sification

6. ეკონომიქესქო სტიმუ-
ლიროვანქი პროიქვოქ-
სთა

ნანომქობის ეკონომიქიური
სციქმურიჩქია

economic stimulation of
industry

7. ექრან

ექჩანნი
screen

8. ექსქავატორ

ექქსქავაქციორი
excavator

9. ექსქრეტა

ექქსქრექციბი
excretes

10. ექსპორტ ჩაქა

ჩინს ექქსპორქი
tea export

11. ექსტენსი

ექქსციქენსინი
extensin

12. ექსტრა /B/I/

ექქსციჩა
extra

13. ექსტრა-ლატერიტა
სმ. ალლეტა

ექქსციჩა-ლაქციჩიციქიბი

extra-laterites

14. ექსტრაქტ

ექქსციჩაქცი
extract

15. ექსტრაქტივხოქი
ვქსთა

ექქსციჩაქციქური ნიქთიქიქიბი
extractive substances,
soluble substances

16. экстракция
ექსტრაქცია
extraction
17. эксцентрик
ექსცენტრიკი
eccentric
18. эксцентрик вращающийся
ბრუნავი ექსცენტრიკი
rolling eccentric
19. эктодесмы
ექტოდესმები
ectodesms
20. эктопласт
см. плазмолемма
ექტოპლასტი, პლაზმოლემა
ectoplast
21. элайопласт
ელაიოპლასტი
elaionlast
22. эластичность чайного листа
ჩაის ფოთლის ელასტიურობა
tea leaf elasticity
23. элеватор
ელევატორი
elevator
24. элеватор грузочный
ჩამცვინთავი ელევატორი
feeding elevator
25. элеватор полочный
თანოვებიანი ელევატორი
shelf elevator
26. элеватор чашечный
თასიანი ელევატორი
cup elevator
27. электрификация сельского хозяйства
*სასოფრო-სამეურნეო ნაწი-
მობის ელექტრინფიკაცია*
electrification of agriculture
28. электродвигатель
ელექტროძრძავი
electric motor
29. электродвигатель вентилятора
ვენტილატორის ელექტროძრძავი
electric motor of fan
30. электродвигатель транспортера
*ტრანსპორტირის ელექტრო-
ძრძავი*
electric motor of conveyor
31. электролит
ელექტროლიტი
electrolyte
32. электромеханический цех
ელექტრომექანიკური საამქრო
electromechanical shop

33. **ელექტროუწყობა**

ელექტრომანქანობა

electrical device

34. **ელექტროჩაი**

ელექტროჩაი

electric teakettle

35. **ელექტროენერგია**

ელექტროენერგია

electric energy, electric power

36. **ელემენტი გათბობისა**

გათბობის ელემენტი

გათბობის ელემენტი

heating element, heating spiral

37. **ელაგოვანი მჟავა**

ელაგოვანი მჟავა

ellagic acid

38. **ელაგოვანი დუბილისა**

ელაგოვანი დუბილისა

ellagic tanning substance

39. **ენანტოვანი ალდეჰიდი**

ენანტოვანი ალდეჰიდი

enantaldehyde

40. **ენდოპლაზმა**

ენდოპლაზმა

endoplasm

41. **ენდოსკოპია**

ენდოსკოპია

endosperm

42. **ენერგოვარგის-
ობა**

ენერგოვარგისობა

power availability per worker, /electric/ power supplied per job

43. **ენზიმები**

см. ферменты

ენზიმები, ფერმენტები

enzymes

44. **ენტობაქტერინი**

ენტობაქტერინი

entobacterin

45. **ენტოფაგ**

ენტოფაგ

entomophag

46. **ეპიგალლოკატეხინი**

ეპიგალლოკატეხინი

epigallocatechin

47. **ეპიგალლოკატეხინ-
გალატი**

ეპიგალლოკატეხინგალატი

epigallocatechingallat

48. **ეპიდერმისი**

ეპიდერმისი

epidermis

49. ეპიკატეხინ	გეოლოგიური ეროზია
ეპიკატეხინი	geological erosion
50. ეპიკატეხინგალატ	59. эрозия нормаль- ная
ეპიკატეხინგალატი	ნორმალური ეროზია
51. ეპიფიტოტია	normal erosion, geolo- gical erosion
ეპიფიტოტია	60. эрозия плоская
52. ეპექსი-5, 6-იონონ	ბრწყვეტი ეროზია
ეპექსი-5, 6-იონონი	sheet erosion
53. ეპსოიტ, სულფატ მაგნია	61. эрозия почв
ეპსოტი	წიწვადი ეროზია
ეპსოტი	soil erosion
54. ერეხტიტე	62. эрозия ускоренная
ერეხტიტე	დაჩქარებული ეროზია
55. ეროზიომეტრი	accelerated erosion
ეროზიომეტრი	63. эстераза
56. ეროზია ვეტროვია	ესტერაზი
ბნისბიური ეროზია,	esterase
დეფლაცია	64. этаналь
wind erosion, deflation	სმ. ацетальдегид
65. ეროზია წყლის	ეტანალი, აცეტალდეჰიდი
66. ეროზია წყლის	etanal
67. ეროზია წყლის	65. этикетка
68. ეროზია წყლის	ეტიკეტი
69. ეროზია წყლის	label
70. ეროზია წყლის	66. этиламин
71. ეროზია წყლის	ეთილამინი
72. ეროზია წყლის	ethylamine

67. этилацетат
ეთილაცეტატი

ethyl acetate

68. этилбутанол
ეთილბუტანოლი

ethylbutanol

69. этилгваякол
ეთილგვაიკოლი

ethylquiacol

70. этиленаиамин
ეთილენაიამინი

ethylenaiamine

71. этиловый спирт
ეთილის სპირტი

ethyl alcohol

72. этилфенол
ეთილფენოლი

ethylphenole

73. этилформиат
ეთილფორმიати

ethylphormiate

74. этил-1-формил-2-пиррол
ეთილ-1-ფორმილი-2-პირროლი

ethyl-1-phormyl-2-pyrrol

75. этилфуран
ეთილფურანი

ethylfuran

76. этиоляция
ეთიოლიაცია

etioloation

77. эфиры
ეთერი

ethers

78. эффективность
ეფექტიურობა

effectiveness

Я

1. яблочная кислота

ჯაბრძევა

malic acid

2. явление многозародыше-
вости

სმ. პოლიემბრიონია

მრავალბინაობის
ძვლები, პოლიემბრიონობა
polyembrionic phenomenon

3. ядро клетки
უჯრედის ბირთვი

cell nucleus

4. ядрышко
ბირთვუკი

nucleolus

5. яйцеклетка
კვერფხუჯრედი

ovicell, ovum

6. янтарная кислота
ქაჩვიის მჟავა

succinic acid

7. ярлык
იარლიკი

tag

8. ячейка
უჯრედი

cell

9. ящик утрисочный
საბეჭდო ყუთი

spillaging chest

10. ящик фанерный
ფანერის ყუთი

plywood chest, box

11. ящичный цех
ყუთების საამქრო

box shop

A

abortive process A 1
 absolute growth of tea production A 2
 absorption A 3, B 135
 acaracides A 35
 acclimatization A 36
 accounting P 59, y 108
 accumulative horizon T 77
 acetaldehyde A 156
 acetic aldehyde y 41
 acetofuran A 162
 acetone A 160
 acetophenon A 161
 acetylene A 157
 acetylpropionyl A 158
 acetylsalicylic acid A 159
 acid K 101
 acidity K 104
 acids K 105
 activation of ferments A 38
 active root K 200
 adaptation A 29
 additional air channel K 49
 additional wages O 71
 adjacent section C 44
 admixtures II 298
 adsorption A 30, B 135
 aeration A 163
 aerobic process A 164
 aero method A 4
 aerophytes A 166
 aeroponica A 165
 afforestation O 4
 agent of influence A 16
 agitator B 130
 agricultural soil evaluation C 54

agricultural zone 3 46
 agrochemical investigations A 27
 agrochemical soil characteristics A 26
 agrotypes A 24, B 79
 air channel K 47
 air cleaner B 126
 air compressor K 169
 air-conditioned K 181
 air conditioning plant y 64
 air cone K 188
 air diffuser II 70
 airdistributing channel K 46
 air duct B 124
 air heater K 18, K 19
 airheating box K 208
 airmixing shaft III 2
 air offtake B 125
 air pipe T 143
 air sprayer Φ 100
 alanine A 39
 albedo A 47
 albinism A 48
 alcohols A 191
 aldehydes A 49
 aleurone grain 3 41
 aliphatic saturated A 40
 alkali III 2
 alkaloids A 41
 allelopathic tolerance T 87
 allelopathy A 42
 alletes A 43
 allochores A 46
 alolapus thalassinus II 26
 aluminium A 50

aluminium nitrate A 51	analysis and control
aluminium foil Ø 74	tea manufacture
aluminium reflector	methods M 137
P 121	analytical balance B 49
aluminium sulphate A 52	anatonosis A 83
amines A 68	Andinjan's and Gorbunov's
aminoacetic acid A 66	method /separation
amino acids and amides	of silt soil fraction/
A 62	M 99
aminobutyric acid A 63	androecium A 86
aminoglutaric acid A 59	anemochores A 89
aminoisocaproic acid	anemophiles A 88
A 61	aneuploidy A 90
aminoisovalerianic acid	aneurin A 87
A 60	anhydrous ammonia A 71
amino-oxypropionic acid	anion A 91
A 64	anther II 369
aminopropionic acid	anthocyanidin A 98
A 65	anthropochores A 99
aminosuccinic acid	antibiotics A 92
A 67	antimetabolites A 95
ammonia A 69	antimicrobial property
ammonia solution A 70	A 94
ammonized superphosphate C 241	antipodal cell K 120
ammonium chloride A 72	antiradiation property
ammonium humate T 99	II 351
ammonium saltpetre C 48	antiscorbutic property
ammonium sulphate C 235	A 97
ammophos A 73	antitelechores A 96
amount of baikhovi tea	ativitamins A 93
production O 27	apatite A 101
amount of irritation	aphynitate A 154
K 148	apical cell K 121
amphiphytes A 74	apical meristem M 78
amyl acetate A 55	apogamy A 102
amyl alcohol A 56	apomixis A 104
amylase A 54	apophytes A 109
amylfuran A 58	apoplast A 105
amyloplast A 57	apoplastidy A 106
anabiosis A 75	apoplexy A 107
anabolism A 76	apostrophe A 108
anaerobic process A 84	apron conveyor K 173
anaerobic respiration	apron-fault-tissure
II 9	C 27
	arabinose A 125

- arranging of meliorative net Y 96
- archeophytes A 143
- areal A 127
- Arenushkina's method /determination of chemical soil composition/ M 101
- Arenushkina's method /determination of total soil composition/ M 100
- arginine A 126
- aromatizer A 129
- aromatization A 130
- arranging of agromeliorative background Y 8
- arranging of drainage system Y 93
- arranging of wind breaking lines y 87
- artificial parchment foil Φ 77
- artificial withering 3 7
- ascorbic acid A 144
- ash 3 45
- asian locust C 10
- asparagine A 145
- asparaginic acid A 146
- asphyxiation B 159
- aspirine A 148
- assimilation A 150
- assimilators A 149
- astragaline A 152
- autochores A 15
- autogamy A 5
- autolysis A 6
- automatic brick tea moisture tester B 104
- automatic fixed tea leaf moisture-tester B 109
- automatic in-stream moisture-tester semi-manufactured tea B 107
- automatic lao-cha moisture-tester before steaming B 105
- automatic packing Y 45
- automatic packing machine A 7
- automatic withered tea leaf moisture meter B 103
- autonomous dormancy II 187
- autooxidable oxidation O 39
- autotolerance C 6
- autotrophic organism O 91
- autotrophic plant A 14
- autotropism A 13
- autumn redigging II 46
- autumn vegetation B 28
- auxiliary equipment O 12
- auxiliary materials B 144
- auxiliary materials expenditure rates H 56
- auxotrophs A 153
- average colour II 26
- average-daily amount of processed green tea leaf C 196
- axial fan B 38
- axillar bud II 260, II 263
- axillary flower II 14
- axillar shoot II 143
- axle O 111
- azotobacter A 34

B

- back block door II 3
- background of experiment Φ 87
- bacterial diseases B 5

bacterial fertilizers	beginning of flowering
y 31	H 22
bacterial leaf blight	belt P 108
П 375	belt conveyor K 171,
bacterial property B 6	T 114
bactericidal property	belt drive П 39
B 7	bentgrass П 190
bacteroid B 8	benzaldehyde B 33
back type internal ro-	benzyl acetate B 34
tor P 160	benzyl alcohol B 35
badly rolled tea cuttings	bensyl formate B 36
Ч 10	bicarbonates B 38
bai-cha B 3	bicolor lespedeza П 23
baikhovi tea Ч 15	bifoliate flush Ф 66
balance B 48	big fraction Ф 123
balanced /gear/ drive	big sack B 25
П 289	biochemical method B 43
balanced reciprocating	biocoenosis B 44
semi-manufactured	biological cell K 122
baikhovi tea sifter	biological method B 39
M 48	biophysical method B 42
balancing mechanism	bios B 41
M 148	bitter-astringent fla-
ball-breaker K 159,	vour B 94
K 160	black baikhovi tea Ч 94
ballists B 11	black baikhovi tea ma-
ballis estimation system	nufacture /primary
O 131	manufacture/ П 327
bank account C 267	blackberry /bush/ E 1
banjhi'shot Г 64,	black cake tea Ч 96
П 145	black polished tin
Bascomb's method /deter-	/plate/ Ж 6
mination of iron type/	black soluble tea Ч 97
M 102	black tea Ч 93
base cell K 125	blastocolins B 45
basic and non-basic	blender B 15
months O 106,	blending K 259
basicarpic fruit П 129	blister blight П 364
batcher Д 74	blister tea disease
batterflies light luring	B 54
П 295	blue baikhovi tea Ч 83
beans B 46	blue-winged locust C 11
bed-making loosener	blushing П 188
P 173	boiled leaf colour Д 19
beet webworm M 210	boiler K 222

boracic fertilizer y 18
 boracite B 57
 Bordeaux cricket C 30
 Bordeaux mixture B 58
 borneol B 59
 bornylacetate B 60
 bottom conveyor branch
 B 59
 bound tanning substances
 C 35
 bound water B 118
 bouquet B 74
 bouquet of Azerbaijan
 B 75
 bouquet of Georgia B 76
 boxboard K 79
 box shop Я11
 brakon arithrostictus
 B 68
 branch B 60
 branching B 52, P 9
 branch pipe П 17
 branch pipe nozzle
 C 150
 breakage И 5
 breaking roll with
 longitudinal ditches
 B 13
 breaking roll with trans-
 verse ditches B 12
 bright colour П 36
 bristless cocophagus
 K 144
 bristly foxtail grass
 M 226
 bristless wormwood
 П 211
 british scale М 4
 broken orange pekoe
 B 71
 broken pekoe B 72
 broken pekoe Souchong
 B 73
 brome grass K 221
 brown leaf spot П 376

brown scale, dietyos-
 permum scale М 8
 brown tea pigment Ч 55
 brown soils П 255
 bucket K 151
 bud B 110, П 259
 budding B 112
 buds' filling in 3 12
 bulb fly M 225
 bunker B 81
 burner Г 76
 burner door Д 2
 burning down tray P 123
 burning of damaged
 parts C 79
 butanedion B 99
 butanon B 100
 buten B 102
 butenal B 101
 butyl acetate B 104
 butyl alcohol B 106
 butylamine B 103
 butyl formate B 108
 butylisovaleronate
 B 105
 butyl propionate B 107
 butyric aldehyde M 14
 butyrolactone B 100

C

cadastre K 1
 cadastre book K 139
 cadinenol K 2
 cake tea manufacture
 П 326
 calcium K 24
 calcium-ammonium nitrate
 C 49, C 51
 calcium carbonate K 26,
 K 6
 calcium cyanamide П 55
 calcium fertilizers
 Y 34
 calcium nitrate K 25

calcium phosphate K 27	carbon foil φ 75
calcium saltpetre C 52	carbonates K 64
calculation method /de-	carbophos K 65
termination of soil	cardan shaft B 8
breed/ M 126	cargo hydraulic accumu-
calculator M 25	lator A 37
calhumite K 23	cargo plate П 124
calibrating tray P 124	carnallite K 71
callus K 16	carotene K 73
calorifier stack T 147	carpotropisms K 74
calyx Ч 101	carrying away B 156
cambium K 28	carrying away of pruned
camelia Japanese scale	material B 157
III 7	carrying frame P 38
camelica K 29	carrying out conveyor
can K 209	T 106
Canadian flea-bane M 75	cartridge paper B 78
cancellated cell K 127	cartograms K 76
canker of tea bushes	case K 142
P 32	caspyic isophia И 21
canvas cloth T 82	cast body K 215
capacity increase of tea	cast-iron body K 219
factor П 300	cast-iron cylinder И 63
capillarity K 50	cast-iron frame P 40
capillary-strengthening	cast-iron plate П 128
property, P-vitaminic	cast-iron shaft with
property K 5	compartments B 19
capital expenses' com-	cast-iron stack T 151
pensation period,	cast-iron stanchion
break-even time C 198	C 226
capital productivity	cast-iron tire III 10
φ 8	cast-iron traverser
capitulum producing	T 101
K 53	catalase K 81
caprolactone K 56	catalyst K 82
caproaldehyde K 57	catanosis K 83
capryl aldehyde K 54	catechins K 84
caprynaldehyde K 55	catcher y 43
capsule K 212	cation K 85
car A 9	cauliflory K 86
carbohydraz K 61	caustic potash K 9
carbohydrate component	cell Я 8
y 7	cell formation stage
carbohydrates, glucides	C 199
y 8	cell-membrane O 10

cell nucleus Я 3	chemical analysis X 14
cellophane Ц 37	chemical and biological processes in soil X 12
cell plate П 108	chemical method X 15
cells circulative movement Д 11	chemicals П 27
cells crushing, milling P 13	chemical soil composition X 16
cells differentiation Д 66	chemical soil properties X 13
cells hygroscopic movement Д 8	chemical substances X 11
cells movement D 7	chemical tea content X 17
cells pressing out B 149	chemiotherapy X 10
cells rotary movement Д 9	chemist balance B 50
cells turgor movement Д 10	chemization X 8
cell vitrification B 93	chemosterilants X 5
cellulose K 131, Ц 38	chimney T 145
cement dust П 372	chinese middle-leaf tea Ч 85
central selection device O 116	Chinese sack M 165
centrifugal pump H 17	Chinese tea Ч 29
centrifuging method M 136	chinese waxen pseudo scale insect Л 4
centriole Ц 46	chinky tray P 126
centrosome Ц 47	chlorides X 22
cephalosporium Ц 52	chlorine X 21
cercosporosis of leaves Ц 51	chlorogenic acid, caffeic-3-quinic acid X 23
cerebrose Ц 50	chlorophos X 28
chain Ц 48	chlorophyll, green pigments X 27
chain drive П 41	chloroplast X 26
chain with moulds Ц 49	chlorosis X 24
chamber K 30	chondriom X 30
channel Ш 3	chromatography method M 135
charging and belt conveyor T 111	chromoplast X 37
charging conveyor T 112	chromosome X 38
charging device y 94	chronometer X 39
checking account C 268	chute K 2
chemical X 9	cicinobilis Ц 76
	cigallic acid Ц 58

cinnamic alcohol K 203	caffeine acid K 224
cinnamic aldehyde K 202	coherence C 36
citribation И 71	cold air receiver
citribator И 70	И 294
citorisis И 69	cold fermentation Φ 30
citric acid Л 32	cold resistance X 29
citrine И 72	cold rolling C 122
citrochromoxydase И 75	cold rolling belt Л 19
citronellol И 73	cold storage X 35
citronellolcaproate	cold water compartment
И 74	О 122
citrous aspidiotophagus	collective farm board
A 147	И 269
citrous pseudo scale in-	collector two-section
sect Л 49	bin Б 4
citrus mealybug Ч 107	collenchyma K 150
citrus red hairy mite	colorimeter K 152
K 134	colorimetric method
cladode K 106	K 153
clamp socket Г 71	colorimetry K 154
clay Г 58	colour И 1
cleaner О 132	colour less than average
cleaner for sifters	И 12
О 135	comb-cutting batcher
cleaning О 136	Д 75
clear colour И 35	combination K 155
cleistogamic flower	combined drying C 250
И 15	combined fixing-withering
climatic conditions	aggregate for baikhovi
K 137	tea A 21
clip roller P 135	combined-parallel tea
clock Ч 99	leaf processing
clone K 138	K 15
close meshed drum Б 23	combined tea cutting and
closed drainage machine	stem-removing auto-
M 22	matic machine for
cloth T 74	semi-manufactured tea
clover K 118	M 32
coarse taste Б 95	combined tea fixing-
cobaltite fertilizer	withering aggregate
Y 20	A 22
cockchafer X 40	combined tea leaf proces-
codon K 143	sing K 15
caffeine K 223	combustion chamber, fur-
	nace K 38

- commercial production
 - П 314
- common ragweed A 53
- complex agriculture mechanization Ч 145
- complex carbohydrates,
 - polioses y 10
- complex expenses 3 32
- complex fertilizer Y 21
- components of tea volatile
 - compounds K 161
- composition of soil air
 - C 176
- composts K 162
- compressed tea Ч 79
- compressing and packing
 - of caffeine material П 277
- compressing of low quality baikhovi tea П 276
- concave, tea sifting cavernous surface И 29
- concentrate K 191
- concentrated fertilizer
 - Y 22
- concentration of production K 193
- conception of flower
 - buds 3 25
- condensate off-take
 - K 178
- condensation Y 57
- condensed tanning matters K 179
- conditioner K 180
- conducting bundle
 - П 367
- cone funnel B 129
- confuser K 190
- condiospores K 183
- connecting-rod III 1
 - constitution thread H 38
- construction materials
 - C 229
- consumption П 243
- contact drying C 252
- containers K 184
- contamination 3 21
- content of extractive
 - substances C 139
- continuous cutting P 92
- continuously operating,
 - tea withering plant Y 71
- continuous operation rotor type tea roller
 - P 142
- continuous type tea roller M 39
- controlled processes
 - K 185
- control valve 3 26
- convective drying C 251
- conveyor T 105
- conveyor and distributor
 - T 121
- conveyor belt И 18
- conveyor bin Б 86
- conveyor chamber K 33
- conveyor plate П 102
- conveyor-store-house
 - T 124
- conveyor table P 145
- cooling O 109, O 125
- cooling mould and delay
 - conveyor Ф 90
- cool room П 213
- cooperation K 196
- copper plate П 110
- copper-red colour И 7
- copper sulphate M 64
- cord B 42
- corn bindweed B 167
- corner guide H 8
- corner lever P 176
- corner steel frame P 35
- corner thermometer T 50
- corn stem webworm M 211
- corolla B 40

- correlation K 220
- cortex K 197
- cost C 37
- cost-accounting P 61
- cost-effectiveness analysis A 79
- cotton thread H 40,
II 361
- cottony cushion mealybug
Y 104
- cotyledons C 57
- coumaric acid K 257
- coumarin K 256
- coumarquinic acid K 258
- counterbalance II 349
- counterbalance fly-wheel
M 18
- counter-drive K 187
- crank K 234
- crank /gear/ drive
II 290
- crank mechanism M 149
- crankshaft B 9
- crediting system C 89
- creeping device F 192
- cresol K 232
- crossing of tea plant
C 113
- crown K 238
- crown growing of tea
bush B 162
- crown thinning out II 341
- crumbling K 240
- cryptolemus K 236
- cryptoxanthin K 235
- crystallization K 237
- crystal soluble tea
Y 31
- cubenol K 251
- cultivation Y 106
- cultivator M 24
- cup elevator Z 26
- cupric fertilizer Y 24
- cuprum chloroxide X 25
- curative property II 28
- current relay P 101
- cut black baikhovi tea
Y 95
- cut green baikhovi tea
Y 22
- cuticle K 264
- cutin K 265
- cut tea leaf Y 69
- cutting apparatus A 118
- cutting bin B 92
- cutting chamber K 37
- cutting knife H 46
- cutworm moth K 58
- cutting of moulding
material P 95
- cutting of nongrade
material P 90
- cutting of rolled tea
leaf P 93
- cutting of semi-manu-
factured tea P 91
- cutting of tea raw mate-
rial P 97
- cutworm C 132
- cuvette K 266
- cyanophyl scale III 13
- cyclic crossing C 112
- cyclone collector,
dust-catching device
II 60
- cylinder II 61
- cylinder ARC II 86
- cytoanatomic investiga-
tion II 47
- cytology II 67
- cytoplasm II 68
- cytoplasmic micropipe
M 174

D

- dark colour with shade
of green II 34
- dark-green colour II 32
- darkish colour II 30

- darkish colour with brown shade Ц 31
- darkish-olive colour Ц 29
- dark-reddish colour Ц 28
- dark-red colour Ц 33
- dead knife Н 44
- decadial Д 28
- decapitation Д 30
- deep brown colour Ц 27
- deep espalier pruning /of tea bush/ П 173
- deep loosener Г 61
- deep ploughing В 142
- deep ploughing with phosphorous fertilizers В 143
- definition Д 37, О 75
- deflourined phosphate Ф 111
- defoliation Д 38
- deformation of organs Д 39
- degree of infection С 214
- degustation analysis А 77
- degustation properties, organoleptic indexes Д 18
- dehydration О 1
- deitosome Д 27
- denaturation of albuminous matters Д 33
- dense box К 211
- density П 135
- department О 119
- deplasmolysis Д 34
- desert П 366
- destroying scale М 12
- destruction of cells П 26
- determination of cardinal point О 76
- determination of compensation point О 77
- determination of fading coefficient О 78
- deutoplasma Д 26
- development П 11
- development fund Ф 84
- development of aerial portion of tea bushes П 12
- device for packets sticking together Д 92
- dextrin Д 31
- diacetyl Д 45
- diageotropism Д 40
- diaminocaproic acid Д 42
- diammophos Д 43
- diaphragm body К 2
- diatropism Д 44
- dibreezed teas blending К 261
- dibutylphthalate Д 46
- dictyosome Д 53
- die-back of branches О 124
- dielkometric method Д 71
- dietic property Д 50
- diethylketone Д 72
- differential roller В 6
- differentiated shoot bud П 265
- differentiation of flower buds Д 67
- diffuser Д 69
- diffusion Д 68
- diffractometry method /determination of mineralogic soil composition/ М 108
- diffractometry method /determination of thin dispersion fraction/ М 109

dihydroactinidiolide	distributing comb	Г 89
Д 47	distribution of net pro-	
dihydrobenzofuran	fit	Р 44
Д 48	distribution, speciali-	
dihydro-ionon	zation, intensifica-	
Д 49	tion and concentra-	
diisoamyl ether, isoamyl	tion of agricultural	
ether	industry	Р 20
Д 51	diuretic property	М 213
diisopropyl ether, iso-	division	Р 7
propyl ether	dolomite	Д 79
Д 52	dolomite limestone	И 3
dilatometric method	dormancy state	С 177
Д 5	dormant bud	И 267
dimethylamine	dormant shoot bud	И 266
Д 55	dose	Д 73
dimethylketone	double act tea roller	
Д 56	Р 139	
dimethylsulphide	double-edged knife	И 42
Д 57	double-end bolt	Ш 14
dimmed colour	double superphosphate	С 242
Д 9	double-thread	Д 17
dioxysuccinic acid	double valve	К 108
Д 60	downy vetch	В 82
diphenylamine	dowel	Ш 15
Д 65	drains arranging	С 148
diploid	dried tea leaf	Ч 59
Д 61	drier body	К 218
direct expenses	drive	П 36, Т 288
3 35	drive drum	В 17
direct polyembryony	drive shaft	В 3, В 4
И 205	driving drum	В 13
discharging device	drought-resistance	3 28
У 100	drying	С 246
disinfectants	drying by a high-frequ-	
Д 22	ency current	С 262
disinfection of soil	drying chamber	К 41
Д 23	drying conveyor	К 176
disinfection of store-	drying vibrobox	В 64
houses	dry sieving method	
Д 24	М 131	
disinsection of workers	dry valley	С 254
clothes		
Д 20		
disinsection of work		
implements		
Д 21		
disk centrifugal sprayer		
Р 46		
disk conveyor		
Т 110		
disk coulter		
И 43		
disk harrow		
В 62		
disking		
Д 62		
dissimilation, catabolism		
Д 63		
distant hybrid grade		
С 169		
distiller		
Д 64		
distillation method		
М 107		

duff П 35
 dump truck A 11
 dunes Д 92
 dung H 2
 dung spreader H 3
 dunite Д 87
 dunite superphosphate
 C 243
 dust-catcher П 368
 dusting O 83

E

<p> eccentric Э 17 economical effectiveness ratio K 225 economic estimation of soil O 130 economic expenses Э 36 economic reproduction П 360 economic result of in- tensification Э 5 economics and organiza- tion of tea industry Э 4 economic stimulation of industry Э 6 economic zoning P 31 ectodesms Э 19 ectoplast Э 20 eddy-bed drying C 248 effective fertility П 133 effectiveness Э 78 egyptian locust C 12 elaioplast Э 21 elastic crimped hose III 8 electrical device Э 33 electric dried tea moisture-tester B 108 electric energy Э 35 </p>	<p> electric heat exchanger K 22 electric heat source H 54 electric motor of fan Э 28, Э 29 electric motor of con- veyor Э 30 electric tea kettle Э 34 electrification of agri- culture Э 27 electrolyte Э 31 electromagnetic separa- tor C 61 electromechanical shop Э 32 electrovibration feeder П 89 elevator Э 23 ellagic acid Э 37 ellagic tanning sub- stances Э 38 elongated cushiony scale П 181 eluvial and illuvial horizon Г 82 eluvial horizon Г 83 embryo leaflet Ч 66 embryonic plant P 53 enantaldehyde Э 39 end of flowering K 182 endoplasm Э 40 endoplasmatic net C 76 endoplasmatic reticulum P 120 endosperm Э 41 engine Д 6 enriched carnallite K 72 ensilage tea Ч 82 enterprise П 271 entobacterin Э 44 entomophag Э 45 enzymes Э 43 Ф 31 </p>
---	--

epicatechingallat Э 50
 epigallocatechin Э 46
 epicatechin Э 49
 epidermis Э 48
 epigallocatechingallat
 Э 47
 epiphytotia Э 51
 epsotite Э 53
 epoxy-5,6-ionon Э 52
 eradication И 44
 erechites Э 54
 erosion-causing percipi-
 tation О 100
 erosionmeter Э 55
 espalier pruning /of tea
 bush/ П 177
 espalier pruning tea
 apparatus А 114
 essential oil М 13
 estimate of production
 С 125
 ethers Э 77
 ethyl acetate Э 67
 ethyl alcohol Э 71
 ethylamine Э 66
 ethylbutanol Э 68
 ethylenaiamine Э 70
 ethylfuran Э 75
 ethylphenole Э 72
 ethylphormiate Э 73
 ethyl-I-phormyl-2-pyrrol
 Э 74
 ethylquiacol Э 69
 etiolation Э 76
 evacuating device У 90
 evacuating screw И 12
 evaporation В 158,
 И 45, У 56
 evaporator И 46
 even colour И 20
 even colour with brown
 shade И 21
 even tea cuttings Ч 12
 excavator Э 8

excretes Э 9
 excretory cell К 130
 exhaust fan В 39
 expenses Э 31
 experiment О 85
 experimental plot О 86
 extended reproduction
 В 134
 extensin Э 11
 esterase Э 63
 external rotor Р 159
 extra Э 12
 extract Э 14
 extract sprayer Ф 105
 extraction Э 16
 extractive substances
 Э 15
 extra-laterites Э 13

F

fabric С 244
 factories Ф 1
 falling away of nodes
 О 68
 false polyembryony
 П 204
 fanning К 241
 fan plant У 63
 fan rotor Р 157
 fan valve В 31
 fasciation Ф 11
 fastening hook К 243
 feeder К 174, П 87
 feeder-batcher weigher
 Д 76
 feeder-cultivator К 253
 feeding conveyor К 170,
 К 172, Т 117, Т 118
 feeding elevator Э 24
 fermentation В 70, Ф 28
 fermentation chamber
 К 44
 fermented tea Ч 91

fermented tea leaf	У 75	fire device	У 103
fermentive oxidation		fire drying	С 255
О 41		fire engine	М 23
ferments' destruction		fire heat exchanger	
Р 27		К 20	
ferments' inaction		fire heat source	И 48
П 272		fire pipe heat source	
ferments' inactivation		И 50	
И 26		fire plate heat source	
ferments of transfer		И 49	
Ф 32		fire-prevention	П 350
fern	П 6	fire screen heat source	
ferriferous laterites		И 51	
Л 10		fire space	98
ferrites	Ф 33	fire-tube heat exchanger	
fertilization	О 74	К 21	
fertilizers	У 30	first grade	С 170
fertilizing apparatus		first plate	И 125
А 110		fish leaf	У 68
fibre	В 127	fixation	Ф 45
field cleaning	О 137	fixed tea leaf	У 74
field hyperaspis	Х 19	fixing aggregate for	
field laying out into		green baikhovi tea	
contours	Р 8	А 20	
field selection method		fixing chamber	К 45
М 130		flame photometry method	
field tea cleaner	У 2	/determination of total	
filament	И 39	natrium/	М 122
filling mechanism	М 150	flame photometry method	
filter	Ф 49	/determination of to-	
filter mesh	Ф 53	tal potassium/	М 121
filtration	Ф 50	flannelette blanket	
finances	Ф 55	cloth	Т 75
finances and profitabi-		flat knife	И 45
lity analysis	Ф 56	flavane	Ф 62
financial programme	Ф 54	flavonoids	Ф 63
fine flavour	А 141	flavonoles	Ф 64
fine fraction	Ф 124	flavanon	Ф 61
fine-leaf Chinese tea		flower	И 13
У 40		flower bud	И 268
fine tea I, II, III		flower bud formation	
У 37, У 38, У 39		Ф 94	
finished product	И 313	flowering	И 2
finished product quality	К 87	flowery baikhovi tea	
fire-apparatus	А 117	У 92	

- fluffy cushiony scale
 Π 182
- fluid-bed drying C 249
- fluorometry Φ 72
- fluorine Φ 129
- flush Φ 65
- flush leaf formation
 Φ 93
- flush separation P 15
- fly-wheel M 17
- foehn-apparatus Φ 12
- foil Φ 73
- foolish imitation parch-
 ment Π 171
- foliate mosaic M 196
- force branch pipe Π 18
- forced-draught fan B 36
- foreign tea Ч 19
- formaldehyde Φ 89
- formaline Φ 88
- formation Φ 91
- formation of ravines
 O 29
- formation of slopes
 O 120
- form of physical-chemical
 and biochemical proces-
 ses B 70
- form of transportation
 B 68
- forms of tea analysis
 B 73
- forrested brown soils
 B 94
- fountain drying C 264
- four-apron conveyor
 K 177
- four-disk drive Π 43
- four-dots ekzohemus
 Э 2
- four-edged knife H 47
- four spot ladybird
 B 52
- four-throw crank shaft
 B 18
- fraction Φ 121
- fractional crystalliza-
 tion method Φ 120
- fraction extraction
 B 152
- frame P 33
- framework K 69
- free aglycones A 17
- free radicals'determina-
 tion method M 118
- free water B 117
- freezing З 18
- front block door Д 4
- frostresistance M 203
- fructose Φ 128
- fruiting Π 130
- fuel T 97
- fuel booster pump H 13
- "full-bodied bouquet"
 flavour A 135
- full self-support P 62
- fumaric acid Φ 131
- fumigants Φ 132
- fumigation O 61, Φ 134
- fumigator Φ 133
- fungi Γ 92
- fungicides Φ 135
- fungoid diseases Γ 93
- furan Φ 136
- furanoid Φ 137
- furfurol Φ 139
- furfuryl alcohol Φ 138
- furnace T 94
- furnace arch C 33
- furnace bottom Π 180
- fusarium Φ 130
- fuse device У 95

G

- galactose Γ 1
- gallic acid Γ 3
- gallic tanning matters
 Γ 4

- gallioli-quinic acid Γ 2
- gallo catechin Γ 5
- gallo catechingallate Γ 6
- gametes Γ 7
- gas and air regulator P 74
- gas burner Φ 101
- gas furnace T 95
- gate Π 6
- gathering of tea seeds C 21
- gear dosage pump H 14
- gel Γ 19
- general problems of automation and mechanization O 21
- general problems of soil science O 23
- general problems of tea protection O 22
- general terms O 20
- general types of tea soils O 107
- generative bud desexualization Π 35
- generative selection method M 105
- genes Γ 26
- genesis Γ 21
- genetic horizon Γ 78
- genome Γ 23
- genotype Γ 24
- geological erosion Θ 58
- georgian I grade C 156
- georgian II grade C 157
- georgian SSR Γ 94
- georgian tea grades Γ 95
- geographical origin and places of tea planting Γ 27
- geography of soils Γ 28
- geraniol Γ 35
- geranylacetate Γ 32
- geranylcaproate Γ 33
- geranylphormiate Γ 34
- germ 3 22
- germination B 146
- gigantism Γ 44
- Ginzburg's method /determination of total phosphorus/ M 106
- glass C 212
- globulin Γ 60
- glucides Γ 70
- glucose Γ 65
- glucosidase Γ 66
- glucosides Γ 67
- glutamic acid Γ 63
- glutamin Γ 62, Γ 68
- glutelin Γ 69
- gluten K 119
- glycine Γ 59
- glycocoll Γ 57
- glycoside Γ 56
- golden prospaltella Π 345
- grab waggon T 20
- graded finished product O 123
- grader Γ 90
- grafting Π 287
- grain 3 40
- grained silicagel C 81
- grained tea Ψ 17
- grain loaders 3 42
- granulator Γ 86
- granulometric method Γ 87
- grape tortrix Π 40
- grapevine snail Ψ 42
- grass cultivation T 102
- grate drum B 18
- grey leaf spot Π 377
- green baikhovi tea Ψ 21
- green baikhovi tea manufacture /primary manufacture/ Π 322

green brick tea Ч 23
 green brick tea manu-
 facture П 323
 green brick tea compres-
 sor М 29
 green cake tea Ч 24
 green grasshopper К 252
 greenhouse thrips Jn 134
 green manure Y 32
 green manure crop C 80
 green manure crop sowing
 П 229
 green pigments П 72
 green soluble tea Ч 25
 green tea Ч 20
 green tea leaf expendi-
 ture rate per baik-
 hovi tea unit H 50
 green tea leaf sifter
 М 44
 green tea leaf surface
 humidity moisture-
 tester B 106
 green tea pigment Ч 54
 grinding Л 83
 gross and commercial
 tea production B
 gross income Л 81
 gross output П 308,
 П 312
 cross tea caddy Ч 49
 ground Г 96
 ground kainite К 5
 groundwater B 123
 group 3 39
 group of B vitamins
 Г 97
 growth H 9, P 149
 growth intensity И 36
 growth of flush leaf
 P 155
 growth rates of commer-
 cial production
 T 28
 growth rates of gross
 output T 27

grubber M 21
 guaiacol Г 9
 guide H 7
 guide chute Ж 3
 guiding shaft B 10
 guria Г 104
 guttation Г 105
 gynaeceum Г 52
 gypsy moth М 4

H

half-compressed tea Ч 78
 half-soft packing T 8,
 Y 52
 hand harvesting Y 3
 hand packing Y 53
 hand plucking of damaged
 parts C 20
 hand waggon T 21
 handwheel М 18
 handwheel for door ope-
 ning М 19
 hanger П 161
 hanging cradle Л 53
 hardened fraction
 Ф 126
 hardening 3 9, 3 11
 hardness T 13
 hard packing T 6, Y 47
 hard tea Ч 89
 hardware M 86
 harmfulness B 139
 harrow B 61
 harrowing B 63
 harvesting apparatus
 A 119
 harvesting of rough tea
 leaf petioles Y 1
 haspel Г 8
 hauling П 49
 header K 149
 headlight Ф 5
 head offices in collec-
 tive farms O 97

head offices in state
 farms O 98
 heat T 34
 heat absorbability T 41
 heat emission T 39
 heat capacity T 38
 heat conductivity C 42
 heater H 5
 heating H 4
 heating element 3 36
 heating chamber K 34
 heating pipe T 148
 heating section C 42
 heating spiral C 190
 heat-insulating chamber K 43
 heat steam T 40
 heavy espalier pruning
 tea apparatus A 113
 heavy pruning /of tea
 bush/ II 176
 helonella basalis X 4
 helve P 162
 hemicellulose Γ 20
 hempen and jute cloth
 T 81
 hempen and jute sack
 M 166
 heptadienal Γ 29
 heptanol-I Γ 30
 heptyl alcohol Γ 31
 herbicides Γ 36
 heredity H 10
 hermetic packing Y 46
 heterocarpus Γ 38
 heterosis Γ 37
 heterostylis Γ 39
 heterotrophic feeding
 period II 58
 heterotrophicity Γ 40
 heterotrophic organism
 O 92
 hexadienal Γ 10
 hexanol Γ 11
 hexenal Γ 12
 hexenol Γ 16
 hexenylacetate Γ 13
 hexenylbenzoate Γ 14
 hexenylcaproate Γ 15
 hexoses Γ 18
 hexyl alcohol Γ 17
 highest grade C 155
 highly concentrated ferti-
 lizer Y 19
 highly polymerized acid
 K 10
 high-molecular polygalac-
 turonic acid B 165
 high pressure forced-
 draught fan B 37
 high pressure suction
 fan B 34
 high quality tea leaf
 Y 72
 high-yielding grade C 173
 hilling O 62
 hilly relief P 107
 histidine Γ 55
 hoeing M 208
 hoeing of raws M 209
 hollow axle O 112
 hollow shaft B 14
 homeoresis Γ 74
 homeostasis Γ 75
 horizontal conveyor
 T 107
 horse bean B 48
 horse-shoe-shaped base
 for tea roller O 102
 hot air line T 154
 hot air pipe line M 1
 hot air receiver II 293
 hot water compartment
 O 121
 humate Γ 98
 humic acid K 102
 humidity B 111
 humoammophos Γ 102
 humus Γ 103
 humus allophanites A 44
 humus content C 137

hyaloplasma Г 41
 hybrid Г 42
 hybrid germ 3 23
 hybridization Г 43
 hydraulic brick mould
 ejector B 147
 hydraulic press П 274
 hydraulic pump H 12
 hydraulic three-way crane
 K 226
 hydrochloric acid C 146
 hydrogen peroxide П 44
 hydrogen sulfide C 68
 hydrolases and phosphory-
 lases Г 47
 hydrolyzed tanning mat-
 ters Г 49
 hydrophytes Г 51
 hydroponics Г 50
 hygrophytes Г 46
 hygroscopicity Г 45
 hygroscopic water B 116
 hypertonic solution
 P 48
 hypocotyl Г 53
 hyponasty Г 54
 hypotonic solution P 49

I

identification method
 M 111
 illuvial horizon Г 79
 imitation parchment
 П 170
 imitation parchment paper
 B 79
 immersion of tea seeds
 into water 3 15
 immovable support
 П 169
 immunity И 24
 implements for tea plan-
 tation irrigation
 Y 83

inbreeding И 27
 incentive fund Ф 79
 inclined frame P 37
 inclined transporter
 T 115
 incubation method И 31
 index П 184
 index of labour П 186
 indian-chinese popula-
 tion П 214
 Indian-chinese tea Ч 27
 Indian tea Ч 26
 indigo-carmin check
 K 186
 indirect expenses 3 33
 indivisible fund Ф 80
 indole И 29
 industrial expenses
 3 34
 inertia cleaner O 133
 infection background
 И 40
 infection, contamination
 И 41
 infra-red radiation
 lamp Л 5
 infra-red rays irradi-
 tion O 6
 infructescence 3 4
 infusion colour П 10
 inner bin B 83
 insecticides И 32
 in-site transportation
 П 48, T 104
 insoluble substances
 H 29
 insufficiently fine
 flavour A 131
 insufficiently rolled
 tea cuttings Ч 7
 integration И 33
 integument И 34
 intensification of agri-
 culture И 39

intensity index П 185
 intensity rate У 60
 intensive colour Ц 5
 intensive growth P 151
 inter-bud forming Ц 92
 intercellers M 67
 intermediate gear drive
 П 38
 internal rotor P 158
 internal screw drum B 14
 internodes M 65
 inter-row cultivation
 K 254
 inter-row milling Φ 127
 inter-row spacing M 66
 intra-economic cost-ac-
 counting P 60
 invertase И 28
 ion И 42
 Ionone И 43
 iron ammonium sulphate
 C 145
 irradiation O 5
 irrigating apparatus
 A III
 irrigation O 99
 irrigation pipeline
 T 155
 irritation P 17
 irritation threshold
 П 221
 isoamyl acetate И 7
 isoamyl alcohol И 8
 isoamylamine И 6
 isoamyl ether И 9
 isoamyl formate И 10
 isobutyl acetate И 11
 isobutyl alcohol И 12
 isobutyric aldehyde
 И 17
 isochlorogenic acid
 И 22
 isoleucine И 16
 isopropyl alcohol И 18
 isopropyl ether И 19

isoquercytrine И 15
 isotonic solution P 51
 isotope И 20
 isovaleric aldehyde
 И 13
 isovaleronitryl И 14
 Italian locust C 13
 ivy scale Ц 11

J

japanese waxen pseudo
 scale insect Л 46
 jasmone Ж 1
 jib for suction line
 rising C 228
 juice pressing out B 150

K

kaempferol K 93
 kaempferol-3-glucoside
 K 94
 kaempferol-3-ramnoglu-
 coside K 95
 kaempferol-3-ramnodiglu-
 coside K 96
 kainite K 4
 kainite salt C 144
 kaliborite K 6
 kalmophoss K 17
 kalyptrogen K 15
 kangra grade C 166
 karyodesms K 66
 karyokinesis K 67
 karyolysis K 68
 katabolism K 80
 keemun grade C 167
 keramzite K 97
 keto-ionon K 98
 ketones K 99
 kidney bean φ 8
 kidney-shaped hilokorus
 X 7

kinds of agrochemical investigations B 71
 kinds of finished tea products B 75
 kinds of tea B 80
 kinds of tea leaf analysis B 72
 kind of packing B 69
 kinds of polyembryony B 77
 Kjeldal's method /determination of total nitrogen/ M 114
 knotty stalk C 210
 knotweed Г 91
 ko-tea K 146
 kraft K 228

L

label Э 65
 lable packing Y 54
 label paper B 80
 label set A 123
 laboratory selection method M 129
 labour balance B 10
 labour productivity П 316
 labour resources P 118
 labour scientific organization H 20
 lactose Л 3
 ladybird B 49
 lag-phase Л 1
 lamella Л 4
 lamina П 106, П 113
 land levelling B 160
 land use analysis A 78
 langbeinite Л 6
 lao-cha Л 7
 lao-cha compressing Л 275
 lao-cha expenditure rate per green H 51
 brick tea unit H 51

lao-cha manufacture П 325
 large-leaf chinese grade C 168
 large-leaved chinese population П 215
 large-leaf Chinese tea Ч 32
 large-leaved japanese population П 216
 large tea leaf Ч 61
 latent buds development period П 61
 latent process Л 8
 lateral stack T 141
 laterite horizon Г 80
 laterites Л 9
 laterite types and laterite soils T 70
 lateritized allophanites A 45
 lath P 99
 layer П 99
 layer leveller P 25, Y 59
 laying off O 118
 leaching B 166
 leading device Y 86
 leading reducer P 80
 leading sprocket З 38
 leaf apex K 194
 leaf-bearing bush K 262
 leaf cuticle K 140
 leaf hopper Ц 59
 leafy tea I, II, III Ч 34, Ч 35, Ч 36
 leaking window O 48
 leathern cuff M 9
 leavened tea Ч 28
 leppet-ko tea Ч 33
 leptome Л 21
 lespedeza Л 22
 lethal process Л 25
 leucine Л 16
 leucoanthacyan Л 12

leucocyanidin Л 15
 leucodelphinidin Л 13
 leucoplast Л 14
 levelling shaft B 16
 lever P 174
 lever drive П 40
 light-amber colour И 23
 light pruning /of tea
 bush/ П 174
 light-scattering method
 M 128
 light-straw colour
 И 22
 light trap C 32
 lignification O 36
 lignine Л 29
 lilac aldehyde C 88
 limestone И 2
 linalool Л 33
 linalool oxide-1,2,3,4
 O 44, O 45, O 46,
 O 47
 lindorus Л 34
 liposome Л 38
 liquid dung Ж 7
 liquid fuel burner
 Ф 102
 lithocysts Л 42
 loading /feeding/ bin
 B 85
 loamy soil П 252
 local population П 218
 local relief P 104
 locust C 9
 lodging П 191
 long-range spray irriga-
 tor y 66
 long-term credit K 230
 lomasome Л 50
 looper П 374
 loosened tea Ч 80
 loosener subsoiler P 172
 loosening P 170
 loss Y 4
 lot D 32

lower bin B 89
 lucerne Л 58
 lupine Л 54
 lyophilic drying C 253
 lysine Л 30
 lysosome Л 31

M

maceration M 19
 machine bed C 201
 machine harvesting Y 2
 machines for technical
 operations M 60
 machine shop M 59
 macrogametophyte M 5
 macrorelief M 6
 macrospore M 7
 manganese M 11
 magnesial limestone И 4
 magnesite M 2
 magnesium M 3
 magnesium carbonate
 K 63
 magnesium fertilizers
 Y 35
 magnesium processed
 phosphate Ф 109
 magnesium sulphate C 237
 magnetic separator
 C 60
 magnetic valve K III
 magnetotropism M 4
 main axle O 113
 main conveyor T 116
 main funds and produc-
 tion capacity O 108
 main object of processing O 104
 main object of trans-
 portation O 105
 malic acid Я 1
 maltose M 8
 malt sugar C 16
 management O 90
 manganic fertilizer Y 23

mannose M 10	mechanization of industrial processes M 144
manual conveyor table P 147	mechanization of loading and unloading operations M 142
manufacture foil ϕ 76	mechanization of tea culture agricultural processes M 147
manure Y 37	mechanization of tea growing agricultural processes M 146
manuring Y 15	mechanism regulating depth of tea layer M 152
mapping of soils K 77	mechanized storehouse X 34
marble caucasian cockchafer X 43	mechanized tea pruning machines and apparatus M 61
marketability of products T 86	medium-leaved chinese population II 219
market price H 42	medium pruning /of tea bush/ II 175
market situation K 195	medium pruning tea apparatus A 112
mark grading B 12	medium-range spray irrigator Y 67
mass flowering II 4	megaspore M 62
material resources M 16	meiosis M 74
material technical base and agricultural funds M 15	mentor M 76
maternal tissue T 77	meristem M 77
meadow fescue O 30	meristemoid M 79
mealybug Y 103	meristins M 80
means of production C 197	mesh C 70
measuring instruments II 285	meshed drum B 20
mechanical cell K 124	mesocarp M 68
mechanical cultivation M 159	mesocotyl M 69
mechanical drying C 254	mesophyll M 72
mechanical processes equipment O 13	mesophytes M 73
mechanical soil composition M 161	mesorelief M 70
mechanical tea content M 162	mesosome M 71
mechanical tea leaf processing M 160	metabolism M 82
mechanical traction conveyor table P 446	metabolites M 83
mechanization of fertilizers preparation and transportation M 143	

metal box K 210
 metal chute Ж 3
 metal cut-off cone
 K 189
 metal frame P 36
 metal grid belt Л 17
 metal net C 72
 metal platform П 118
 metal round thrust P 43
 metals M 84
 metal tea caddy Ч 47
 metantiole M 85
 metering /batching/ bin
 B 84
 method of ground flooding
 /determination of soil
 water permeability/
 M 110
 method of pests and di-
 seases control M 81
 methyl acetate M 88
 methyl alcohol M 92
 methylamine M 87
 methyl benzoate M 89
 methylbutanal M 90
 methylbutyronitrile M 91
 methylfuran M 97
 methylfurfural M 98
 methylpentanol M 93
 methylphenylcarbinol
 M 95
 methylphenylketone M 96
 methyl salicylate M 94
 miang M 167
 microelements M 177
 microorganism M 168
 microrelief M 170
 microfertilizers M 175
 microfibril M 176
 micropyle M 169
 microsome M 171
 microsporogenesis M 172
 microsporophyll M 173
 middle bin B 93
 middle chamber K 40
 middle tea leaf Ч 73
 middle zone tea Ч 86
 milling M 26, П 53
 mineral and organic
 soil substances
 M 183
 mineral fertilizers
 Y 36
 mineralization M 180
 mineral matters M 182
 mineralogical soil com-
 position M 181
 minerals M 184
 mingrelia M 179
 miricetine M 185, M 189
 miricetine-3-glucoside
 M 186
 miricetine-3-ramnogluco-
 side M 187
 miricetine-3-ramnoside,
 miricitrine M 188
 miricitrine M 190
 mite K 132
 mite brevipalpus K 133
 mitochondria M 192
 mitosis M 191
 mixing C 126
 mixing chamber K 39
 modelling method /har-
 vest prognosis/
 M 115
 moderate growth P 154
 modification M 195
 moistening device Y 5
 moisture B 100
 moisture content B 110
 moisture-meter B 102
 moisture reserve B 101
 mole-cricket M 63
 molybdenum fertilizer
 Y 25
 momentary act tea roller
 P 143
 monoamide of aspara-
 ginic acid M 198

monoamide of glutamic
 acid M 199
 monophyllous flush
 Φ 68
 monopodial branching
 B 53
 monorail M 201
 monosaccharide M 202
 monoses M 200
 moor mounted plough
 Π 137
 mordants Π 355
 morphogenesis M 204
 morphose M 205
 mother-bush K 263
 mother plant P 55
 motive station C 202
 motley colour Ц 17
 moulding Φ 95
 moulding material Φ 97
 moulds Φ 98
 mountainous relief
 P 103
 movement of sap C 143
 moving conveyor station
 C 203
 moving door Д 5
 moving plate Π 126
 mulch M 216
 mulching M 220
 multibelt/ed/ bin
 B 87
 multifactoral experi-
 ment M 194
 multistage bin B 88
 multistage continuous
 action semi manufac-
 tured tea sifter
 M 55
 multistage cutting
 P 89
 multistage reciprocating
 semi-manufactured
 baikhovi tea sifter
 M 50

mutagens M 221
 mutant M 222

N

Narbonne vetch B 83
 narrow-leaved lupine
 Л 57
 nasty H 18
 natrium humate Γ 101
 natural reproduction
 process Π 389
 natural withering 3 6
 necrosis H 25
 nectar H 26
 neoteny H 27
 nerol H 30
 nerolidol H 31
 Nesler's reagent P 68
 net C 75
 net profit Д 82
 neutralization H 24
 neutral talc T 2
 nickel H 32
 nicotinic acid H 33
 nitrate fertilizer
 y 17
 nitrates H 36
 nitric acid A 33
 nitric liquid fertili-
 zer y 16
 nitrobacter H 37
 nitrogen A 31
 nitrogenous substances
 A 32
 node y 39
 non-corrodible steel
 plate Π 104
 non-fermented tea Ч 44
 non-fermentive oxida-
 tion O 40
 nonhermetic packing
 y 49
 non-production fund
 Φ 81

non-standard tea leaf
 Ч 63
 nonyl alcohol H 48
 normal cocophagus K 145
 normal erosion Э 59
 normal flush Ф 67
 normal growth P 152
 normal shoot П 148
 north grade "hero of

winter" C 171
 nozzle C 149
 nucellar germ З 24
 nucellus H 63
 nucleic acids H 59
 nucleolus Я 4
 nucleoplasm H 60
 nucleotides H 61
 number of crushed cells
 K 147
 nursery plant C 1
 mutation H 62
 nutrition П 86
 nyctinasty H 34

O

oat O 28
 object of transportation
 O 24
 objects of labour П 270
 octadienon O 58
 octen O 59
 octyl alcohol O 60
 oil M 12
 oiler И 17
 oil filter Ф 52
 oil furnace T 96
 oil heater П 167
 oleoplast O 63
 oleosome O 64
 oligodynamic action
 И 25
 oligosaccharides O 65
 olive colour И 16

olive pseudo scale in-
 sect П 47
 one-layer palisade tis-
 sue T 80
 one-step reducer P 81
 ontogenesis O 66
 oolongs O 67
 opal japanese cockchafer
 X 41
 open tea cuttings, leaf
 blade Ч 9
 operating conveyer
 K 175, T 120
 operon O 69
 orange pekoe, leafy tea I
 O 87
 organic acids O 93
 organic compounds C 141
 organic mulch M 217
 organization and setting
 of output rates O 88
 organization of basic
 and auxiliary produc-
 tion / 89
 organodietic properties
 O 94
 organoleptic indexes
 O 25
 osmosis O 101
 out of culture deep
 ploughing B 141
 output dynamics D 58,
 D 59
 out wash C 131
 ovary З 2
 oven-door helve P 164
 overalls K 156
 overhead bin Б 82
 ovicell, ovum Я 5
 ovulation O 31
 oxalic acid И 1
 oxidation O 38
 oxidation of tannin
 C 216

oxidation-reduction
 ferments O 43
 oxidized tanning matters
 O 42
 oxidoreductases, oxida-
 tion-reduction fer-
 ments O 53
 oxybenzaldehyde O 52
 oxybutyric acid O 54
 oxybutyric anhydride
 A 85
 oxygen K 100
 oxynitrilase O 55
 oxyphenylpropionic acid
 O 57
 oxyproline O 56

P

packed material П 2
 packet П 19
 packet-box packing Y 51
 packets preparation
 device Y 91
 packing P 58, Y 44, T 9
 packing mechanism M 157
 packing material П 1,
 T 12
 packing shop Y 55
 paddle П 51
 palisade parenchyma
 П 12
 palisade tissue T 78
 palletizer М 16
 palm phiorinia Φ 57
 palm scale М 10
 pantothenic acid П 5
 paraffine П 9
 parasites П 7
 parchment П 32
 parenchyma П 10
 parthenogenesis П 15
 parts of packing Ч 98
 pasteurization П 16

Pchelkina's method /de-
 termination of sub-
 soil humus composi-
 tion/ M 125
 pea Г 84
 peat-ashen compost
 K 164
 peat-fecal compost K 167
 peat-lime compost K 165
 peat-liquid manure com-
 post K 163
 peat-manure compost
 K 166
 peat-phosphorite com-
 post K 168
 pectic acid П 24
 pectic matters П 25
 pectinase П 23
 pectine /insoluble in
 water/ П 22
 pectose П 26
 peel blade П 109
 pekoe П 20
 pekoe souchong П 21
 pelargonium aldehyde
 П 27
 penetration П 333
 pentachloronitrobenzol
 П 28
 pentenol П 29
 pentoses П 30
 perforation П 66
 periblem П 54
 pericarp П 56
 pericycle П 64
 periderm П 55
 periodical redigging
 П 47
 perisperm П 63
 permanganate titre
 T 72
 permeability П 335
 peroxidase П 65
 persimmon cushiony
 scale П 183

personnel K 3
 pests control methods
 M 140
 petals II 20
 petrification O 37
 petrified cell K 123
 petroleum pump H 15
 phenol Φ 22
 phenol compounds of polyphenols Φ 25
 phenol compounds of tea Φ 26
 phenolphthalein Φ 23
 phenotype Φ 27
 phenylacetone nitril Φ 16
 phenylalanine Φ 13
 phenylendiamine Φ 15
 phenylethylacetate Φ 18
 phenylacetatealdehyde Φ 14
 phenylethylalcohol Φ 20
 phenylethylcaproate Φ 19
 phenylethylphormiate Φ 21
 phenylpropionic acid Φ 17
 phloem Φ 71
 phloroglucinol Φ 70
 phosphamide Φ 107
 phosphate Φ 108
 phosphate sediment Φ 110
 phosphobacter Φ 113
 phosphoric and ammonium
 magnesia Φ 115
 phosphorite meal M 215
 phosphorus Φ 114
 phosphorus fertilizers
 Y 38
 photoperiod Φ 116
 photoperiodic induction
 II 30
 photoreduction Φ 117
 photosynthesis Φ 118

photosynthesis inten-
 sity II 38
 phylloclade Φ 47
 phyllody Φ 46
 phylogenesis Φ 48
 physical and chemical
 soil analysis Φ 43
 physical and chemical
 soil properties Φ 37
 physical and mechanical
 method Φ 35
 physical and mechanical
 soil properties
 Φ 34
 physical-chemical and
 biochemical proces-
 ses of tea leaf pro-
 cessing Φ 36
 physical method Φ 44
 physical soil properties
 Φ 42
 physiological experiment
 of tea plant Φ 39
 physiological process
 of tea plant Φ 40
 physiological properti-
 es Φ 38
 physiological ripeness
 C 180
 phytomorphoses Φ 58
 phytoncids Φ 59
 phytotron Φ 60
 piece wages O 73
 picked tea II 73
 pigments K 227, II 70
 pin III 20
 pinocytosis II 76
 pipeline T 152
 pipette method /deter-
 mination of mecha-
 nical soil composi-
 tion/ M 120
 pipscolic acid II 77
 pistil II 68
 placenta II 119

plain P 1
 plane blade П 107
 plane sifter П 134
 planned technical and
 economical performan-
 ce and standards П 96
 plasma П 90
 plasmodemas П 91
 plasmolemma П 92
 plasmolysis П 93
 plasmolytic П 94
 plastic П 116
 plasticity П 115
 plastids П 100
 plate П 101, П 105,
 П 122
 platform П 117
 plant diagnostics Д 41
 plant indicator P 54
 planting stock harde-
 ning 310
 plastic tea caddy Ч 48
 pleasant and full - bo-
 died flavour A 137,
 B 96
 pleasant flavour A 136,
 B 97
 plerome П 121
 plough П 136
 ploughing B 140
 plucking C 17
 plucking of quality tea
 leaf C 22
 plucking of roughened
 tea leaf C 19
 plucking of rough tea
 leaf C 18
 plucking of tea leaf
 according to agro-
 type C 24
 plywood Ф 4
 plywood chest, box Я 10
 pneumatic cleaner O 134
 pneumatic sprayer Ф 103
 pneumatic transport
 П 141

pneumatophores П 140
 pneumomechanical green
 tea leaf grader M 46
 poke Л 2
 podzoled soil П 251
 polarity П 212
 polioses П 196
 pollen П 370
 pollen grain 3 43
 pollination O 82
 polycarbacin П 194
 polyembrionic phenome-
 non Я 2
 polyembryony П 202
 polynucleotides П 195
 polyphagous tortrix
 Л 41
 polyphenoleoxydase
 П 201
 polyploidy П 197
 polysaccharides П 198
 polysoma П 199
 polyspermy П 200
 post C 220
 postfermentation П 234
 postflorative period
 of development П 60
 post-sowing soil culti-
 vation O 18
 potassium K 7
 potassium and magnesium
 concentrate K 192
 potassium carbonate
 K 11
 potassium chloride K 12
 potassium humate Г 100
 potassium fertilizers
 У 33
 potassium nitrate K 8,
 C 50, H 35
 potassium sulphate K 10,
 C 236
 potential fertility
 П 131
 potentiometer П 235

potentiometric method	primary processing
/determination of me-	factories Φ 3
dium reaction/ M 24	primary shoot Π 149
potentiometric method	primordium Π 299
/determination of oxi-	principal activity ba-
dation-reduction pro-	lance B 9
cess by means of pla-	procambium Π 328
tinum electrode/	processing O 16
M 123	processing conditions
powder Π 223	Y 62
powder applicator O 84	processing humidity
power availability per	B 114
worker Θ 42	processing temperature
power /electrical/ consump-	T 25
tion rate H 53	product cost C 38
power of humus horizon	product drain channel
M 214	K 48
predatory insects Φ 20	production Π 311
prediction Π 307	production and financial
predrying Π 179	plan Π 97
predrying chamber K 36	production and sales
premature termination	Π 324
of seed formation	production assortment
3 19	A 151
preparation Π 291	production feasibility
preparation of seedling	P 112
and planting material	production lines Π 242
Π 165	production material
press-mould Π 280	reserves Π 319
presowing soil cultiva-	production types of en-
tion O 19	terprises Π 320
pressure regulator P 75	production specializa-
pressure relay P 100	tion C 183
prewithering Π 164	productive forces Π 317
price of gross and com-	productive /capital/
mercial production	investments and ef-
Π 39	fectiveness K 52
price of industrial pro-	productivity Y 61
duction Π 44	productivity fund Φ 83
primary embryonic leaf-	product of processing
lets Π 31	Π 310
primary heating section	product of raw tea pro-
C 43	cessing Π 309
primary method of selec-	profit Π 286
tion O 103	profitability P 111

profit rate H 49
 profitability rate H 54
 prohibition of transportation of plants infected by pests B 131
 prolamine П 329
 proliferation П 331
 proliferation П 332
 proline П 330
 polyhalite П 193
 pronyamine П 334
 propagation P 21
 propionic aldehyde П 338
 propionoin П 339
 prophylactic property П 358
 propyl alcohol П 337
 protease П 346
 protecting valve K 109
 protection coupling M 223
 protection of labour O 127
 protector O 32
 protein /proteolytic/ decomposition P 42
 protein/o/plast П 347
 proteins B 27, П 348
 proteins'hydrolysis Г 48
 protein soluble in acid B 29
 protein soluble in alcohol B 31
 protein soluble in alkaline B 32
 protein soluble in salt B 30
 protein soluble in water B 28
 protopectine /insoluble in water/ П 352
 protoplasm П 353
 protoplasm movement Д 121
 protoplast П 354
 provitamins П 306
 pruning /of tea bush/ П 172
 pruning apparatus Л 116
 pruning bow Л 85
 pseudo scaleinsect Л 44
 psychrometer П 362
 pungent flavour B 98
 purchase price Ц 40, 41
 purifying and dosing device V 98
 purifying green tea leaf grader M 45
 purine base П 365
 pushing device T 89
 P-Vitaminic B 91
 pycnospores П 74
 pyranoid П 79
 pyrimidine base П 78
 pyrocatechin П 82
 pyrogallol П 81
 pyrrol-2-aldehyde П 85
 pyrrylmethylketone П 84
 pyruvic acid П 80

Q

quadrangular frame P 39
 quadrangular table C 224
 quarantine K 59
 quarantine and organization, sanitary and prophylactic, agro-technical and hygienic methods K 60
 quercetin K 89
 quercetin-3-glucoside K 90
 quercetin-3-ramnodiglu-
 coside K 91
 quercitrin K 92

quinic acid X 18

R

rachis O 110
radiation chamber K 32
radiation effect P 2
radiation drying C 258
radioactivity P 3
radioactivity of soils
P 4
radiometer P 5
rain chamber K 31
raffinose P 63
ratchet X 36
rates H 55
rather weak colour
II 25
rather weak flavour
A 138
rational distribution
of economic sectors
and cultures P 18
rational distribution
of industrial forces
P 6
rationalization P 64
raw material expenditure
rate H 52
raw material /green tea
leaf/ C 269
raw material shop C 270
receipting and distri-
buting device Y 99
reception valve K 112
receiver II 292, P 115
receiving bin B 91
receiving tray P 125
reciprocating semi-manu-
factured baikhovi tea
sifter T 149
rectangular framework
K 70
red baikhovi tea oolongs
Y 30

reddish colour II 6
redigging II 45
red scale parasite
A 155
red soil of average
thickness II 249
red soils II 257
red tea pigment Y 56
reducer P 79
reagent P 66
reagent for organic fer-
tilizers analysis
P 67
real polyembryony II 203
reel M 207
reef of cuvette P 130
reefs P 131
reeper 3 17
refractometer P 122
regeneration P 72
regime P 83
regulating helve P 165
regulating valve K 114
regulator P 73
regulator of /burning/
flame P 77
regurs, humus allophan-
ites P 78
relief P 102
removal Y 11
rendolization P 110
rendolized repetition
II 158
repetition II 157, M 193
repetition of experiment
II 156
repressor P 114
reproduction P 23
reproductive organ O 96
resenes insoluble in
alkalins P 86
residual moisture B 112
resin acids C 129
resin alcohols C 128

resinols P 85
 resinous substances
 C 127
 resin phenoles with tan-
 ning properties
 C 130
 resistant process P 87
 respiration П 90
 respiration intensity
 И 35
 restitution P 117
 retail price И 45
 retardation З 16
 reticulum P 119
 rheotaxis P 113
 ribbed tea mite K 136
 riboflavin P 129
 ribose P 127
 ribosome P 128
 rice kidney bean Ф 10
 rightly rolled tea cut-
 tings Ч 11
 ripening C 140
 river relief P 106
 roasting O 2
 roasting-rolling aggre-
 gate for lao-cha ma-
 nufacture A 19
 rocking conveyor T 113
 rodanometric method
 P 132
 roll C 114
 roll breaking P 6
 rolled tea leaf Ч 70
 roller P 134
 roller-type table C 222
 roller with longitudinal
 channel P 137
 roller with transverse
 channel P 136
 rolling B 20
 rolling crank pin П 3
 rolling eccentric Э 18
 rolling line Л 36
 rolling quality K 88
 rolling table C 223
 root K 198
 root collar K 205
 root hairs B 128
 rooting Y 40, O 50
 root inhabitation K 206
 root production K 207
 root shoots П 222
 root system K 204
 rotary burner Ф 106
 rope hanger П 163
 rotary segmented drum
 B 22
 rotary valve K 110
 rotor P 156
 rotor axle O 114
 rotor shaft B 15
 rotor type tea roller
 M 40
 rough cutting P 88
 roughening O 34
 roughish flavour A 128
 rough stalk C 207
 rough tea leaf plucking
 apparatus /lao-cha/
 A 122
 rounded stalk C 209
 rubber crank pins П 4
 rubber mulch M 218
 routine P 166
 rye P 133
 rye grass P 29

S

sac M 164
 sack M 163
 safety headlight Ф 6
 sales and distribution
 P 70
 salicylaldehyde C 2
 salient scale И 5
 salinity З 27
 saltpetre C 47
 sample П 304

sample-bottles B 112
 sand П 67
 sand-glass Ч 100
 sap C 142
 saparile C 8
 sap exudation П 120
 scaffold branch B 57
 scale insect М 3
 scale tea leaf Ч 76
 scalett brown soils
 B 96
 scarifier P 28
 scented tea Ч 14
 scheme of experiment
 C 266
 scientific principles
 and industry manage-
 ment H 21
 scraper conveyor, scrap-
 ping transporter
 T 122
 screen Э 7
 screw М 11
 screw feeder П 88
 screw helve P 163
 sea mealybug Ч 106
 sea relief P 105
 second grade of II ca-
 tegory /2/II/
 secondary flowering
 П 3
 secondary processing
 factories Ф 2
 secondary shoot П 150
 secretion B 151
 secretions C 40
 secretory cell K 126
 sector-charging drum
 B 19
 seedbud C 58
 seed coat K 141
 seed-production base
 B 2
 seeds C 55
 seeds cluster sowing
 П 231

seeds grading according
 to weight C 163
 seeds sizing C 162
 seed treater П 357
 seismomasty C 39
 selection C 115
 selection of soil O 117
 selenium C 46
 selfoxidation C 4
 selepollination C 5
 self-propelled tea plu-
 cking machine M 34
 self-propelled waggon
 T 22
 self-recording mercurial-
 spring thermometer
 T 49
 selfterracing C 7
 self-tolerance, self-en-
 during A 12
 semi-manufactured baikho-
 vi tea П 208, 210
 semi-manufactured green
 baikhovi tea П 209
 semi-manufactured green
 brick tea roller
 M 37
 semi-manufactured tea
 П 207
 semi-manufactured tea
 blender, tea mixing
 drum semi-manufactu-
 red B 16
 semi-manufactured tea
 cutter M 31
 semi-manufactured tea
 miller M 27
 semi-manufactured tea
 mixing drum B 24
 semi-manufactured tea
 dosage Л 78
 semi-manufactured tea
 plane sifter M 51
 semi-manufactured tea
 plansifter M 52

semi-manufactured tea
 sifter M 47
 semi-manufactured tea
 sifting C 161
 separate tea leaf Ч 65
 second grade C 154
 separating device P 16
 sericea lespedeza Л 24
 serine amino-oxypropio-
 nic acid C 66
 serpentinite C 69
 seven spot ladybird B 51
 sex П 189
 sexualization of genera-
 tive bud C 41
 shading 3 30
 shaker T 158
 shelf elevator Э 25
 sheet erosion Э 60
 shelf transporter T 119
 shikimic acid Ш 9
 shipment П 34
 shoenite Ш 5
 shoot П 142, P 153
 shoot bud П 264
 shoot of dormant bud
 П 153
 shoot of root neck
 П 146
 shoot of the III order
 П 151
 shoot of the IV order
 П 152
 shoot of top bud П 144
 shoot-producing ability
 C 193
 shops Ш 53
 shortened rolling C 121
 short-term credit K 231
 side plate П 123
 sifting П 343
 sifting device y 102
 sifting shop C 165
 sight hole O 49
 siftings B 164
 silicon K 233
 simplast C 84
 simple reproduction
 B 133
 singularity O 35
 sleeve coupling M 224
 sloping board Д 80
 sluice water gate 3 29
 small-leaved chinese
 population П 217
 small tea leaf Ч 62
 smoke-consumer, exhauster
 Д 88
 smoke flue Д 89
 smoke stack for lighting
 T 146
 soaking B 154
 social division of labour
 P 14
 socio-cultural fund
 Ф 85
 socket P 57
 sodium H 19
 sodium carbonate C 136
 sodium pyrophosphate
 П 83
 sodium saltpetre C 53
 sodium sulphate C 238
 soft packing T 7, Ч 48
 soft pseudo scale insect
 Л 48
 soil П 244
 soil absorbing power and
 soil absorptive
 complex П 159
 soil absorption characte-
 ristics П 160
 soils cartography K 78
 soil characteristics
 C 34
 soil composition C 175
 soil cultivating imple-
 ments and machines
 for general use
 П 254
 soil cultivation O 17

soil deep periodic loosening P 171
 soil erosion Э 61
 soil estimation O 128
 soil evaluation scale III 7
 soil fertility A 25, II 132
 soil heat balance T 35
 soil heat regime T 36
 soil horizons Г 81
 soil investigation methods M 139
 soil liming И 1
 soil management Y 107
 soil map K 75
 soil microelements M 178
 soil quality evaluation Б 56
 soil reaction P 69
 soil specific resistance Y 13
 soil specific weight Y 14
 soil thermal properties T 37
 soil treating method by 4% sodium pyrophosphate M 117
 soil valuation O 129
 soil washout B 155
 soil zoning P 30
 solenoid valve B 32
 soluble substances P 52
 soluble tea Ч 81
 solution P 47
 solution, dissolution P 50
 soma C 147
 somatic apogamy A 103
 somatic cell K 128
 sorted blending, combination K 260
 sorted tea leaf Ч 71
 sorted tea weighing Д 77
 sorting mechanism M 153
 south hybrid grade C 174
 Soviet tea Ч 77
 sowing and planting methods C 194
 soya C 178
 special clothes, trousers ИО, overalls jackets ИО, tarpaulin mitten, special trousers, special jackets tarpaulin aprons C 186
 specialized tea leaf processing C 185
 specialized tea pests B 138
 special jackets C 187
 special trousers C 182
 specific character of tea industry C 188
 specific flavour A 140
 spectrometric method C 179
 speed variator B 22
 sperm C 181
 spherosome C 265
 spillaging chest Я 9
 spillaging mechanism M 158
 spindle B 41
 spiral C 189
 spongy parenchyma II 11
 spore C 192
 spray drying C 259
 sprayer O 81, P 45, Ф 104
 spray glass C 200
 spraying O 80
 spray irrigator Y 65
 spray tea drier for instant tea manufacture M 575

spreading trailer П 302
 spring P 116
 spring vegetation B 27
 sprinkler, spray glass
 A 18, A 115, C 135
 sprout B 145, П 342
 sprouting П 340
 square tea planting
 П 226
 stack T 140
 stalk C 205
 stalk extractor C 211
 stanchion C 225
 stand П 178, T 159
 starch K 229
 starter C 204
 starvation Г 73
 state standards Г 85
 stationary pipeline
 T 157
 statutory fund Ф 86
 steam chamber K 35,
 П 113
 steam-drain stack T 149
 steamed tea leaf Ч 67
 steam flue П 14
 steam heat source И 52
 steaming П 336
 steam plate heat source
 И 53
 steam radiator B 26
 steel body K 217
 steel cover K 242
 steel cylinder И 62
 steel net C 74
 steel pipe T 150
 steel piston П 224
 steel plate П 103
 steel punch П 363
 stele C 213
 steppe C 218
 steppe cricket C 31
 stickiness Л 37
 sticklike Japanese
 scale И 9
 stiffened stalk C 208
 stigma P 167
 stimulation C 219
 stoma Y 104
 stomata hydroactive mo-
 vement И 14
 stomata hydropassive mo-
 vement И 15
 stomata movement И 13
 stomata photoactive mo-
 vement И 16
 stopper П 305
 storage X 31, X 33
 storehouse X 33
 storehouse hauling
 П 50
 storing B 153
 straight thermometer
 T 48
 stain gauge T 29
 stratification C 227
 straw packing Y 50
 strenuous plucking of
 tea leaf C 25
 stretching device Y 97
 string И 13
 stroma C 230
 structural gene Г 25
 structure of agricul-
 ture C 231
 structure of industry
 management C 232
 stubbing P 41
 stuffing-box C 3
 style bracket K 239
 sublimation drying
 C 260
 subsidiary pipeline
 T 153
 subsoil plough П 138
 substances B 74
 substrate C 233
 subtropical podzoled
 soils П 258

subtropical tea T 87
 subtropics C 234
 succinic acid Я 6
 suction double end fan
 B 35
 suction fan B 33
 suction implement Y 89
 suction line П 35
 sudorific property П 236
 sugar C 14
 sulphomag K 14
 sulphuric acid C 67
 supercultivator C 239
 superphosphate C 240
 supersonic drying C 263
 supplying bin B 90
 support П 168
 surface humidity B 113
 susceptibility B 132
 swamp B 55
 swelling H 1
 sylvinite C 83
 sylvite C 82
 sympodial branching
 B 54
 symptoms of disease
 C 85
 synergid C 87
 syngamy C 86
 synopodial branching
 B 55

T

table C 221
 tablet soluble tea Ч 88
 tag Я 7
 tail X 3
 tail stack T 144
 tannide T 3
 tannin T 4
 tannin content C 138
 tanningless phenols
 Φ 24

tanning substances, tan-
 nin, theotannin
 Д 84
 tapetum T 5
 tap root K 199
 tare lumber П 75
 tarife rate T 11
 tariff rates of wages
 T 10
 tarpaulin B 69
 tarpaulin aprons Φ 7
 tarpaulin cloth T 76
 tarpaulin mittens P 161
 tartaric acid, dioxysuc-
 cunic acid B 86
 taxis T 1
 tea Ч 13
 tea agrochemistry A 28
 tea analysing equipment
 П 284
 tea aphid T 85
 tea botany B 66
 tea bush Ч 57
 tea bush damage П 155
 tea bush hand formation
 Φ 96
 tea bush juvenile period
 П 62
 tea caddy Ч 46
 tea cells crushing me-
 chanism M 151
 tea checkrow planting
 П 228
 tea compressing П 279
 tea compressing factories
 Ч 3
 tea cultivation agricul-
 tural practices A 23
 tea culture K 255
 tea cutter M 30, Ч 5
 tea cutting P 98
 tea cuttings, pieces
 Ч 6
 tea cutworm C 135

tea diseases B 53
 tea drier M 56
 tea drying meshed plant
 with eddy-bed Y 81
 tea drying plants Y 82
 tea drying plant with pneu-
 moturning Y 79
 tea drying plant with
 vibrofluid-bed Y 77
 tea drying plant with eddy-
 bed Y 78
 tea drying plant with infra-
 red rays Y 75
 tea drying plant with radia-
 tion-convective heating
 Y 80
 tea drying spray plant Y 76
 tea drying vibration plant Y 73
 tea drying vibration plant
 with radiation-convective
 heating Y 74
 tea export Z 10
 tea factory productive
 capacity II 318
 tea fannings determina-
 tion device II 283
 tea flavour A 142,
 B 99
 tea garden planting
 3 13
 tea genetics I 22
 tea grader M 54
 tea grades C 153
 tea grading K 117
 tea crowing B 163
 tea harvesting C 26
 tea import II 25
 tea industry Y 43
 tea infusion 3 1
 tea lamina II 114
 tea leaf Y 58
 tea leaf colour O 51
 tea leaf compressing
 II 278
 tea leaf curling C 29
 tea leaf cutting P 96
 tea leaf denticles 3 49
 tea leaf elasticity Z 22
 tea leaf fractions
 Z 119
 tea leaf freshness C 28
 tea leaf gathering 3 8
 tea leaf grinding P 56
 tea leaf hardness O 33
 tea leaf moisture tester,
 gauge II 28
 tea leaf nutrition O 8
 tea leaf parallel proces-
 sing II 8
 tea leaf processing
 II 51
 tea leaf purchase 3 14
 tea leaf roasting with
 rolling O 13
 tea leaf rolling C 123
 tea leaf rolling, sif-
 ting and citribating
 production line
 II 237
 tea leaf rolling, sifting,
 citribating and fermen-
 tating production
 line /Kakalashvili's
 system/ II 238
 tea leaf rolling with
 green tea leaf sifting
 C 124
 tea sifter for, rolled
 tea leaf M 53
 tea leaf size B 30
 tea leaf sorting, gra-
 ding C 159
 tea leaf tenderness
 H 23
 tea leaf tenderness
 quality tester II 282
 tea leaf thickness
 T 90
 tea leaf warming up
 P 24

tea manufacture control methods M 141
 tea manufacture methods analysis M 138
 tea market fund P 169
 tea miller Ч 1
 tea mite K 135
 tea mixture condensation Y 58
 tea morphology M 206
 tea moth M 197
 tea packaging factories Ч 4
 tea packets ramming mechanism N 154
 tea pests B 136
 tea physiology Ф 41
 tea pigments Ч 52
 tea plank П 95
 tea plant Ч 50
 tea plant anatomy A 82
 tea plantation Ч 41
 tea plantation approbation A 124
 tea plant biology B 40
 tea plant cell K 129
 tea planting П 225
 tea planting in rows П 227
 tea plant protection З 37
 tea plucking C 23
 tea plucking apparatus П 121
 tea-plucking comb Г 88
 tea plucking machine M 33, 35
 tea population П 220
 tea production П 321, Ч 42
 tea production irregularity H 28
 tea production process T 62
 tea property X 2
 tea protection implement Y 84
 tea pruning apparatus A 120
 tea pruning machine M 28
 tea raw material Ч 51
 tea raw material processing technology T 61
 tea roller M 36, P 138
 tea roller for I, II and III rolls P 140
 tea rolling and tea sifting production line П 39
 tea rolling production line with double act rollers П 240
 tea rolling production line with momentary act rollers П 241
 tea scale М 14
 tea seedling C 77
 tea selection C 45
 tea seeds grading C 164
 tea seeds heating O 9
 tea seeds linear sowing П 232
 tea seeds one-date sowing П 233
 tea seeds sowing П 230
 tea seeds storage X 32
 tea shoots withering Y 6
 tea sifter M 41
 tea sifter for semi-manufactured tea M 47
 tea sifting cellular surface П 154
 tea soils classification K 116
 tea stalks B 78
 teatester cup Ч 102
 teatester teapot Ч 45
 tea testing Д 19
 tea-testing sampling O 79

tea transportation, sifting and packaging T 127
 tea violet scale III 15
 tea volatile compounds II 27
 tea withering artificial plant Y 70
 tea withering plant Y 69
 tea withering shaft plant Y 72
 technical balance B 51
 technical-economic and short-term planning II 60
 technological equipment O 15
 telpher T 23
 temperature T 24
 temperature regulator P 76
 tender and full-bodied flavour A 133
 tender flavour A 132
 tender fraction Φ 125
 tenderness of flush C 215
 terpineol T 55
 terpinyl acetate T 56
 terraces T 58
 terracing of slopes T 57
 tetrad T 59
 theaflavane T 17
 theanine, ethylamide-glutamic acid T 14
 thearubigin/e/ T 15
 theaspiron T 16
 theine T 18
 theobromine T 30
 theogalline, galliolum quinic acid T 31
 theophylline T 33
 theotannin T 32
 thermal analysis A 81
 thermal phosphate Φ 112
 thermal processes equipment O 14
 thermal pump H 16
 thermal storing C 43
 thermal treatment, thermal storing C 44
 thermograph, self-recording and mercurial-spring thermometer C 45
 thermoradiation drying C 261
 thermoinsulator C 46
 thermometer C 47
 thermoregulator T 51
 thermorelay T 52
 thermostat T 53
 thermotropism T 54
 thick blade II 111
 thigmomorphoses T 63
 thigmonastia T 64
 thin blade II 112
 thin cutting, continuous cutting P 94
 thin red soil II 248
 thin yellow soil II 245
 third grade C 172
 thomas slag T 91
 three-celled ovary 3 3
 three embryo seed C 59
 three-petal stigma P 168
 three-pore pollen II 371
 three-stage transporter T 123
 three-way valve K 115
 three-year seedling C 78
 threonine, threo-amino-oxybutyric acid T 131
 thrice-repeated act tea roller P 144
 thrust T 163

thymol T 66
 tilakoid T 65
 time wages O 72
 timothy /grass/ 67
 tin-plate Ж 4
 tissue T 73
 tolerant process T 88
 tonic property T 92
 tonoplast T 93
 top B 67, B 44
 top bud П 262
 top conveyor branch
 B 58
 topping B 45
 top working branch B 56
 tortrix Л 39
 tracheal T 129
 tracheids T 130
 tractor T 103
 tractor-Drawn moor and
 brush plough П 139
 trailer A 10, П 301
 transfer П 33
 transferases, ferments
 of transfer T 128
 transfer valve K 113
 transmission mechanism
 M 155
 transparent colour П 18
 transparent less glaring
 colour П 8
 transpiration intensity
 П 37
 transportation T 126
 transportation humidity
 B 115
 transportation regime
 P 84
 transportation tempera-
 ture T 26
 transporting mechanism
 M 156
 trap Л 43
 traverser T 100
 tray Л 52, П 166
 treated material pro-
 perty X 1
 treatment of seeds
 П 356
 trenching П 98
 triangular batten P 71
 triangular plate П 127
 trichomes T 137
 trifoliate T 136
 trifoliate flush Φ 69
 trimethyl T 133
 trimethylamine T 132
 tropical soil П 253
 tropical tea Ч 90
 tropics T 139
 tropism T 138
 truck A 8
 truncation П 303
 tryptophane T 135
 turf T 99
 turf and mineral ferti-
 lizer Y 28
 ture, mineral and ammonia
 concentrated fertilizer
 Y 27
 turf, mineral and ammo-
 nia fertilizer Y 26
 turf mulch M 219
 turgescency T 160
 turgor T 161
 turion T 162
 Turin's method-determi-
 nation of humus frac-
 tion composition
 M 134
 Turin's method /deter-
 mination of sursoil
 humus composition/
 M 132
 Turin's method /deter-
 mination of total
 humus/ M 133
 turning lever P 175
 turnip moth C 134

turnover funds and logistics O 11
 twin spot ladybird B 50
 two-belt conveyor T 108
 two-embryo seed C 56
 two-layer palisade tissue T 79
 two-positioned semi-manufactured tea spillager M 58
 two-spotted hilocorus X 6
 two-stage conveyor T 109
 type-approval test, standard experiment T 68
 type of treatment B 67
 types of tea leaf processing B 76
 typical brown soils B 98
 typealess experimental plot T 69
 typical laterites П 11
 typical red soil П 250
 typical yellow soil T 247
 tyrosine, amino-oxyphenylpropionic acid T 71

U

unbleached canvas П 206
 ultra-violet rays irradiation O 7
 underground pressure pipeline T 156
 uneven colour Ц 11
 uneven tea cuttings, insufficiently rolled tea cuttings Ч 8
 unspecialized tea pests B 137
 urea M 212
 use of herbicides П 297

V

vacuole B 1
 vacuum drying C 256
 vacuome B 2
 valeric aldehyde B 5
 valine, aminoisovaleric acid B 7
 valve K 107
 valve body K 213
 vapam /carbation/ B 21
 variegation П 69
 vascular tissue T 83
 Vasiljev's method /determination of soil swelling/ M 103
 V-belt drive П 37
 vegetation B 26
 vegetative activity B 237
 vegetative bud П 261
 vegetative experiment B 25
 vegetative flush organ B 24
 vegetative period П 57
 vegetative reproduction P 22
 velvet bean B 47
 vermiculite B 43
 vertical knife H 41
 very weak flavour A 134
 vetch B 81
 vibrating conveyor B 65
 vibration device Y 88
 vibration tea sifter M 42
 vibrobox B 63
 vibroconveyor B 62
 vibrofluid-bed drying C 247
 vibrogravitation dried tea sifter M 43
 vinylphenole B 85

virus tea diseases B 87
 viscosity B 168
 visible growth P 150
 vital activity Ж 8
 vitamin B₁, aneurin B 88
 vitamin B₂, riboflavin B 89
 vitamin C, ascorbic acid B 90
 vitamin P, citrine B 91
 vitamin PP, nicotinic acid B 92
 viviparity B 66
 voltage power regulator Y 101
 volumetrical method O 26
 volume weight of soil O 25

W

wages and labour З 20
 wages fund Ф 78
 wages O 70
 waggon T 19
 weighing method /determination of soil humidity/ M 104
 walking transported of steam stopping chamber T 125
 warm fermentation Ф 29
 water and physical soil properties B 119
 water-bearing B 120
 water-compressing pump H 11
 water deficiency D 36
 water erosion Э 57
 water impermeability B 122
 water permeability B 121
 water pipe T 142

water withdrawal /partial/ Y 12
 weak brown soils Б 95
 weak colour И 24
 weakfermented tea Ч 84
 weak flavour A 139
 weakly podzoled yellow soil П 246
 weakly saturated brown soils Б 97
 weathering B 148
 wedge belt P 109
 weeds and their control C 151
 weed control Б 64
 weeds control by cultivation Б 65
 weeds of tea plantation C 152
 weight B 46
 weighing P 10
 weighing method B 47
 wet sieving method M 116
 white baikhovi tea, bai-cha Ч 16
 white lupine И 55
 whitenned coarse calico Б 113
 wholesale price И 43
 wicker basket K 201
 wide meshed drum Б 21
 wind erosion Э 56
 wine mealybug Ч 105
 winnower B 61
 winter dormant period П 59
 winter hardiness З 44
 wire net C 73
 withered tea leaf Ч 60
 withering З 5
 wooden frame P 34
 wood small reed Б 29
 woollen blanket cloth T 84

winter-resistant grade C 158
withering uniformness C 217
worm-gear drive П 42
worm-gear reducer P 82
worm leveller B 161
worm shaft B 17
wrapping-paper E 77

X

xanthophyll K 244
xenia K 245
xerophytes K 246
X-ray crystal structure analysis A 80
xylem K 247
xylenol K 248
xylochrome K 250
xylose K 249

Y

yearly economical effectiveness Г 72
yellow baikhovi tea Ч 18
yellow-legged exohemus Э 1
yellow lupine Л 56
yellow orange scale Ц 6
yellow pigments, carotin П 71
yellow soils П 256
yellow tea pigment Ч 53
young shoot П 147

Z

zinc dust П 373
zinc fertilizer У 29
zoochores З 48
zoospores З 47

к.т.н. Нодарий Григорьевич СЕХНИАШВИЛИ, к.т.н. Сулико
Григорьевна ГЕОРГАДЗЕ, Елена Викторовна КРАСНЯНСКАЯ

ТЕТРАДИ НОВЫХ ТЕРМИНОВ № 150

РУССКО-ГРУЗИНСКО-АНГЛИЙСКИЕ ТЕРМИНЫ
ПО ПРОИЗВОДСТВУ И ПЕРЕРАБОТКЕ ЧАЯ

Под редакцией к.т.н. Н.Г. Сехниашвили

Технические редакторы И.К.Агапова, Н.К.Дудова, Л.С.Пескова	Редакторы Л.И.Чернавина, А.Я.Шайкевич Корректоры А.А.Борисова, Г.Н.Игнатъев В.М.Полозова
--	--

Подп. в печ. 16.10.89. Формат 60x84/16. Бум. офс.
Печать офсетная. Усл.кр.-отт. 14,60. Усл.печ.л. 14,41
Уч.-изд.л. 10,80. Зак. № 7870 Тираж 1000 экз. Цена 2 р.20л

Всесоюзный центр переводов научно-технической
литературы и документации

117218, Москва, В-218, ул.Кржижановского, д.14, корп.1
ПИК ВИНТИ, 140010, Люберцы-10, Моск. обл.,
Октябрьский просп., 403

